

HENK HERRENBERG
...ondersteuning...

Prèkè

Ach, hebben ze bij de ABC toch nog de bus gemist...

Amigoe

103E JAARGANG — NO.: 133

VRIJDAG 13 JUNI 1986

BIJ POLITIE-ACTIES 1.200 MENSEN OPGEPAKT

Bisschop Tutu spreekt met president Botha

Internationaal kritiek op invoering van noodtoestand

JOHANNESBURG — Uit diverse delen van de wereld is gisteren afkeurend gereageerd op de afkondiging van de noodtoestand in Z-Afrika. Volgens dominee Beyers Naude, secretaris-generaal van de Zuidafrikaanse Raad van kerken, blijkt uit de eerste berichten dat wel 1.200 mensen zijn opgepakt bij de politieacties die in alle vroegte werden uitgevoerd. De Zuidafrikaanse zwarte bisschop Desmond Tutu heeft vandaag, op zijn verzoek, een onderhoud gehad met president Pieter Botha. Over de inhoud van het gesprek is niets bekend. De Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse Zaken Roelof Botha heeft opnieuw gedreigd met uitwijzing van zwarte gastarbeiders, als economische sancties tegen Z-Afrika doorgevoerd worden.

Vanmorgen was het in Z-Afrika overal kennelijk rustig. In de straten van de belangrijkste steden was het rustig en er waren geen berichten over ongeregeldheden in zwarte woongebieden. In Kaapstad waren meer politie- patrouilles op straat dan anders, maar in Johannesburg en Pretoria waren er geen blijken van verhoogde activiteit van de politie. De politie wilde tegenover journalisten op geen enkel aspect van de noodtoestand commentaar geven. Bovendien mogen journalisten zich, vanwege de noodtoestand, niet zonder officiële toestemming van de politie in zwarte woongebeiden begeven.

Dagbladen besteedden uitgebreid aandacht aan de bepalingen van de wetten op de noodtoestand en de in Soweto verschijnende krant voor zwarten eiste in een commentaar op de voorpagina het onmiddellijk aftreden van de blanke minderheidsregering. "Zuid-Afrika kan zich niet nog meer van deze krankzinnigheid veroorloven", schreef de commmentator.

Volgens familieleden zijn onder de gearresteerden Saths Cooper, voorzitter van de zwarte bewustzijns- beweging Azapo en zeven van zijn medewerkers; Piroshaw Camay, secretaris-generaal van de vakcentrale CUSA; Rashid Salodjee, vice-voorzitter in Transvaal van het Verenigd Democratisch Front (UDF, de belangrijkste anti-apartheidsorganisatie, die banden heeft met het verboden ANC) en Pater Smangaliso Mkhatshwa, secretaris generaal van de Zuidafrikaanse bisschoppenconferentie.

Verder zijn, zo werd vernomen, zeker twaalf andere priesters, talloze onderwijzers, vakbondsleiders, advocaten en studentenleiders opgepakt. Volgens de internationale federatie van vrije vakverenigingen in Genève zijn tientallen zwarte vakbondsleiders aangehouden en is van veel anderen de verblijfplaats onbekend.

Vanuit Kaapstad werd de arrestatie gemeld van deken Edward King van de Anglicaanse kerk aldaar, die met ongeveer 200 vrouwen voor het parlement opnieuw wilde betogen tegen de voortdurende botsingen in de zwarte krottenwijk Crossroads.

De speciale afgezant van de Anglicaanse kerk, Terry Waite, is vandaag naar Z-Afrika vertrokken om zich op de hoogte te stellen van de toestand daar. Hij zal onder meer besprekingen voeren met bisschop Tutu.

Tutu is een uitgesproken tegenstander van het apartheidsbewind. Hij liet gisteren overduidelijk blijken dat hij zich niets aan zal aantrekken van de noodtoestand en zijn campagne voor afschaffing van de apartheid zou voortzetten. Het gesprek dat Tutu vandaag had met president Botha is het eerste sinds 1984. Hij zou afgelopen maart een gesprek hebben met de president over de toestand in de zwarte woongemeenschappen maar Botha liet zich toen vertegenwoordigen door een minister.

Waite zei vandaag voor de BBC-televisie dat het hoofd van de Anglicaanse kerk, aartsbisschop Runcie van Canterbury, zich zorgen maakt over de golf van arrestaties binnen de Anglicaanse kerk in Z-Afrika, in het bijzonder de arrestatie van bisschop Edward King.

De Amerikaanse regering veroordeelde de invoering van de noodtoestand in scherpe bewoordingen en zei "ontsteld" te zijn door deze "onderdrukkende maatregel". Groot-Brittannië toonde zich teleurgesteld door de maatregel maar vond het nog te vroeg om sancties af te kondigen. Ook Nederland en de Bondsrepubliek Duitsland gaven blijk van hun afkeuring. Uit protest tegen de afkondiging van de noodtoestand besloten de twaalf landen van de EG komende maandag hun ambassades in Pretoria gesloten te houden. Canada reageerde met de afkondiging van nieuwe sancties tegen Z-Afrika.

De Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Roelof Botha, heeft gisteren in kritiek op de suggestie van het Gemenebest om sancties tegen zijn land in te stellen, opnieuw gedreigd met de uitwijzing van zwarte gastarbeiders.

Botha zei op een persconferentie dat de commissie van "wijze mannen' van het Gemenebest een fatale vergissing maakt als zij meende dat sancties een vreedzame vorm van pressie op Pretoria waren. "Wij zijn van mening dat het daarentegen een geweldddadige manier is", aldus de minister.



AEROPUERTO REINA BEATRIX — De Surinaamse arts Parmessar, die sinds begin januari op Aruba in het Huis van Bewaring zat, kon — ondanks toestemming van Nederland — gistermiddag nog niet vertrekken omdat de reispapieren niet in orde waren. Op de luchthaven maakte de Amigoe bovenstaande foto van dokter Parmessar en C. van Vliet, voorzitter Amnesty Aruba, die de afgelopen weken bijzonder actief is geweest in het bewerkstelligen van een oplossing. Dokter Parmessar, die zaterdag met de KLM naar Nederland gaat, gaf de Amigoe de volgende schriftelijke boodschap: Wie door macht onrecht begaat, zal door recht zijn macht zien vergaan.

Surinaamse vluchteling/ arts zaterdag naar Schiphol

ORANJESTAD — De Surinaamse arts Parmessar, die sinds begin januari 1986 op Aruba in het Huis van Bewaring verbleef, zal aanstaande zaterdag definitief naar Nederland vertrekken.

Minister van Justitie Watty Vos bevestigde dit gistermiddag desgevraagd aan de Amigoe. Naar aanleiding van zijn telefoon- gesprek begin van deze week met de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, Hans van den Broek, had deze telegrafisch laten weten dat de minister van Justitie — alles afwegende — besloten had om Parmessar tot Nederland toe te laten. Verzocht werd Nederland tijdig te laten weten wanneer hij verwacht kan worden. Minister Vos bepaalde hierop dat de Surinaamse arts gistermiddag met de ALM naar Curaçao zou vertrekken van waaruit hij naar Nederland per KLM zou reizen. Aangezien echter zijn reispapieren niet tijdig klaar waren, besloot minister Vos Parmessar van het Huis van Bewaring naar het hospitaal te laten overbrengen en hem daar voor te bereiden, zodat hij zaterdag met de KLM naar Nederland kan vertrekken.

Na contact met dissidenten lijfwacht van Bouterse

Nieuwe Revu- journalisten aangehouden in Suriname

PARAMARIBO — Twee verslaggevers van het Nederlandse weekblad Nieuwe Revu zijn door de Militaire Politie in Suriname aangehouden. Het duo heeft contact gehad met een voormalig lid van Bouterses lijfwacht die al geruime tijd vruchteloos wordt gezocht door de politie. Betrokkene kan op de steun van de bevolking rekenen.

Het Surinaamse ministerie van Buitenlandse zaken heeft de Nederlandse ambassade in Paramaribo ingelicht over het feit dat Pieter Storms en Gerard Wessel zijn gearresteerd. Zij zijn als verslaggever en als fotograaf aan de Nieuwe Revu verbonden. Als reden voor de aanhouding wordt opgegeven de verdenking van spionage. Van Nederlandse zijde is gevraagd de arrestanten de normale consulaire bijstand te mogen verlenen, maar tot vanmorgen toe is nog geen ambassade- vertegenwoordiger tot de beide mannen toegelaten. Zo meldde Buitenlandse zaken in Den Haag. Over de reden van hun verblijf in Suriname werd door de Nieuwe Revu nog geen mededelingen gedaan. Der mannen werden opgepakt in Albina aan de Marowijne, welke de grens met Frans Guyana vormt.

Uit welingelichte bronnen heeft het ANP vernomen dat de beide Nederlanders contact hebben gehad met Ronnie Brunswijk, die in de volksmond in Suriname bekend staat als de Surinaamse Robin Hood. Hij is lijfwacht geweest van de Surinaamse legerleider Desi Bouterse. Brunswijk heeft met Bouterse gebroken, wat op zich al een reden tot populariteit blijkt te zijn in Suriname. Hij heeft zich aan arrestatie weten te onttrekken, waarmee hij zijn populariteit ook zag groeien. Hij heeft zich met zijn prive- legertje teruggetrokken in zijn dorp Moengotaboe en weet zich daar verzekerd van de steun van zijn dorpsgenoten. Zo kan hij de politie steeds te vlug af zijn. Brunswijk is daarom zo populair en heeft de naam Robin Hood gekregen omdat hij in het verleden zijn buit heeft verdeeld onder zijn dorpsgenoten. Hij wordt namelijk beschuldigd van bankovervallen en berovingen.

Volgens de Nieuwe Revu hebben de beide journalisten dinsdag nog vanuit Frans Guyana contact gehad met hun redactie in Nederland. Zij vertelden toen dat zij van plan waren naar Suriname te gaan om zich te melden bij het ministerie van Voorlichting in Paramaribo. Van de Surinaamse consul in Cayenne, de hoofdstad van Frans Guyana, zouden zij een visum hebben gekregen. Het is echter niet bekend of zij een journalisten- visum hebben gekregen. Vandaag hadden zij moeten terugkeren in Parijs.

WILLEMSTAD — Alhoewel er momenteel veel kritiek wordt geuit op de introductie van het vak papiamentu op de basisscholen, hadden deze "leerlingetjes" er onder leiding van "juffrouw Enid" geen moeite mee om aan de "papiamentse les" te beginnen. Voorzien van het lesboek en de additionele leesboekjes konden zij zo aan de slag. De "Zjozjoli" dames op de foto hadden gistermiddag echter wat anders in petto: zij brachten de door Enid Hollander geschreven en gecomponeerde liedjes naar voren over het papiamentu (een swingende tumba) en een "ode aan de vlag". Dat muziek- materiaal zal, evenals de lesboeken en de leesboekjes, gebruikt worden als onderdeel van het vak papiamentu.



Aan onderhandelingstafels verandert niets

Westen gebombardeerd met vredesvoorstellen

WENEN/LONDEN — Sinds Michail Gorbatsjov aan de regering is, wordt het Westen gebombardeerd met nieuwe vredesvoorstellen. Recentelijk het voorstel tot vermindering van de conventionele wapens tussen "Oeral en Atlantische Oceaan". Maar aan de onderhandelingstafels in Genève, Wenen en Stockholm verandert weinig.

Een woordvoerder van het Pact van Warschau zei gisteren te hopen dat het voorstel voor vergaande besnoeiingen in de conventionele bewapening in Europa, zal leiden tot een serieus debat over de zaak met de NAVO.

Maar westelijke zowel als oostelijke diplomaten, die spraken na een gewone zitting na het overleg in Wenen zeiden dat het nog te vroeg was om te beoordelen hoe de voorstellen op het langdurige maar vastzittende overleg in de Oostenrijkse hoofdstad zouden inwerken.

De zeven landen van het Pact van Warschau publiceerden de voorstellen in de vorm van een oproep aan het Westen na een topconferentie in Boedapest op woensdag. Gepleit werd voor een gelijkwaardige vermindering van de mankracht van beide partijen met ongeveer 500.000 man tegen het begin van de jaren negentig.

In een eerste reactie van W-Duitsland stond dat geen enkele overeenkomst de bestaande superioriteit van de Oosteuropese conventionele strijdkrachten mocht continueren. "Het doel moet pariteit zijn", aldus Lutz Stavenhagen van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Bonn. Hij wees erop dat O-Europa het denkbeeld van pariteit al had aanvaard in Wenen.

Diplomaten van beide blokken gaven onmiddellijk te verstaan dat zij de dialoog in Wenen in stand wilden houden. Geen van hen wilde ervan verdacht worden de waarde van de conferentie van de negentien in twijfel te trekken.

De Bulgaarse gedelegeerde Chawdar Mladenov, die voor het Oostblok sprak, zei tegen verslaggevers:"De zaak van de ontspanning in Europa zou gediend zijn met sluiting van een wederzijds aanvaardbaar verdrag op het overleg in Wenen".

Hij zei over het voorstel van het Pact van Warschau dat het in feite een oproep was voor een bredere discussie in het verlengde van de topconferentie van Wenen of die van Stockholm of aan een geheel nieuwe tafel, als zij maar leidde tot een substantiële vermindering van de bewapening, mankracht en de tactische nucleaire wapens.

Een woordvoerder van het Westen zei dat hij hoopte dat de oproep van Boedapest geen verminderde belangstelling voor Wenen betekende. "Wij vinden dat we meer dan ooit dichter bij een verdrag zijn", zei hij.

De NAVO zal aan het Sovjetblok om details vragen, vooral wat betreft de verifiëring, een groot struikelblok in onderhandelingen over vermindering van de conventionele bewapening. Het komt de NAVO voor dat O-Europa zich niet op inspectie ter plaatse wil vastleggen, gezien de formulering die daarvoor gebruikt is "indien nodig".

Oproep tot staking herhaald in Haïti

PORT AU PRINCE — In Haiti is een oproep gedaan tot deelname aan de algemene staking waarmee men gedaan wil krijgen dat twee ministers worden ontslagen door de regerende militaire junta. De staking heeft in de eerste dagen niet die omvang gekregen welke de organisatoren ervan hadden verwacht. De junta had eerder bij monde van zijn leider generaal Namphy al laten weten dat de recente onrust het land op de rand van anarchie heeft gebracht.

Bij acties ontslagenen

Suralco stelt Derby aansprakelijk

PARAMARIBO — De vakbondsleider Fred Derby van het Suralco- personeel in Suriname wordt door de bedrijfsleiding verantwoordelijk gehouden voor mogelijke gevolgen van acties van ontslagen personeel tegen het bedrijf. Dit gebeurde nadat boze ontslagen werknemers het terrein hadden betreden en hadden geprobeerd de werkzaamheden te verstoren.

Bij Suriname zijn al vijfhonderd mensen ontslagen. Er gaat nog meer personeel afvloeien. Dit alles gebeurt in het kader van een rationalisatie- plan dat de basis moet leggen voor het overleven van de Surinaamse bauxiet-, aluinaarde- en aluminiumfabriek. De arbeiders waren donderdag daarom zo boos omdat in kortgeding de rechter een uitspraak deed welke werd ervaren als gunstig voor het bedrijf. De arbeiders zijn verder boos op de regering omdat deze niet optreedt.

Telegrafisch liet Suralco Derby weten dat men hem aansprakelijk stelt voor de gevolgen van acties tegen het bedrijf. Acties zouden ook de overlevingskansen van het bedrijf nadelig beinvloeden. Dit telegram kwam nadat boze arbeiders naar het fabrieksterrein te Paranam waren gegaan en dit hadden betreden en pogingen hadden ondernomen om het werk te storen. Voordat zij daartoe besloten, hadden zij hun hart gelucht in de rechtszaal. Daar bepaalde de rechter mr J. von Niesewalde in kortgeding, aangespannen door twee werknemers, dat de juridische afhandeling van hun eis tot nietigverklaring via een normale rechtsprocedure moet worden afgewerkt. De boze arbeiders vonden dat de rechter laf was omdat hij niet durfde optreden tegen Suralco. Volgens de arbeiders was dit een geval van klassejustitie. Zij vinden ook dat de regering Suralco maar zijn gang laat gaan.

De besturen van de bauxietbonden van Paranam en Moengo hebben een spoedonderhoud gehad met legerleider Bouterse. Er is niets meegedeeld over de aard van het gesprek en het besprokene.

Nieuws in vogelvlucht

MANILA — De kansen voor economisch herstel in de Filipijnen zijn groter geworden en tekenen van verbetering zijn reeds zichtbaar, zo heeft de president van de Filipijnse Centrale Bank, Jose Fernandez, vandaag in zijn rapport over het eerste kwartaal van dit jaar gezegd. De goud- en deviezenvoorraad van de Filipijnen vertoont een snelle groei, de waarde van de peso ten opzichte van de dollar is gestabiliseerd en de inflatie daalt, aldus Fernandez.

*****

WENEN — De nieuwe Oostenrijkse kanselier, Franz Vranitzky, heeft zijn kabinet voorgesteld. Hij moest 4 nieuwe ministers vinden ter vervanging van de bewindslieden, die samen met kanselier Fred Sinowatz, na de verkiezings- overwinning van Kurt Waldheim waren opgestapt.

*****

DEN HAAG — Minister van den Broek bereid voorstellen voor om vergaande stappen in EG-verband te nemen tegen de afkondiging van de noodtoestand in ZA. Premier Lubbers zei dat de regering zich al gedachten heeft gevormd over de inhoud van de maatregelen, maar wilden hierover nog niet uitweiden.

*****

WASHINGTON — De commissie van Buitenlandse Zaken van het VS Huis van Afgevaardigden heeft donderdag met 29 tegen 11 stemmen een resolutie aangenomen waarin president Ronald Reagan gevraagd wordt het Salt-II accoord over beperking van de strategische bewapening te blijven naleven. De resolutie heeft een niet-bindend karakter.

*****

MANILA — In de Filipijnse hoofdstad is donderdag een grote parade gehouden ter viering van de 88ste verjaardag van de onafhankelijkheid. Ruim 25.000 Filipino's woonden daarna de bijeenkomst bij die werd toegesproken door president Aquino. Zij liep voorop in de optocht ondanks vrees voor haar veiligheid en omvangrijke veiligheidsmaatregelen. Aquino zei dat zij het de meest betekenisvolle onafhankelijkheidsdag vond. Ex-president Marcos, liet via een bandje dat door een zender in Manila werd uitgezonden weten dat de Filipijnen gedoemd zijn tot een communistische machtsgreep, dat hij de wettige president is en dat Aquino het land naar slavernij leidt.

*****

LUSAKA — In Zambia worden 8 Britten vastgehouden sinds de Zuidafrikaanse inval van vorige maand op vermeende guerrilla- bases in dat land. Dit deelde een woordvoerdster van de ambassade in Lusaka mee. Reden voor de arrestatie is niet gegeven, maar westerse diplomaten zeiden dat het wantrouwen tegen buitenlanders na de aanslagen is toegenomen en dat ook een aantal Amerikanen, Westduitsers en Zwitsers is aangehouden in Zambia. Over hun situatie zijn geen bijzonderheden bekend.

*****

REGGIO CALABRIA — Met levenslange gevangenisstraf voor 17 beklaagden is het proces tegen 110 vermeende leden van de mafia van Calabrië afgelopen. De overige beklaagden kregen vrijheids- straffen tot maximaal 61 jaar of werden vrijgesproken. Levenslang kreeg o.a. Guiseppe Piromalli, die gold als de "charismatische leider" van de mafia in Calabrië. Op het proces ging het om 27 moorden, 5 ontvoeringen en 16 pogingen tot moord en afpersing.

*****

WENEN — Polen heeft uitstel van betaling gekregen voor een deel van zijn buitenlandse schuld aan westerse commerciële banken. Poolse bankiers en vertegenwoordigers van het ministerie van Financiën zijn in Wenen bijeengekomen met westerse banken om te praten over 2 miljard dollar aan schulden die dit jaar en volgend jaar afgelost moeten worden. Er is een uitstel van betaling voor 4 jaar overeengekomen. Daarnaast is de rente op het doorlopend krediet met een kwart procent verlaagd.

*****

EINDHOVEN — Milieustichtingen in Nederland hebben gepleit voor een algeheel jachtverbod in de EG voor trekvogels. Als gevolg van de ramp in Tsjernobyl zijn veel trekvogels omgekomen en het is aannemelijk dat er ook gevolgen zijn voor de "reproductie van de overlevenden".





Op Aruba heeft hoofdagent E.C. THIELMAN afscheid genomen van het politiekorps. Wegens gezondheidsredenen gaat Thielman met vervroegd pensioen, na 32 jaar gewerkt te hebben bij de overheid, waarvan 28 bij de politie. In de jaren zestig heeft hij de opleiding agent eerste klasse gevolgd. Daarna heeft hij op de Antillen en Aruba gewerkt. In de jaren zeventig is hij de opleiding voor hoofdagent gaan volgen en kreeg zijn benoeming voor de functie in oktober 1981. In 1984 ontving Thielman de zilveren medaille van de Orde van Oranje Nassau. Bij zijn afscheid waren tal van politiefunctionarissen aanwezig, waaronder ook commissaris R. Peterson.

*****

ALVARINO FANEYTE, bij de meeste mensen beter bekend als Chon di Hoffi Del is overleden. De overledene was een bekende persoonlijkheid in de base- en softballsport en in de amusementswereld. Ontelbare keren stelde hij zijn Hoffi Del beschikbaar voor evenementen voor bejaarden, gehandicapten en voor fondsenwerving.

*****

Een Westduitse KOE die naar Oost- Duitsland was afgedwaald heeft enkele ministeries in de BRD en in de DDR een hoop werk bezorgd. Zij moesten ingeschakeld worden om het dier terug te bezorgen bij zijn eigenaar, een boer in het grensdorp Gartow, in het noordoosten van de Bondsrepubliek. De koe die de kwaliteit van het gras aan de Oostduitse kant van de grens wel eens wilde keuren, werd gepakt door de grensbewakers van de DDR. Zij stelden hun Ministerie van Landbouw op de hoogte, dat hen verwees naar buitenlandse zaken. Door zijn Ministerie verwittigd, informeerde de Oostduitse permanente vertegenwoordiger in Bonn de kanselarij daar ter stede en vervolgens de overheid van Gartow, die de koe twee weken na haar verblijf ophaalde. Het dier heeft haar argeloze avontuur met de dood in het slachthuis moeten bekopen. In de Bondsrepubliek was men te bang dat zij in de DDR met een virus was besmet.

*****

De helft van de VROUWEN in de VS die werden gepolst door het blad Women's day heeft gezegd bereid te zijn tot hertrouwen met dezelfde man. Ongeveer een kwart antwoordde dat zij zich zijn moeder had gevoeld. Van de 3009 ondervraagde vrouwen antwoordde 50 procent dat zij met dezelfde man zouden willen trouwen, 38 procent zou het niet en 12 procent kon het niet zeggen. Drieënvijftig procent liet weten zich partner te hebben gevoeld, 39 procent huishoudster, 28 procent minnares, 27 procent moeder en 5 procent zuster.

*****

Bij de tele- communicatie dienst van Aruba (SETAR) herdacht GILBERTO THIEL dat hij 25 jaar geleden in dienst trad van de overheid. In verband met zijn jubileum overhandigde ing Edwin Croes, directeur van SETAR de jubilaris de bekende enveloppe. Hierbij waren aanwezig hoofd van dienst Nicolaas en familieleden die de jubilarus eveneens feliciteerden met zijn jubileum.

*****



"Onvoorstelbaar", dit waren de woorden van de officier van justitie van de Haagse rechtbank. En hiermee doelde hij op de conclusies van een kinderpsychiater over een aan hem toevertrouwde peuter. Het meisje moet nog drie jaar worden, maar heeft de psychiater nu al hard nodig. Het patiëntje is duidelijk het slachtoffer van incest. Ze eet niet, is niet zindelijk, durft bijna niet te plassen, verstart als een ander haar nadert, is bang om verschoond te worden en wordt panisch als iemand haar wil temperaturen. Al met al een trieste zaak en de psychiater voorspelt niet veel goeds.

Haar eigen vader zou haar al sinds kort na haar geboorte hebben misbruikt. Door het onrustige liefdesleven van haar ouders werd ze in haar korte leventje ook nog van hot naar her gesleept. De vader ontkende de ontuchtige handelingen met grote stelligheid. Zijn tweede ex vrouw, zijn ex verloofde en haar familie, die schokkende verklaringen hebben afgelegd, zouden een complot tegen hem hebben gesmeed. Zijn eerste ex vrouw, die drie kinderen van hem heeft, kan het niet geloven en zijn huidige vriendin evenmin. Maar het kind heeft op een bandje dingen over hem gezegd die een tweejarige toch eigenlijk niet kan verzinnen. De officier eiste 18 maanden cel tegen hem.

*****

In de binnenstad van Enschede is vanmorgen grote consternatie ontstaan toen TWEE PAARDEN die een trouwkoets trokken op hol sloegen. Nadat een bruidspaar op "vrijdag de dertiende" bij het stadhuis was uitgestapt, stormden de dieren met koets en al via een klapdeur een dames-modezaak binnen. De koets stopte net voor een paskamer. De vrouw die zich daarin bevond, kreeg de schrik van haar leven toen ze oog in oog met de paarden kwam te staan. Andere klanten en winkelpersoneel konden net opzij springen voor de paarden met de koets. De ravage in de winkel was enorm. De koetsier, die ook ongedeerd bleef, verklaarde dat een van de paarden was geschrokken omdat er iets niet goed zat met een oogklep. De paarden bleven ongedeerd.

*****

GESTOLEN GOED gedijt niet. Dat heeft een 24- jarige man uit Eindhoven onlangs ondervonden. De man had een fiets gestolen uit de etalage van een rijwielhandel. Toen hij daarop wilde wegrijden viel hij letterlijk op zijn gezicht omdat aan de fiets nog geen trappers zaten. Desondanks nam de man zijn buit mee. Enkele straten verder probeerde hij de fiets voor een schappelijk prijsje aan een willekeurige voorbijganger te verkopen. En opnieuw had de man pech: de voorbijganger was een politieman in burger.

*****

De 22- jarige DOCHTER van de Britse Minister van Handel is dood aangetroffen in de kamer van haar Westduitse vriend in de universiteit van Oxford. De politie heeft een onderzoek geopend naar opzet. Olivia Channon had een feestje bijgewoond ter viering van de afsluiting van haar eind- examen. Ze werd dood aangetroffen in de kamer van haar vriend Graaf Gottfried von Bismarck, achterachter- kleinzoon van Prins Otto von Bismarck, de ijzeren kanselier die de grondlegger was van het moderne Duitsland. De politie zei dat het er naar uitziet dat Olivia Channon in haar eigen braaksel is gestikt, maar sektie op het stoffelijk overschot had geen uitsluitsel gegeven en een nieuw onderzoek is derhalve noodzakelijk. Minister Channon, 50 begaf zich direct na het vernemen van het nieuws naar Oxford. Hij is miljonair en behoort tot de schatrijke bierbrouwersfamilie Guinnes. Hij werd in januari Minister van Handel en Industrie.

*****

KINDEREN zijn naar schatting viermaal gevoeliger voor radioactieve straling dan volwassenen. Toch wordt daar bij het bepalen van stralingsnormen geen rekening mee gehouden. In het stralingsnormenadvies van de gezondheidsraad uit 1984 vormen kinderen een vergeten groep. In Nederland wordt er door verschillende deskundigen gezegd dat er gegoocheld wordt met cijfers over straling. Kinderen zijn veel stralingsgevoeliger en verdienen op ethische gronden extra bescherming. Als zij rond hun 23ste levensjaar aan kanker sterven is dat toch iets anders dan sterfte rond 65 jaar van de 42- jarige man die als model wordt gebruikt voor de omrekening in een gezondheidsschaderisico.

*****

BIOSCOPEN

GOLDEN DRIVE-IN

21.00 uur *Tuff Turf* (alle leeft.); 24.00 uur Gymkata (18 jr.).

*****

TELECURAÇAO

VRIJDAG: 12.00-14.00 Take two; 14.00 Uitzending WK-voetbal: Denemarken vs West-Duitsland; 16.00 Harold Lloyds; 16.30 Terrahawks; 17.00 AGHUSA; 17.30 Ajedres na plaka chikí; 18.45 Informe deportivo; 19.00 Tempo pa Dios; 19.05 Herrie; 19.30 EVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.35 Miss Teenage; 20.45 Papiamentu ta bai skol; 21.55 The A-team; 22.00 Show di Job; 23.00 Wk-voetbal: Uruguay vs Schotland; 24.45 Sluiting.

ZATERDAG: 16.30 Telefiesta; 17.30 Kachu special: «30 mei '69»; 18.30 Studiosport; 19.30 Moderne sterrenkunde; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Carrousel; 21.00 Estreno: «Maid in America»; 23.30 CNN Sports tonight; 24.00 Sluiting.

*****

LOSSE NUMMERS van de Amigoe zijn verkrijgbaar bij:
Drugstore Holiday Beach Hotel
Drugstore Concorde Hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko La Palma, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp/Eddine: Plaza Hotel, Punda, Princess Beach Hotel, Promenade, Schottegatweg Oost, Otrobanda en Las Palmas
Boekhandel Mensing, Punda
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing's Caminada
Novo's Book and Giftshop
Saliña Snack, Saliña
Samsom, Saliña
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Toko Mangusá, Cas Coraweg
Centrum Supermarket, Mahaai
Ritz Centrum, Mahaai
Cerrito Supermarket, Schottegatweg Oost
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Bloempot Book and Toyshop
El Chico, Wolkstraat
Shon Nana, Breedestraat
La Bonanza (O)
Nos Tienda, Hospitaal
Shon Ma Center, Welgelegen
Boekhandel Sta. Maria, Winston Churchillweg
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West / Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
14 juni 1986 vanaf 08.00 uur t/m 16 juni 1986 om 07.00 uur.
Dokter Sewrajsingh, Spreekkamer: Bonam, tel.: 78026; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 613121 b.g.g. 625822/625614.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, mevr. Nassy-Tseng, Lutchman, Tseng, Rauchbaar, Braakman, Doran en mevr. Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
13 juni 1986 vanaf 17.00 uur t/m 16 juni 1986 om 07.00 uur
Dokter Heerenveen, Spreekkamer: Muizenberg, tel.: 44349; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 44349 b.g.g. 625822/625614.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, mevr. Braakman-Bonder, Whiteman, mevr. Goilo, mevr. Soliana-Tjin, mevr. Croes, Heerenveen, Nivillac, King, mevr. Rosales-Concession en mevr. Pablo)

DERDE DISTRICT BANDA ABAO
13 juni 1986 vanaf 17.00 uur t/m 16 juni 1986 om 07.00 uur.
Dokter Botero Duque, Spreekkamer: Soto, tel.: 671690 / 641790; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641790 b.g.g. 625822/645614.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Botero Duque, Hernandez en Spong).

*****

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; de wacht hebben zuster Rotteveel, tel.: 673442, pageboy 027-360 en zuster Hoyer, tel.: 671959 pageboy 027-360.

*****

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00 / 14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

*****

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S **(nachtdienst)**
Otrobanda: de Goede Hoop, tel.: 82857.
Punda: Brievengat, tel.: 79098.

*****

VERLOF BEGRAFENIS
14 juni: E.F. Cannister, Schottegatweg Oost 25.
15 juni: P.A.J. Scherptong, Winston Churchillweg z/n (nst. 157A).

*****

DIVERSEN
TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM **(tot 3 juli):** «Verzamelen is Ontdekken» 10.00-12.00 / 14.00-16.00 uur; zondag van 10.00-16.00 uur.

STUDIEPROJECT «NOS FUTURO» (i.s. Kamara Sindikal): workshop «De herstructurering van ons politiek systeem» - UNA.

*****

ZATERDAG
DIVERSEN
BAN PUNDA: vanaf 09.00 uur festiviteiten voor Vaderdag.

*****

OPENBARE BILBIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13): openingstijden maandagmiddag van 14.00-20.00 uur; dinsdag, vrijdag van 10.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; woensdag van 10.00-12.00 / 14.00-20.00 uur; donderdagmiddag van 14.00-18.00 uur en zaterdagmorgen van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is elke dag open vanaf 09.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandagmiddag van 14.00-17.00 uur; dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consiënciestede, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14 00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
Elke maandag ná 16.00 uur: activiteiten voor kinderen.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

ST. EILIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: **(bezoekuren)** 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

DR. DAVID R. CAPRILESKLINIEK: **(bezoekuren)** opname afd. Mannen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; opname afd. Vrouwen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; overige afdelingen van 09.00-12.00/14.00-16.00/17.00-19.00 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00 / 14.00-17.00 uur; zondag van 10.00-16.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00; zondag reeds vanaf 06.00 uur. Voor rondleiding en andere activiteiten tel.: 640363.

KAS DI ARTE KORSOU (Local Art Gallery) Schrijnwerkerstraat 14, zijweg Breedestraat, Otrobanda, tel.: 624516: open van maandag t/m zaterdag van 09.00-18.00 uur.

CURAÇAO ONDERWATERPARK: duiktrips voor lokale duikers in het weekeinde. Voor informatie tel.: 624242/624705.

CURAÇAO SEAQUARUIUM (Bapor Kibrá): openingstijden maandag t/m zondag van 10.00-22.00 uur.

SOKUDI: elke vrijdag mogelijkheid om informatie te verkrijgen en bloedsuikergehalte te bepalen - nieuw gebouw Kraankliniek Rio Canario.

STICHTING KINDERBESCHERMING CURAÇAO: iedere dinsdag- en donderdagochtend van 09.00-11.00 uur spreekuur, Scharlooweg 54, tel.: 616515.

SENTRO PASTORAL KATOLIKO (Scheveningenstraat z/n)
centrum: openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/15.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 10.00-12.00/15.00-18.30 uur.
bibliotheek: maandag van 10.00-12.00 uur; dinsdag en donderdag van 15.00-18.30 uur; vrijdag van 15.00-18.00 uur.

*****

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
Namens Antillean News Holding NV:
I.M.Ph. de Maayer-Hollander.
Hoofdredactie:
Laureen Ravelli-Schenk (adj.)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hanneke van Kouwen, Paul de Windt, Marlys Douglas- Claassen, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.

Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór elf uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Abonnement en advertenties:
Popular Agencies,
SMTC Building, Illidge Road 38,
Tel.: 22737.
Losse nummers: Papergarden, Food Centre, Shipwrecks Stores in: Frontstreet (opposite Holland House), Great Bay Hotel, Little Bay Hotel, Mullet Bay Hotel, Papertrip Julianaluchthaven en Boekhandel Van Dorp / Eddine.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

DEN HAAG:
CORRESPONDENT:
Frans Kok (tel.: 070-614911).

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT:
Frans Croes (fotograaf).

MIAMI:
medewerker: David Serphos, 1420 South Bay- shore Drive 503, Miami Florida 33131.

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers.

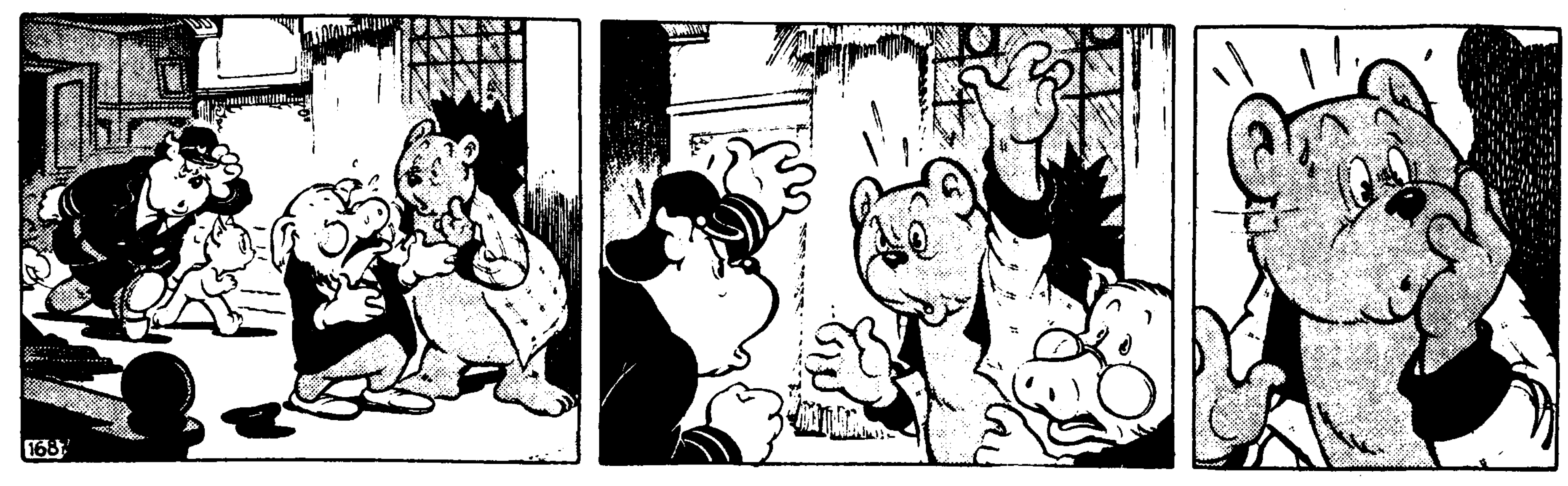
DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

Losse nummers 50 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAƒ.80,15 per maand (luchtpost) of NAƒ.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Tom Poes en de Gebroeders Weromstuit

door Marten Toonder

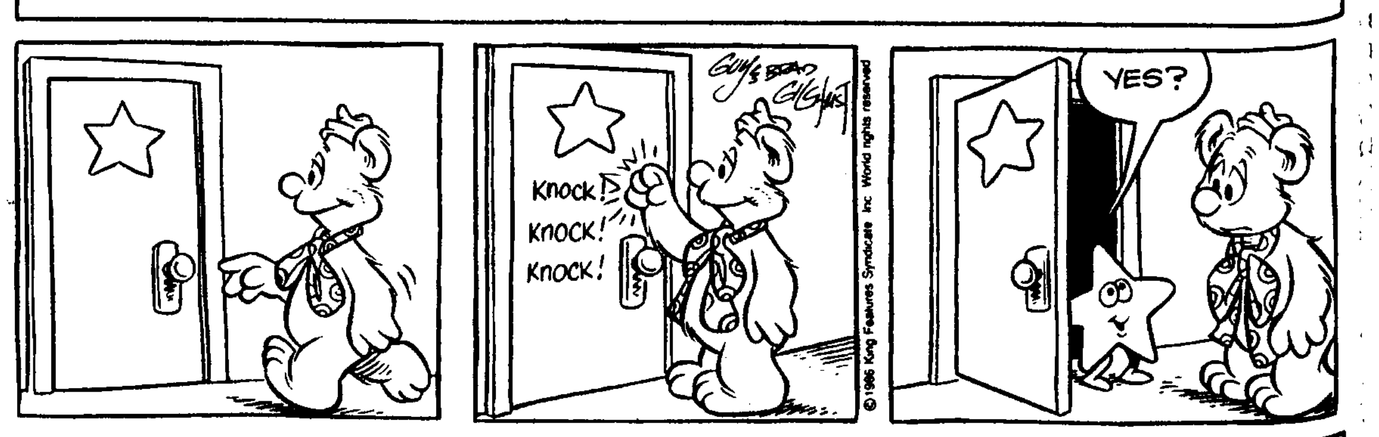


1687 — Sijmen Weromstuit keek zijn broer na en wendde zich betraand tot heer Bommel.
"Wat vreselijk!" stamelde hij. "Altijd vluchten. Mijn arme broeder!"
"Waar is de schurk?" vroeg commissaris Bulle Bas, die intussen met Tom Poes nader was gekomen.
"Oh, eh... daar", zei heer Ollie, vaag naar het kapotte venster wijzend.
"Je wilt toch niet zeggen, dat je hem hebt laten ontsnappen?" riep de politiechef driftig uit. "De gevaarlijkste schurk van deze tijd!"
"Dit is mijn huis!" zei heer Bommel verontwaardigd. "Wanneer ik merk dat een misdadiger tot inkeer komt, laat ik hem gaan. Zo zijn wij Bommels!"
"U hebt een goed hart", riep Sijmen uit, "mijn broeder kan nu door loutering en berouw een beter iemand worden!"
De commissaris was door grote woede niet direct in staat tot antwoorden, maar nu mengde Tom Poes zich in het gesprek.
"Waar is uw boek, heer Ollie?" vroeg hij.
"Mijn boek?" herhaalde heer Bommel opschrikkend. Hij keek zoekend om zich heen, doch vond niets.
"De schurk!" riep hij woedend uit. "Hij heeft het boek gestolen. Hem na! Vlug! Waar hebben we de politie voor?"

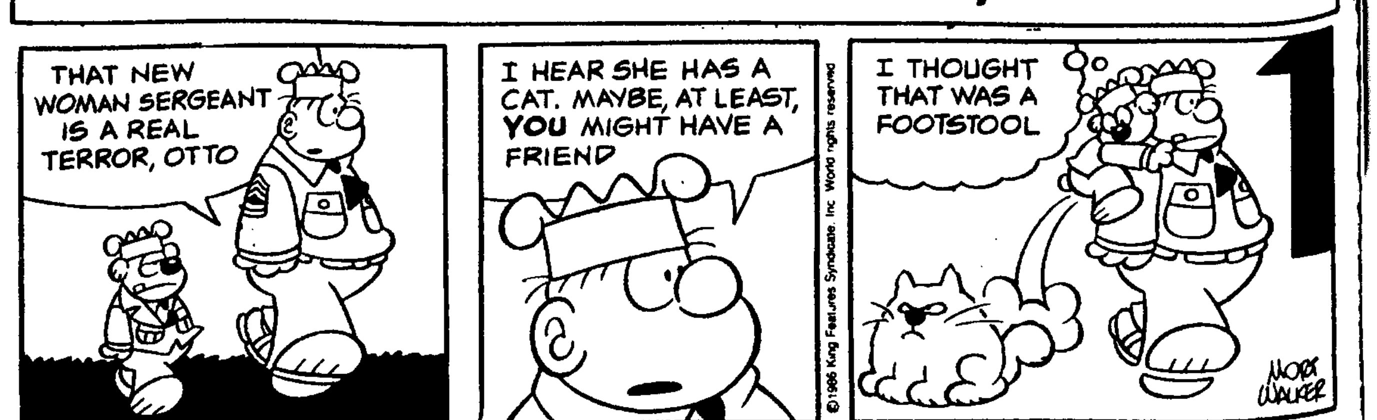
HENRY ® By Dick Hodgins



Jim Henson's™ MUPPETS



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



QUINCY ® By Ted Shearer



ANTILLIAANSE DELEGATIE TEKENT "MEMORANDUM OF UNDERSTANDING"

Overeenkomst geniet ministeriële ondersteuning

ALM bereikt accoord met Centrale Bank Suriname

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij heeft vorige week in Suriname op ambtelijk niveau een overeenkomst weten te bereiken met de Surinaamse Centrale Bank. De overeenkomst heeft betrekking op de uitvoer van de fondsen waarover de luchtvaart- maatschappij in Suriname beschikt en werd vastgelegd in een zogenoemd "memorandum of understanding". Het memorandum ging vergezeld van een diplomatieke nota van Surinaams minister van Buitenlandse Zaken Henk Herrenberg, waarin ministeriële ondersteuning van de overeenkomst tot uitdrukking kwam.

De overeenkomst werd bereikt door een ambtelijke delegatie, bestaande uit waarnemend directeur van het departement van Luchtvaart, drs Siegfried Francisco en de heren Van Bekkum en Ter Haar van de ALM. Deze reisden vorige week naar Paramaribo voor besprekingen met de directeur van de Centrale Bank. Eerder vorige maand voerde Van Bekkum reeds gesprekken met functionarissen van de Centrale Bank. Deze resulteerden echter niet in een definitieve overeenkomst.

Een vaste afspraak met de Centrale Bank van Suriname over de uitvoer van de ALM-fondsen werd noodzakelijk toen de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij (SLM) de ALM liet weten per 1 juni, als gevolg van restrictieve maatregelen in Suriname op het gebied van de deviezen, de ALM- gelden uit ticket- verkoop niet langer via het zogenaamde "clearing house", een soort bank voor luchtvaart- maatschappijen naar de Antilliaanse maatschappij te kunnen laten overboeken. Deze ontwikkeling echter, dreigde de lucht- verbindingen tussen de Antillen en Suriname aan te tasten omdat daardoor het enkele jaren geleden tussen beide landen overeengekomen luchtvaart- protocol in het gedrang kwam. Indien namelijk een van beide partners zich aan een of meerdere artikelen van de luchtvaart- overeenkomst niet langer zou kunnen of willen houden, aldus werd destijds in het protocol opgenomen, zou de overeenkomst ophouden te bestaan.

Door middel van het accoord dat in Paramaribo door de Antilliaanse delegatie werd bereikt, verkreeg de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij van de Surinaamse Centrale Bank de garantie dat de Antilliaanse maatschappij binnen dertig dagen haar gelden uit Suriname kan laten overboeken. Een beperking van het bedrag dat door de ALM kan worden overgemaakt, zo vernam de Amigoe uit betrouwbare bron, werd niet gesteld. Het enige aspect waarbij in feite van een lichte beperking kan worden gesproken, is van administratief- technische aard en omvat de bepaling dat de ALM de Centrale Bank van Suriname vooraf een raming verstrekt van het bedrag dat de luchtvaart- maatschappij de komende maand denkt over te maken naar de Antillen. Die bepaling werd opgenomen, aldus een toelichting van een zegsman, teneinde de Centrale Bank in staat te stellen tijdig een overzicht te hebben van de deviezen die het land zullen verlaten. Het accoord werd voorlopig voor de duur van drie maanden afgesloten. Een relatief korte tijd, bevestigde desgevraagd de zegsman. Dat hoefde echter niet direct een probleem op te leveren, verwachtte hij.

Het memorandum waarmee de Antilliaanse delegatie terugkeerde, werd in Paramaribo door de voorzitters van de Surinaamse en de Antilliaanse delegatie ondertekend. Namens de Antillen tekende waarnemend directeur van het departement van Luchtvaart Francisco. De inhoud van het memorandum werd bevestigd in een diplomatieke nota die minister van Buitenlandse Zaken Herrenberg zond naar Antilliaans minister-president Don Martina. Daarin onderstreepte de Surinaamse bewindsman de ministeriële ondersteuning van Surinaamse zijde voor de bereikte overeenkomst. Hij zegde daarin evenzo toe de ALM alle mogelijke steun te zullen verlenen en gaf tevens de wens te kennen voor optimale relaties tussen beide landen.

Herrenberg haalde in de nota aan Martina opnieuw de mogelijkheid aan van nauwere handels- relaties tussen Suriname en de Nederlandse Antillen. Een onderwerp dat hij onlangs, tijdens een kort verblijf op Curaçao, ook al met premier Martina en minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance besprak. Het aanhalen van nauwere banden met Suriname op handels- terrein, is een fervente wens van de Surinaamse overheid, zo bleek tijdens het bezoek. De mogelijkheid de bestaande banden uit te breiden en eventueel te komen tot een officiële Surinaamse handels- vertegenwoordiging, zou worden nagegaan, verklaarde minister- president Martina na de ontmoeting met Herrenberg tegenover de Amigoe.

Kruger: strafbaar feit in wet vastgelegd

CBV stakers krijgen 90 gulden boete en voorwaardelijke straf

WILLEMSTAD — Rechter Kruger veroordeelde vanmorgen 31 van de 34 CBV- leden die tot nu toe wegens het staken tijdens een afkoelings- periode werden voorgeleid tot een geldboete van 90 gulden en een voorwaardelijke gevangenis- straf gelijk aan het aantal onwettelijk gestaakte dagen, met een proeftijd van een jaar.

Zo'n 800 leden van de vakbond van verplegend personeel zijn door de politie verhoord wegens het staken terwijl de toenmalige minister van Arbeid en Sociale Zaken Ralph Sammy reeds een afkoelings- periode had afgekondigd die het staken verbiedt. Daarvan verschenen in totaal 34 voor de rechter, die vanmorgen vonnis wees. Kruger achtte het bewezen dat 31 CBV- leden de afkoelings- periode hadden overtreden door toch te staken. Omdat de overige drie door hun collega's belet werden om te gaan werken werd in hun geval besloten tot ontslag van rechts- vervolging. Het argument dat de overige 31 stakers hetzij niet wisten dat er een afkoelings- periode was, of niet wisten dat toch staken in dit geval strafbaar was, deed volgens de rechter niet terzake, omdat een burger geacht wordt de wet te kennen. Daarnaast was Kruger van oordeel dat de vakbond de taak had om naast het hoe en waarom van de staking ook mogelijke gevolgen daarvan aan de leden uit te leggen.

Voor de vraag of men wel bestraft moet worden wegens staking tijdens een "cooling off period" moest men volgens de rechter 50 meter verderop in hetzelfde gebouw zijn, bij de Staten. Het is immers wettelijk vastgelegd dat staken onder deze omstandigheden een strafbaar feit is. In de bepaling van de strafmaat had de rechter echter vrij veel speling, aldus Kruger. Als verlichtende overweging bij de bepaling van de hoogte van de boete noemde hij het feit dat in dit geval de stakers al het aantal gestaakte dagen in mindering was gebracht op het salaris. Aan de andere kant, aldus de rechter, had de staking de gezondheidszorg in gevaar gebracht, hetgeen hij een verzwarende omstandigheid vond. De rechter besloot daarom tot een geldboete van 90 gulden en een voorwaardelijke gevangenisstraf gelijk aan het aantal dagen dat de verschillende leden tijdens de afkoelings- periode gestaakt hadden.

Gezien het feit dat de officier een boete van 250 gulden gevraagd had was advocaat Braam die de CBV- leden vertegenwoordigt niet ontevreden met het vonnis. Het feit dat men het aantal gestaakte dagen in plaats van de gevraagde tien dagen voorwaardelijk kreeg was naar zijn mening van minder belang, aangezien het om een voorwaardelijke straf gaat die na een jaar geschrapt wordt indien men geen strafbare feiten pleegt. Hij zei dat nog vergaderd moet worden over de vraag of men tegen dit vonnis in hoger beroep gaat, maar het vonnis lijkt hem niet ongunstig. Op niet- betaling van de boete staat een onvoorwaardelijke gevangenis- straf van drie dagen.

Ultimatum naar aanleiding van actie gisteren

Cadmu wil maandagmiddag standpunt CDM-directie

WILLEMSTAD — De metaalbewerkers- vakbond Cadmu heeft de CDM- directie een ultimatum gesteld om uiterlijk maandagmiddag aan tafel te zitten en het standpunt van de directie aan te horen over de huidige problematiek bij de Dok Maatschappij. Dat werd gisterochtend bepaald tijdens een vergadering naar aanleiding van de "wilde actie" door een groot deel van het personeel waardoor het werk gedeeltelijk enige uren stil kwam te liggen.

Zoals bekend verkeert de overheid als subsidie- verlener en grootste aandeelhouder van de Curaçaose Dok Maatschappij, momenteel in afwachting van het nieuwe scenario dat de CDM-directie zou opstellen naar aanleiding van de bekendmaking dat vanaf volgend jaar geen subsidie meer verleend kan worden.

Reeds in de eerste scenario's, die opgesteld werden toen het resultaat van het eerste kwartaal van dit jaar ver beneden peil bleek te zijn, werd de noodzaak van een groot aantal ontslagen opgenomen. Alles wijst er dan ook op dat dit in het nieuwe voorstel om de maatschappij alsnog te redden, eveneens het geval zal zijn. Het laatste scenario is echter nog niet afgerond door de directie, terwijl de werknemers onder steeds grotere spanning komen te staan en willen weten waar zij aan toe zijn, zo verklaarde de Cadmu- voorzitter Ronald Sluis desgevraagd tegenover de Amigoe.

Alhoewel de actie van gisteren niet door de vakbond was voorbereid, besloten zij de leiding daarvan over te nemen en werd de directie gevraagd met hen aan tafel te zitten. De werknemers eisten gisteren nog een uitspraak, maar de directie maakte de Cadmu- delegatie duidelijk dat dat niet mogelijk was. Daarop werd besloten een ultimatum te stellen voor maandag- middag waarmee zowel de directie als de werknemers accoord zijn gegaan.

Sluis stelde vanmorgen dat deze actie "te verwachten was". Via de media krijgen de werknemers allerlei informatie maar van directie- wege is nog niet officieel bekend gemaakt wat hun positie is, aldus Sluis die stelde dat de huidige situatie zeer frusterend is voor het personeel.

Ook directeur Mario Evertsz toonde begrip voor de actie van de werknemers alhoewel hij stelde dat een dergelijke actie zeer nadelige gevolgen heeft voor de Dok Maatschappij. Niet alleen financiele gevolgen door het stilleggen van de productie maar veeleer het imago van de CDM dat gisteren weer een klap te verduren kreeg.

Alhoewel het te verwachten is dat de Cadmu maandagmiddag te horen krijgt dat er vele ontslagen zullen vallen bij de CDM, denkt Sluis niet dat dat direct aanleiding zal zijn tot een nieuwe actie. Het gaat niet om de inhoud van het antwoord, maar om het antwoord op zich, zo stelde hij. Naar aanleiding van dat antwoord kan de vakbond zich dan intern beraden. Zo valt het te verwachten dat er volgende week een algemene ledenvergadering belegd zal worden waarbij de situatie met alle CDM- werknemers besproken kan worden en de Cadmu haar te volgen beleid aan haar leden kan voorleggen.

WILLEMSTAD— "Instituto Linguistiko Antiano" (ILA) organiseerde onlangs een workshop waarin het schrijven en het ineenzetten van een toneelstuk centaal stonden. De workshop, waarin zowel de technische en de praktische kant belicht werden stond onder leiding van Laura Quast en Pacheco Domacassé. Aan de workshop namen 14 personen deel. Op de foto de deelnemers en de cursusleiders.



Advocaat Braam denkt dat het wel meevalt

Uitspraak tegen busbedrijf schept gevaarlijk precedent

WILLEMSTAD — Met het gisteren door de CFW gewonnen kortgeding tegen het Autobusbedrijf Curaçao NV voor uitbetaling van de vakantie- uitkering aan de werknemers wordt een precedent geschapen dat wel eens vergaande gevolgen zou kunnen hebben.

De vakbond CFW, die de werknemers van het overheidsbedrijf vertegenwoordigt, spande een kortgeding aan tegen de directie nadat men besloot geen vakantiegeld uit te keren aan de werknemers. Als reden gaven zowel de directie als de betrokken gedeputeerde, Tolinchi Pietersz, op dat hier eenvoudig geen geld voor is. Het termijn van de cao waarin het vakantiegeld is opgenomen was inmiddels verlopen, waardoor de directie zich niet verplicht voelde hier nog langer aan te voldoen. Een aantal bepalingen in cao's waaronder vakantiegeld, kerstbonus en dergelijke blijven normaliter echter ook na afloop van het cao-termijn doorwerken, waar de vakbond de directie ook op wees. De directie was daarentegen van mening dat de bepaling over het vakantiegeld in dit geval slechts voor de duur van de cao geldig was, omdat dit zou zijn vastgesteld. CFW spande daarop een kortgeding aan, en werd door de rechter in het gelijk gesteld.

De rechter was van mening dat nergens in de cao uitdrukkelijk stond dat de betrokken bepaling slechts geldig was voor de duur van de cao. Om die reden geldt zijns inziens de algemene regel dat de bepaling doorwerkt, tenzij men anders is overeengekomen. Aangezien daar in dit geval geen bewijs van was moeten de werknemers volgens de rechter hun vakantiegeld uitbetaald krijgen. De doorwerking van de cao- bepaling, zo bevestigde de CFW- advocaat Braam, is in feite onbeperkt, of tot men een nieuwe cao overeenkomt. De uitspraak van de rechter vormt een precedent met verstrekkende consequenties, omdat het nu heel moeilijk wordt om werknemers bepaalde arbeids- voorwaarden te laten inleveren, al is de cao niet meer van kracht. Niet alleen de overheid, maar ook het bedrijfsleven moet volgens waarnemers rekening houden met deze uitspraak.

Advocaat Braam bevestigde vanmorgen dat de uitspraak een precedent schept maar denkt dat de gevolgen wel zullen meevallen. Hij zei niet te hopen en ook niet te geloven dat werknemers hiervan misbruik zullen maken om een bedrijf de afgrond in te drijven, omdat ze daar zich zelf mee hebben. Volgens Braam is het ook goed dat bedrijven begrip tonen voor hun werknemers en overleg plegen met de vakbond voordat zij dergelijke beslissingen nemen. De vakbond zou, wanneer er sprake was geweest van een goed overleg en men bewijzen over de financiele problemen van het busbedrijf gezien had, wel eens anders gereageerd kunnen hebben, zo meende hij. Het bleek vanmorgen niet mogelijk contact te krijgen met de betrokken gedeputeerde Pietersz voor een reactie op het vonnis of eventuele verdere stappen die het BC of het busbedrijf hiertegen kunnen nemen.

Vaderdagviering in Punda vol evenementen

WILLEMSTAD— De Vereniging van Handelaren organiseert op 14 juni een vaderdagviering in Punda vol evenementen. Om negen uur meert het jacht "Miss Ann" aan in de Anna Baai bij de pontjesbrug. Het publiek kan met het jacht een rondvaart maken door de havens. Aan boord van de Miss Ann bevinden zich Batman, Superman en hun vrienden. Op verschillende punten in de stad staan stands waar men kan genieten van een internationale keuken. Om negen uur is er eveneens een optreden van een rock and roll band en Doble R. Van twaalf tot twee uur treedt Rudy Plaate op in de Madurostraat. Op het Jo Jo Coreaplein vindt van twee tot vier uur een "5 di Oro" show plaats. Van vier tot zes uur vindt tenslotte een bodybuilding plaats onder leiding van Nene Gravenhorst op het Wilhelminaplein, waaraan 50 bodybuilders, zowel mannen als vrouwen deelnemen. Ook vindt er een dansshow plaats onder leiding van Fina en Shirley. Voor de muzikale omlijsting zorgt "Survival". Verder rijden de hele dag antieke auto's van de Wabi club door Punda. De winkels in Punda zijn op 14 juni ook tussen de middag geopend.

Woning afgebrand

WILLEMSTAD— In de middaguren brak een brand uit in een woning aan de Welatinaweg. Het gedeeltelijk uit hout en zink opgetrokken huis brandde geheel af. De oorzaak van de brand is nog in onderzoek. Het huis was niet aangesloten op het electriciteitsnet en de stoof was op het moment dat de brand uitbrak volgens de bewoner niet aan.

WILLEMSTAD— De drie jeugdigen, die allen werkzaam zijn als autowasser werden door de politie aangehouden, omdat zij met de auto die geparkeerd stond te Marichi joyriding gepleegd hebben. Een van hen was in het bezit van de reservesleutel, die hij bij een eerdere gelegenheid had weggenomen.

Muzikale begeleiding en leesboekjes

Additioneel materiaal voor invoering papiamentu gereed

WILLEMSTAD — De overheidsdienst belast met de voorbereidingen van de invoering van het vak papiamentu op de basisscholen, presenteerde gistermiddag met een "live" optreden van de groep Zjozjoli, de "franje" van dit nieuwe vak: de scholen krijgen niet alleen additioneel leesmateriaal voor in hun bibliotheken, maar eveneens een cassette met een lied over het papiamentu en een "ode aan de vlag".

Drs. Van Haren van Komapa gaf gistermiddag uitleg van dit additionele project dat zijns inziens van groot belang is bij de invoering van het vak papiamentu op de basis- scholen. De leerlingen moeten ook in de gelegenheid gesteld worden om thuis papiaments- talige boekjes te lezen, zo vindt Van Haren. De eerste 17 boekjes zijn dan ook geschreven en worden momenteel gedrukt. Een deel daarvan is bestemd voor kleuters en bestaat uit plaatjes- boekjes en voorleesmateriaal, terwijl er ook boekjes zijn voor de eerste- klassers en oudere leerlingen van de basisscholen.

Eveneens is er in samenwerking met de groep Zjozjoli, onder leiding van mevrouw Enid Hollander- Merkies, en Doble R een cassette gemaakt met een drietal liedjes: Zjozjoli's interpretatie van ons volkslied, een lied over de Curaçaose vlag waarin de kleuren worden beschreven en de bijbehorende uitleg daarvan en een lied over het papiamentu. Deze beide nummers zijn geschreven en gecomponeerd door Enid Hollander. De groep Zjozjoli was gistermiddag aanwezig om een "live" optreden te geven van het volkslied, de tumba "Papiamentu" en de wals "Bandera".

Van Haren noemde het een onontbeerlijke aanvulling van het lesmateriaal om de leerlingen ook spelenderwijs, door middel van muziek, met het papiamentu bekend te maken. Zo worden in het refrein van het lied de verschillende klanken van het papiamentu gezongen terwijl Van Haren er van overtuigd is dat dit lied nog wel eens de hitparade zou kunnen bereiken.

Terwijl dit additionele materiaal in eerste instantie op de scholen verspreid zal worden, ligt het ook in de bedoeling om de boekjes en cassettes in de boekhandels te verkopen. Op die manier worden dan weer fondsen gecreëerd om volgend jaar nieuwe boekjes te drukken, aldus Van Haren die vindt dat het papiaments- talige leesmateriaal jaarlijks uitgebreid moet worden om zo de Curaçaose jeugd een scala van leesboeken aan te bieden.

Alhoewel deze eerste serie uitsluitend geschreven is door mensen in dienst van de eilandelijke overheid, houdt Sedukal de mogelijkheid open voor derden om ook materiaal te leveren. Dat kan dan gesubsidieerd worden, aldus Van Haren, ofwel volledig ofwel gedeeltelijk.

Sedukal is nu ook begonnen met op grote schaal informatie te verschaffen aan de ouders van leerlingen op de basisscholen over de invoering van het papiamentu als vak. Van Haren erkende dat die noodzakelijke informatie- cyclus te laat op gang is gebracht. De ouders kunnen echter tijdens deze avonden en ochtenden al hun twijfels naar voren brengen en hebben dan eveneens inzage in het materiaal dat gebruikt gaat worden op de scholen, aldus Van Haren, terwijl er ook via de televisie informatie wordt verstrekt.

Vaderdagviering in Wishi- Marchena

WILLEMSTAD— De commissie Rex te Marchena organiseert op vaderdag 15 juni een aantal activiteiten. Om half twaalf wordt er een H. Mis opgedragen door monseigneur Ellis en pastoor Gabriel in de kerk van Wishi. In de middaguren is er volop muziek en om zes uur is er voorlichting over bokssport.

TE HUUR: In Oranjestad

Luxe 3 SLAAPKAMERWONING

met 2 badkamers, ruime living, open keuken voorzien van koelkast, afwasmachine, kookplaat en oven, wasmachine. Huis is geheel airconditioned. **In de mooie tuin met zwembad staat een volledig ingericht gastenverblijf.** Huur nader overeen te komen.

Beschikbaar per 1-7-'86.
Te bevragen: tel. 22187/21174.

AANKONDIGING
PRO DEO

Bij exploit van mij MODESTO JUNIOR ODUBER, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba van de 11e juni 1986, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, d.d. 27ste mei 1986 waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, is ten verzoeke van **WAYNE MICHAEL BAPTISTE,** wonende op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de Emanstraat nr. 112 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat mr. R.E. Offringa;

OPGEROEPEN:

ANGELICA CARVAJAL, thans zonder bekend hoofd of werkelijk verblijf op Aruba of elders, om op woensdag 15 okober 1986 des voormiddags om 8:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die requirant bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht tegen gerequireerde heeft aanhangig gemaakt.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba
MODESTO JUNIOR ODUBER



ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

Aruba Palm Beach
HOTEL AND CASINO
Proudly presents:
GALACTICA NIGHTCLUB
open daily starting 8.00 p.m. dance music with
THE THIRD DYNASTY BAND.
Happy Hour from 7.00-9.00 pm.
Balashi Poolbar
4.00-7.00 Happy Hour

SFEERVOL UITGAAN??
PAPIAMENTO
Restaurant
Vanaf half vijf open
HAPPY HOUR
drankjes halve prijs - snacks vrij
Dinertijd: **zeven uur**
Wilhelminastraat Tel.: 24544

Father's Day
Gezellige Vaderdag in
CATTLE BARON
Lunch: 12.00 - 3.00
Alle Vaders
10% KORTING

Americana Aruba Hotel & Casino
Presents:
THE FLYER
directly from Texas
Two Shows nightly (except Mondays)
Stellaris Supper Club
Dinnershow: 9.00 p.m.
Le Club Lounge
Showtime: Midnight 12.00
Happy Hour daily
6.30 p.m. - 7.30 p.m.

Holiday Inn ARUBA AND **KING international casino** AT THE ARUBA HOLIDAY INN
presenteren in
L'ESPRIT NIGHT CLUB
Een dagelijks variërend entertainment programma met een fantastische band:
"THE HIGH NOTES"
van 10 pm tot 2.00 am (BEHALVE dinsdag)
Dinsdag: DISCONIGHT
"PLEZIER VOOR JONG EN OUD"

Boulevard Theatre

I
TODAY
at 8:15 p.m.



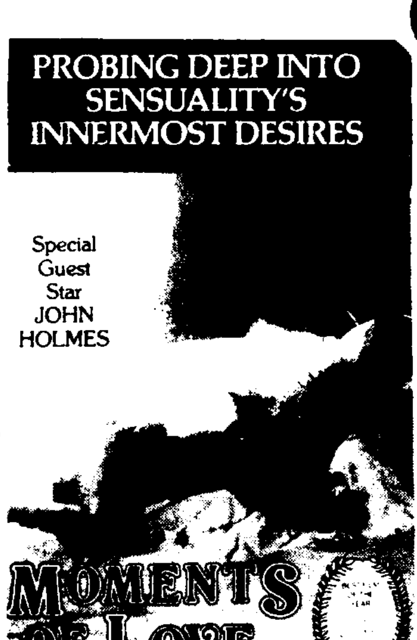
THE PARK IS MINE
ACTION 18 yrs.

II
TODAY
at 8:45 p.m.



Certain FURY
CRIME 18 yrs.

boulevard I
TODAY
at 12:00 p.m.



SEX-MOVIE 18 yrs.

boulevard II
SUNDAY
at 6:00 p.m.

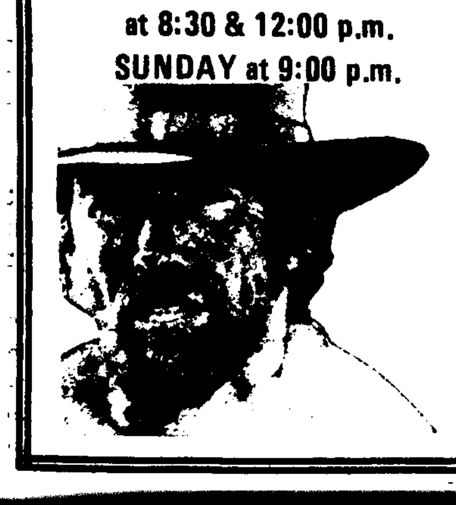
GOOFY y DONALD campeones Olimpicos



ALL AGES

Drive - In
TODAY
at 8:30 & 12:00 p.m.
SUNDAY at 9:00 p.m.

PALE RIDER



WESTERN 18 yrs.



FANTASTIC GARDENS
Tomatenstraat - Dakota (nabij Hubo)
voor:
TUINPLANTEN
en
BINNENPLANTEN

DIENSTVERLENING MET EEN PERSOONLIJK KARAKTER
ASCA
Uw garantie voor zekerheid
BEATRIXSTR. 34 TEL. 22720

MANCHITO'S
Fergusonstraat 71
ontving een
NIEUWE ZENDING
met ruime keuze voor
VADERDAG
Costume vanaf ƒ.100,-
Sportjas vanaf ƒ. 75,-
Wereldbekende Europese costume
"VIP MEN"
met **20% KORTING**
Bij aankoop van iedere ƒ.25,- voor Vader krijgt U een coupon voor de trekking eind juni van ƒ.500,- aan kleding. Winnaar wordt via de pers bekendgemaakt.
MANCHITO'S
Fergusonstraat 71

Problema ku bo aparatonan, instalashonnan elektriko, airco, frigidaire, stoof di gas, èts.
Bel 46209
DJO FARRO
Zeewijk 13A

B.J. ARENDS & SONS
LUMBER BLDG. MATERIALS CENTER
DAKOTA RONDWEG TEL. 27650
TUBO GALV. - ZINK-MADERA No. 1

OPENBARE VERKOOP

Op 26 juni 1986 's middags om 14.00 uur zal ten kantore van notaris Mr. J.R. Croes aan de L.G. Smith Boulevard 64, te Oranjestad op Aruba, ten verzoeke van de ondergetekende notaris in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht:

Krachtens onherroepelijke machtiging ex artikel 1203 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba:

1. het recht van erfpacht tot 18 februari 2030 op een perceel domeingrond groot 804 M2, gelegen te Sabana Blanco in het eerste distrikt van Aruba, als omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 184 van 28 oktober 1969, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Sabana Blanco 62";
2. het recht van erfpacht tot 29 augustus 2034 op:
   a. een perceel domeingrond groot 1.648 M2, gelegen te Savaneta op Aruba, kadastraal bekend als Derde Afdeling Sektie H nummer 61; en
   b. een perceel domeingrond groot 298 M2, gelegen te Savaneta op Aruba, kadastraal bekend als Derde Afdeling Sektie H nummer 143,

   met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Savaneta 203-B";
3. het recht van erfpacht tot 6 november 2024 op een perceel domeingrond groot 590 M2, gelegen te Hooiberg op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sektie R nummer 287, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis met alle verder aanbehoren, plaatselijk bekend als "Hooiberg 14-A";
4. het recht van erfpacht tot 5 december 2011 op een perceel domeingrond groot 313 M2, gelegen te Sividivi op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sektie E nummer 406, met de zich daarop bevindende woonhuizen, plaatselijk bekend als "Sividivi 27 en 27-A";
5. een perceel eigendomsgrond groot 432 M2, gelegen aan de Professor Lorentzstraat / Weststraat op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sektie F nummer 1187, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Professor Lorentzstraat 13";
6. een perceel eigendomsgrond groot 4.250 M2, gelegen te Westpunt op Aruba, kadastraal bekend als Tweede Afdeling Sektie A nummer 136, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis en bijgebouw, plaatselijk bekend als "Westpunt 13";
7. een perceel eigendomsgrond groot 389 M2, gelegen aan de Dominicanessenstraat te Oranjestad op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sektie E nummer 213, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Dominicanessenstraat 28";
8. een perceel eigendomsgrond groot 431 M2, gelegen aan de oostzijde van de Mozartstraat te Mon Plaisir op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sektie B nummer 174, met de zich daarop bevindende betonstenen opstallen van een woonhuis met garage en dienstbodekamer, plaatselijk bekend als "Mozartstraat 5";
9. een perceel eigendomsgrond groot 2.945 M2, gelegen aan de Bernhardstraat te San Nicolaas in het Vierde Distrikt van Aruba, deel concessie nummer 1116, als omschreven in Rooibrief nummer 1342 van 14 december 1938, met de daarop gebouwde betonstenen woonhuizen, plaatselijk bekend als "Bernhardstraat 167 en 167-A";
10. een perceel eigendomsgrond groot 1.195 M2, gelegen te Ponton op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sektie L nummer 431, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Ponton 77";
11. het recht van erfpacht tot 11 juli 2005 op een perceel domeingrond groot 442 M2, gelegen aan de noordzijde van de van Renselearstraat / zuidwesthoek B. van der Veen Zeppenfeldstraat op Aruba, kadastraal bekend als Vierde Afdeling Sektie A nummer 297, met de zich daarop bevindende opstallen van een twee verdiepingen pand, plaatselijk bekend als "B. van der Veen Zeppenfeldtstraat 8, 10 en 12" en "van Renselearstraat zonder nummer";
12. het recht van erfpacht tot 20 februari 2005 op een perceel domeingrond groot 321 M2, gelegen aan de zuidzijde van de van Renselearstraat te San Nicolaas op Aruba, kadastraal bekend als Vierde Afdeling Sektie A nummer 300, met de zich daarop bevindende opstallen van een twee verdiepingen pand. plaatselijk bekend als "Renselearstraat 4, 4-A en 4-B";
13. een perceel eigendomsgrond groot 541 M2, gelegen aan de Driemasterstraat op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sektie N nummer 322, met de zich daarop bevindende woonhuizen, plaatselijk bekend als "Driemasterstraat 26 en 28".

De veilingsvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en liggen voorts ter inzage ten kantore van notaris mr. J.R. Croes, aan de L.G. Smith Boulevard 64 te Oranjestad op Aruba.

Mr. J.R. Croes, notaris.

Zaterdag 14 juni geopend tot 14.00 voor Vaderdag

GOAL!!
als U profiteert van onze aanbieding
Wereldkampioenschap voetbal
MEXICO 1986 met wereldmerken als
National en THE QUALITY CHOICE **GoldStar**





13-in. Solid-State Color TV
ƒ. 550,- of **ƒ. 60,-** per maand

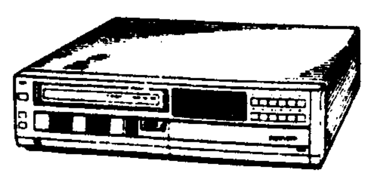


19-in. Color TV
ƒ. 695,- of **ƒ. 75,-** per maand

Scheerapparaat voor: **ƒ. 37,50**



12" Zwart/Wit TV **ƒ.175,-**



Goldstar........... **ƒ. 845,-**
National **ƒ.1095,-**
of **ƒ. 85,-** per maand
VHS Front-Loading Video Recorder

Het nieuwste van het nieuwste
ƒ. 2695,-



Werkt direkt op televisie-toestel

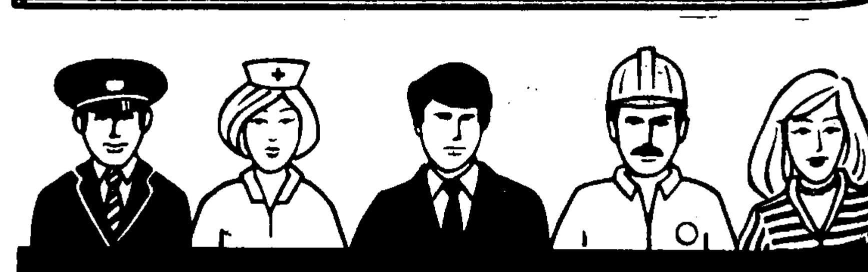
UNICON Fergusonstraat 41 Tel.: 23555 / 33430

AMC Antillean Mercantile Corporation
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

GOLD CROWN
ICE CREAM
junto cu **HUMPHREY HOSE** y **EDDY RAS** ta presenta
YOUTH TENNIS CAMP
ariba canchanan di tennis di HOLIDAY INN HOTEL. Cuminsando for di dia **7 te cu 19 di julio proximo!**
Pa mas informacion contact:
Humphrey Hose na telefoon **25148/23600** y **Eddy Ras** na telefoon **25806/24347** y **Connie v. Niel** na telefoon **23297.**

UNICON
vraagt op korte termijn
INCASSOLOPER
op free lance-basis
(provisie + autokostenvergoeding)

Uitsluitend schriftelijke sollicitaties met vermelding van referenties te richten aan:
UNICON
P.O. Box 38a, Aruba



UN MENSAHE PA TUR PERSONA SIN TRABAO

GOBIERNO DI ARUBA, DEN COOPERACION CU DEPARTAMENTO DI LABOR, TA HACI UN JAMADA URGENTE NA TUR ESNAN SIN TRABAO PA REGISTRA MAS PRONTO POSIBEL NA UN DI E OFICINANAN AKI:

SAN NICOLAS
- CENTRO DI BARIO "LAGO HEIGHTS"
- HULPBESTUURSKANTOOR SAN NICOLAS
- OFICINA CUIDO SOCIAL, banda di Lotto.

ORANJESTAD
- DEPARTAMENTO DI LABOR, Arendstraat 1-A
- OFICINA DI RELACIONES PUBLICAS, situá na L.G. Smith Boulevard 44.

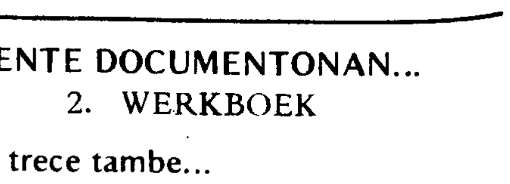
OTRO LUGARNAN
- CENTRO DI BARIO BRAZIL
- HULPBESTUURSKANTOOR DI SAVANETA
- MARTINUSSCHOOL NA PARADERA
- HULPBESTUURSKANTOOR DI STA. CRUZ
- SCHOOL DI AYO
- HULPBESTUURSKANTOOR DI NOORD
- Edificio biew di "Wit-Gele Kruis" na DAKOTA.

TRECE E SIGUIENTE DOCUMENTONAN...
1. CEDULA 2. WERKBOEK

SI BO TA CASA, trece tambe...
3. TROUWBOEK 4. CEDULA DI BO CASA

ORANAN DI INSCRIPCION:
DIALUNA PA DIABIERNE (8-12 y 1-4).
Pa mas informacion, tuma contacto cu DEPARTAMENTO DI LABOR, tel. 23450.

Inscribí... **e promer paso den e bon direccion**



ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Supermercado Pueblo.

NOORD: Lee Take Away, Noord 82.

TANKI LEENDERT: Kalalu, Tanki Leendert 285.

SANTA CRUZ: Rowigini's, Santa Cruz 48.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Zeppenveldtstraat 27.

Voorts: Giftshop Holiday Inn, Giftshop Dr. Horacio Oduber hospitaal, Giftshop Manchebo Beach Hotel.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22950 en 22316.
Pageboy: 027-774 en 027-845.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER
I: 20.15 uur *The park is mine* (18 jr.); 24.00 uur *Momentes of Love* (18 jr.).
II: 20.45 uur *Certain Fury* (18 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 + 24.00 uur *Pale Rider* (18 jr.).

*****

BOTICA'S **(nachtdienst)**
Pabao brug: Sta. Anna, tel.: 28181.
Pariba brug: San Lucas, tel.: 45119.

*****

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter E. de Cuba, Sta. Cruz 56, tel.: 25666.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter K. Vieira, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833/24300.

*****

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

*****

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 / 18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden en van 20.30-21.30 uur Franse literatuur; dinsdag van 20.00-21.00 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano, lokaal 61/62.

EXPOSITIE **(van 8 tot 30 juni 1986)**: 18.00-21.00 uur gelegenheid tot bezichtigen van werken van kunstenares Maritsa Erasmus - Instituto di Cultura.

SPORT
YMCA, DAKOTA: 18.00-20.45 uur tafeltennis/domino (tieners); 19.00-21.00 uur volleyball; 20.00-20.45 uur gymnastiek (volwassenen).

BASEBALL **(AA-klasse)**: 20.00 uur Richmond vs Brazil Lucor - Elias Mansur Ballpark.

VOLLEYBALL: 19.30 uur **(dames B-kl.)** SSS vs Apollo; 20.30 uur **(heren B-kl.)** CBN vs YMCA - Centro di Barrio Brazil.

*****

ZATERDAG
SPORT
ZWEMVERENIGING «ARUBA MARLINS» **(donderdag)**: 18.00-19.00 uur training - Palmbeach Hotel.
zaterdag): 14.00-16.00 uur zwemlessen (voor dipl. A, B, C, D, E en F) - zwembad POVA.

ZWEMCLUB «BARRACUDA» **(training)**: 16.00-17.00 uur Americana Hotel.

YMCA, DAKOTA: 09.00-10.30 uur tennis (kinderen van 10-13 jr.) - Tamarijn Beach Hotel.

INDIAN WATERSLIDE: 10.00-18.00 uur open voor publiek - bij «Indian Rock».

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BIBLIOTECA NACIONAL **(openingstijden)**
LEES- EN KRANTENZAAL: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
UITLENING AFDELING: maandag, woensdag en vrijdag 09.00-11.55 / 13.30-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 13.30-17.30 uur (s morgens gesloten).

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; woensdagochtend gesloten, in de middaguren geopend van 12.30-19.00 uur, om 13.30 uur uitlenen van boeken; van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/13.00-17.00 uur studiezaal open voor publiek

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden)**: dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.

*****

TELEARUBA

VRIJDAG: 12.00-14.00 Take two; 14.00 Uitzending WK-voetbal: Uruguay vs Schotland; 15.45 Sluiting; 18.00 Eric of het kleine insectenboek: «Op leven en dood»; 18.30 Body Business workout; 18.45 CNN international news; 19.30 Cocktail musikal ku Seleccion Musical i La Selecta; 20.00 Telenoticias; 20.30 Benny Hill show; 21.00 Movie of the Week: «Colt '38', special squad»; 22.35 Show biz today; 23.00 WK-voetbal: Denemarken vs West-Duitsland; 24.45 Sluiting.

ZATERDAG: 18.00 Knight Rider: «Goliath returns, part 2»; 19.00 Rikesa Universal; 19.45 Miami Vice: «Glades»; 20.30 Estreno: «Separation»; 22.30 CNN international news; 23.30 Sports tonight; 24.00 Sluiting.

Op Sint Eustatius

Snow op bezoek in verband met inkomen van Chronicle

SINT EUSTATIUS — Op 11 juni bezocht de heer Roger Show van de Antillean Review Company Statius in verband met het opzetten van een regionale krant.

Binnenkort zal The Chronicle over zeven eilanden verspreid worden, en wel St. Maarten, Saba, St. Eustatius, St. Barth's, Anguilla, St. Kitts en Nevis. Dit ochtendblad zal zes maal per week verschijnen en acht pagina's tellen. In het weekeinde biedt hij zijn lezers een extra editie aan, die elke vrijdagmiddag van de pers komt. In die weekeinde-bijlage is ruimte voor interviews, een kinder-pagina en toeristische wetenswaardigheden. The Chronicle richt zich op de regionale lezer, Amerikanen en toeristen. De toerist zal in deze krant wegwijs gemaakt worden en een keus kunnen maken welke eilanden er bezocht kunnen worden en wat te vinden is op welk eiland. Hotels en restaurants wordt de mogelijkheid geboden te adverteren, zodat zij de dagtoeristen speciale lunches e.d. kunnen aanbieden. The Chronicle is Engelstalig en kost vijftig cent per krant; de oplage zal voorlopig vijfduizend bedragen.

AA-bezoek uit Dallas

ORANJESTAD — Momenteel bevinden zich veertien vertegenwoordigers van American Airlines Tour / International uit Dallas, Texas, voor een werkbezoek op Aruba.

De delegatie, onder leiding van Gwen McClean, is op Aruba omdat American Airlines begin november dagelijks via San Juan naar Aruba wil gaan vliegen, in het kader van hun «Caribbean Hub»-promotions. De vertegenwoordigers bezoeken alle faciliteiten die Aruba de toerist te bieden heeft, vooral op hotelgebied. Aruba Tourism Authority heeft voor de gasten uit Texas een seminar samengesteld.

Dieven maakten gat in houten wand

ORANJESTAD — Een dame, wonend te Madiki, deed aangifte van diefstal uit haar woning. Men had een gat in de houten wand gemaakt en ging er vandoor met een radio-cassette ter waarde van 64 dollar.

Een handelaar deed aangifte van diefstal uit zijn woning aan de Arendsstraat. Een deur werd geforceerd en een radio-combinatieset meegenomen.

Uit de auto van een andere handelaar werden een files likeur en een aktentas met belangrijke papieren meegenomen.

SANTA CRUZ — Aruba Martial Arts Federation organiseert zaterdag 14 juni in de Indian Rock Garden een karate-showdown. De competitie is tussen negen en tien uur en daarna is er een feest, met muziek van de band Spectrum en disco-muziek, tot in de vroege ochtenduren.

Dame mishandeld

CURA CABAI — De dame L.L. vroeg politie-assistentie voor haar neef F.L., die haar tegen de grond had geslagen. Hierdoor liep zij een vrij diepe wond aan haar arm op. De politie bracht de vrouw voor behandeling naar het Medisch Centrum te San Nicolas, waarna zij naar huis kon. F.L. kwam uit eigen beweging naar het politie-bureau en tegen hem werd een procesverbaal opgemaakt.

Arubaanse gitaristen naar workshop in Venezuela

ORANJESTAD — De Arubaanse beroeps-gitaristen, Ivan Jansen en Randy Dowsen, namen onlangs deel aan de derde internationale gitaar-workshop in San Cristobal, Venezuela. Deze bijeenkomst werd geleid door de Venezolaanse top-gitarist Alirio Díaz, die geassisteerd werd door zijn jonge en veelbelovende landgenoot, Luís Zea. Om toelating te krijgen tot de bijeenkomst moesten de geïnteresseerden twee werken spelen: «Fuga en la menor» (J.S. Bach) en «Variación sobre una tema infantil» (Antonio Lauro). Zowel Jansen als Dowsen hebben met goed gevolg dit gitaarexamen afgelegd.



MET DE FERRY kwamen uit Venezuela de nieuwe Ford Sierra-modellen aan (zie foto) die reeds op de kade de nodige aandacht trokken. De Sierra was vanaf vandaag in de showroom van Caribe Motors te bewonderen. Een stijlvolle wagen, een klasse apart. Uit een proefrit bleek de Amigoe gistermiddag dat deze wagen met zijn volledige onafhankelijke wielophanging, bijzonder goed op de weg ligt. Met een functioneel dashboard en de geavanceerde technologie van de nieuwe motoren is het een wagen, die wat gebruik van brandstof en aanschaf betreft, erg economisch genoemd kan worden.

Ontheffingsbesluit niet opgeschort

Zaandam vangt bot bij de ambtenarenrechter

ORANJESTAD — MEP-politicus Remy Zaandam heeft bij de ambtenarenrechter bakzeil gehaald, waar hij zich niet wilde neerleggen bij het besluit van de Arubaanse regering hem eervol te ontheffen uit zijn functie bij de Europese Gemeenschap (EP) in Brussel.

De heer Zaandam werd bijgestaan door mr Arie Swaen, terwijl de Arubaanse regering werd vertegenwoordigd door Oscar Flanders. De zaak werd op Aruba behandeld. Zaandam had willen bereiken dat de rechter de beslissing van de regering zou opschorten totdat in een bodemgeschil een beslissing zou zijn genomen. Op 31 oktober 1984 was Zaandam te werk gesteld bij het kabinet van de gevolmachtigd minister in Den Haag. Op 29 oktober 1985 werd hem door het MEP-Bestuurscollege meegedeeld dat hij met ingang van 1 januari 1986- de ingang van de status aparte -in dienst van het land Aruba zou worden benoemd en tot wederopzeggens aangewezen werd als vertegenwoordiger van Aruba bij de EG. Op 10 april werd hem door het huidige coalitie-kabinet waarin de MEP niet is vertegenwoordigd per telexboodschap meegedeeld dat hij per 15 april eervol werd ontheven van zijn EG-functie.

De rechter merkte in zijn vonnis op dat de regering tot heden toe geen enkel bewijs heeft gezien dat Zaandam in zijn functie bij de EG werkzaam is geweest of daar enig initiatief heeft ondernomen en van serieuze voorbereiding op deze taak is ook al niets gebleken. De rechter laat nog weten dat ook al is bij de door de regering gevolgde procedure niet voldaan aan verschillende artikelen van het Materieel Ambtenarenrecht, het toch niet is te verwachten dat de overplaatsing naar Aruba in een bodemgeschil ongedaan zal worden gemaakt.

AHATA betreurt ontbreken eensgezindheid over Lago

ORANJESTAD — De Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) betreurt het feit dat er geen gemeenschappelijke opinie bestaat over de problematiek van de heropening / ontmanteling van de Lago.

In het verleden toonde ons eiland altijd een zeer sterke eenheid in dergelijke belangrijke zaken, aldus AHATA in een persbericht. Door de hotel-associatie wordt de hoop uitgesproken dat er nog een mogelijkheid bestaat dat alle betreffende belangen tot een akkoord komen, omdat eenieder het beste voor zijn eiland wenst.

De AHATA noemt de huidige economische situatie niet gezond. De economie is teveel afhankelijk van de toeristen-industrie en ofschoon AHATA in de toekomst van de toeristen-industrie gelooft, is men tevens van mening dat de economie sterker zal zijn met een olie-industrie erbij. Het directe gevolg hiervan zal zijn minder pressie op de toeristen-industrie, aldus het AHATA-persbericht dat ondertekend was door managing director Michael Kuiperi.



ORANJESTAD — De gezagvoerder van de «Tandey» van de Amerikaanse kustwacht, commander W.G. Churchill, bracht deze week een beleefdheids-bezoek aan gouverneur F.B. Tromp. De «Tandey» — met een 151 koppen tellende bemanning — kwam op woensdag de haven van Oranjestad binnen en zal deze vandaag weer verlaten.

Riquesa Universal

ORANJESTAD — Voor Tele-Aruba begint zaterdag kwart voor zeven Mavis Albertina met haar programma «Rikesa Universal», dat reeds twaalf jaar door TeleCuraçao wordt uitgezonden. Het betreft hier een gevarieerd programma over cultuur, muziek en met naar zeggen ook een educatief karakter.

Biljart-uitslagen

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde werden zes wedstrijden voor de competitie van de Arubaanse Biljartbond gespeeld. Hierbij werd het ongeslagen record van Fermins I door Fermins II gebroken. Fermins II behaalde een welverdiende 5-1 overwinning op het eerste team van hun club. Andere uitslagen zijn: Weg Rooi Hundu - Giros 1-5, Bonaire - Urataka 5-2, Barracuda - Funchal 5-2, Trappers - Godfather 5-2 en Feeport - Technicos Santa Cruz 5-3.

Grace Bareño- vragen over DMZ- rapport

ORANJESTAD — Naar aanleiding van de antwoorden op haar eerder gestelde vragen over het rapport dat gemaakt werd door het ex-hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg (DMZ), heeft het MEP-Statenlid Grace Bareño weer twee vragen gesteld aan de minister van Welzijnszaken. Het Statenlid verzoekt de minister de Staten mee te delen of hij intussen advies van overheids-instanties over dit rapport ontvangen heeft. Indien het antwoord op voornoemde vraag bevestigend is, wenst het Statenlid ingelicht te worden over de door de regering te nemen stappen.

Baas opgelicht

NOORD — Een werknemer, die een cheque tekende zonder toestemming van zijn werkgever, werd door de recherche aangehouden. De 33-jarige P.G. ontkende, maar bleef in hechtenis voor verder onderzoek.

Bridge-zege voor Conway en Van Veen

ORANJESTAD — De eerste avond van de vijfde competitieronde van de bridgeclub Aruba Ariba is gewonnen door de heren Conway/Van Veen met een score van 65.18%. De overige paren die boven de vijftig procent scoorden, waren als volgt: heren Dekker / Van der Meer 64.18, echtpaar Bergen 56.25, heren Alderliste / Somers 55.73, echtpaar Breukelman 55.47, Hermelijn/Timmer 53.39, heren Verstraten / Poot 52.90, dames Eilers / Flanegin 52.08 en echtpaar Bilderbeek 50.89.

Op 21 juni in kleine zaal Cas di Cultura

Curaçao Camerata concert

ORANJESTAD — Het strijkkwartet van Curaçao Camerata concerteert op zaterdag 21 juni om half negen in de kleine zaal van Cas di Cultura.

Het kwartet bestaat uit Eric Gorsira - viool, Hans Jurjaanz - viool, Joep van Brederode - altviool en Luise Gorsira - cello. Vader en dochter Gorsira zijn de concertgangers wel bekend en behoeven geen nadere introductie. Zowel als violist en als solist en dirigent van het Curaçaose jeugdorkest en het Curaçao Symphonie-orkest doet Eric Gorsira steeds opnieuw zijn grote talent als musicus eer aan. Zijn dochter Luise Gorsira is als talentvol celliste ook een graag geziene gast op Aruba. Voor de serie concerten die Curaçao Camerata thans ook op de andere eilanden geeft, zijn twee gasten uit Nederland in het kwartet opgenomen. Het zijn de violist Hans Jurjaanz, in Nederland thans concertmeester van het Hoofdstad Operette-orkest en altviolist Joep van Brederode, die naast het bespelen van de altviool musicologie doceert aan de universiteit van Amsterdam.

Het programma dat op zaterdag 21 juni in de Kleine zaal van Cas di Cultura ten gehore gebracht zal worden, bestaat uit Ludwig van Beethoven (1770-1827) - strijkkwartet opus 18, nr. 3; Anton Dvorak (1841-1904) - idem opus no.10; Maurice Ravel (1875-1937) - strijkkwartet in F. De kaarten voor dit concert zijn in de voorverkoop bij de boekhandels, maar zijn ook verkrijgbaar aan de zaal op de avond van het concert.

*****

OSLO — Het actieschip Moby Dick van Greenpeace is in de nacht van woensdag op donderdag door de Noorse kustwacht opgebracht naar de haven Vardo waar de bemanning zal worden verhoord.

Bij drie overheids softballwedstrijden 18 errors begaan

ORANJESTAD — IDEFRE begon onlangs met een softballtoernooi tussen de overheidsdiensten. De speelterreinen zijn Kibaima en het Astrosveld. De resultaten waren als volgt. DOW won met 5-1 van Combi, Ontvanger/Inspectie Belasting won met 7-5 van SETAR en Bibliotheek met 10-9 van WEB II. In totaal werden bij deze drie wedstrijden achttien fouten gemaakt waarvan Bibliotheek het hoogste aantal noteerde: namelijk zeven. De wedstrijd tussen het Politiekorps en directie Financiën had geen doorgang, want de Politie verscheen met slechts negen spelers. Een protest werd door de Politie ingediend bij de commissie van 3 van IDEFRE.

In het komend weekeinde wordt het toernooi voortgezet met de ontmoetingen Landmeetkunde - Postkantoor (9.30 am), Dienst Sociale Zaken - JFK / MLK (11.00 am), SETAR - Brandweer (12.30 pm) en Domeinbeheer - Douane (2.00 pm).

Op Vaderdag 3,5 km-loop

NOORD — In samenwerking met Aruba Road Runners Club (ARORUC) organiseert de jeugdorganisatie Savannah van Noord een 3½ km fun run aanstaande zondag op Vaderdag. De afstand is kort zodat alle vaders, oud en jong, deel kunnen nemen. De eerste drie vaders die het eindpunt bereiken, krijgen een speciale prijs. Verder is er een cah'i orgel voor de muzikale sfeer. Inschrijving kan gebeuren bij het IDEFRE-gebouw ofwel bij Hilario Thodé (tel.: 27676).

ORANJESTAD — Minister dr. Berlinski bracht een bezoek aan het Centraal Bureau voor de Statistiek en werd ontvangen door wnd. hoofd drs. Beukenboom. De bewindsman maakte kennis met het personeel en kreeg ook informatie over de werkzaamheden van het Statistiek-bureau. Er werd onder andere gesproken over mogelijke veranderingen zowel wat betreft de ruimte als de dienstverlening van het bureau.



Op programma Mozart, Cesar Franck

Schoolconcert door prof. Grube en Loncke

ORANJESTAD — Het duo prof. Michael Grube, viool, en prof. Joycelynne Loncke, piano, dat vanochtend op Aruba arriveerde, zal behalve voor de Kunstkring op zaterdagavond, ook een concert geven voor leerlingen van diverse scholen. Dit concert wordt op vrijdagochtend in schooltijd in de grote zaal van Cas di Cultura gegeven en wordt georganiseerd door Instituto di Cultura. Prof. Michael Grube zal de programma-onderdelen voor scholieren in het Engels en Spaans toelichten.

Het avondprogramma voor het Kunstkring-concert op zaterdagavond ziet er als volgt uit: Begonnen wordt met een Mozart-sonate (K.304) waarbij de piano een aan de viool gelijkwaardige partij speelt. In Mozart's tijd was de "sonate voor piano met begeleiding" een populaire kamermuziek-vorm. Mozart schreef op tienjarige leeftijd al een aantal van deze sonates, onder meer tijdens een verblijf in Den Haag, toen al een belangrijke muziekstad. De uit te voeren sonate K.304 werd twaalf jaar later in Parijs gecomponeerd en bestaat uit de gebruikelijke twee delen: allegro en menuet.

Daarna spelen Grube en Loncke de Habanera-serenade van Eric Gross, een in 1926 geboren componist uit Wenen. Dan volgen twee korte werken van Patricia Loncke — de jong gestorven zuster van de pianiste — een solo voor viool Dream of Burma en Afrinda Rhapsody voor viool en piano. Voorts wordt voor de pauze nog de Serenade uit de Weense Suite van Gerhard Track en de Serenade Melancolique van Tsjaikowsky uitgevoerd. Na de pauze volgt de introduction en Tarantella voor viool en piano van de grote Spaanse violist en componist Pablo de Sarasate. Pablo de Sarasate was een legendarisch violist, die triomfen vierde op zijn concert-reizen naar vele landen en zelfs Latijnsamerikaanse landen bezocht, hetgeen in de vorige eeuw een uitzondering was. Hij had geen hoge dunk van veel van de bestaande viool-composities en blonk dan ook vooral uit in eigen composities die hij met ongekende passie en fabuleuze techniek ten gehore bracht. Zijn werken zijn vaak gebaseerd op Spaanse volksmuziek en zigeuner-melodieën.

Het concert wordt besloten met de bekende sonate voor viool en piano van Cesar Franck. Deze sonate — ook vaak bewerkt voor de cello — wordt algemeen als de mooiste romantische sonate uit de muziek-literatuur beschouwd. Cesar Auguste Jean Guillaume Hubert Francke, in 1822 in Luik, België, geboren, maar naar recent bleek toch afstammend van Noord-Nederlandse voorouders, leeft vooral voort als de grote organist van de Saint Clothildekerk in Parijs. Hij bespeelde dertig jaar lang het Cavaillé-Coll orgel van die kerk en speelde er zijn onnavolgbaar knappe orgel-improvisaties, die volgens Frans Liszt alleen vergelijkbaar zijn met de composities van Johan Sebastian Bach. Toch zijn ook de Symphonie in D en de Variations Symphonique voor piano en orkest op de agenda van de orkesten gebleven als prachtstukken uit het romantische repertoire. De sonate voor viool en piano is uitermate populair. Het is een werk waarin de piano en de viool gelijkwaardige partners zijn, soms gewikkeld in muzikale conversatie en dan weer samensmeltend in puur organische eenheid.

Het zal druk zijn in Cas di Cultura zaterdagavond. Voor het eerst zijn er twee evenementen tegelijkertijd. Het is rechtuit naar de grote zaal voor de balletuitvoering van de Arubaanse Dans- en Balletschool en rechtsaf voor de kleine zaal, die voor deze gelegenheid goed geïsoleerd en acoustisch verbeterd kan ruim 150 personen plaats biedt.

Opzeggen constitutioneel akkoord dreigt

COPEI verontwaardigd over optreden van AD

CARACAS — Het constitutioneel akkoord tussen de twee grootste partijen van Venezuela staat op scherp. De christendemocratische oppositiepartij Copei heeft gedreigd zich uit dit akkoord terug te trekken. De partij heeft al besloten zijn leden uit de verschillende parlementaire commissies terug te nemen. Dit alles heeft te maken met de sancties tegen een Copei- afgevaardigde die meent onregelmatigheden op het spoor te zijn gekomen.

De Copei klaagde in een verklaring de «parlementaire terreur» aan welke volgens de Copei blijkt uit het besluit van de regeringspartij Accion Democratica om het Copei- congreslid Paciano Padron te straffen nadat deze iets wat op corruptie lijkt had bekend gemaakt. Padron zou fraude hebben ontdekt bij de verdeling van melk voor de armen en wilde deze zaak onderzocht zien. Daar voelt AD kennelijk niet voor. De Copei nam deze zaak hoog op en floot al zijn leden terug die in de verschillende commissies zitten van senaat en huis van afgevaarigden. Oud-president dr Rafael Caldera waarschuwde meteen dat de bedoeling van AD om Padron te straffen tegen «de essentie ingaat van het constitutioneel akkoord» tussen AD en Copei.

Padron is voorzitter van de congres- commissie welke de overheidsuitgaven in de gaten houdt. De distributie van melk welke met overheidsgeld gebeurt zou volgens Padron niet vlekkeloos zijn verlopen. Deze beschuldiging viel niet goed bij AD en deze partij, welke een ruime meerderheid in beide huizen van het parlement heeft, besloot daarom Padron een officiele waarschuwing te geven omdat hij zijn boekje te buiten zou zijn gegaan met zijn onderzoek- activiteiten. Caldera stelde vast dat als dit de manier is waarop de meerderheidspartij reageert op zaken waaraan een luchtje zit, het dan slecht gesteld is met de democratie.

De andere kleine partijen welke in de oppositie zijn hebben besloten de lijn van de Copei in dezen te volgen en hebben ook hun leden teruggetrokken uit de parlementaire commissies. Senaatsvoorzitter Reinaldo Leandro Nora van AD gaf toe dat de verhouding op het ogenblik gespannen is. Hij ontkende echter dat de voorzitter van het huis van afgevaardigden, Copei- er Leonardo Ferrer als zodanig ontslag had genomen. Ferrer bekleedt deze post in het kader van het constitutionele pact tussen AD en Copei. Dit akkkoord functioneert, in gewijzigde vorm, sedert 1958, toen de laatste Venezolaanse dictator, generaal Marcos Perez Jimenez, ten val werd gebracht.

De 25 belangrijkste dames van Amerika

NEW YORK — Onder de 25 belangrijkste vrouwen van de Verenigde Staten komen twee Nobelprijswinnaressen voor, maar ook de «eerste dames» ontbreken niet in dit geselecteerd gezelschap. De selectie was in handen van het damesblad Ladies Home Journal. Voor de keuze was onder meer bepalend de buitengewone dynamiek van betrokkenen en hun inzet evenals hun productiviteit, waarbij het er niet toe deed of men de zeventig al was gepasseerd. De twee geselecteerde first ladies zijn Martha Washington en Eleanor Roosevelt. Maar ook komt de schrijfster Pearl Buck op de lijst voor die De Goede aarde schreef samen met de sociale voorvechtster Jane Adams. Zij hebben met elkaar gemeen dat zij de Nobelprijs kregen voor hun arbeid, namelijk de Nobelprijs voor de literatuur van 1938 welke Pearl Buck kreeg en de Nobelprijs voor de Vrede welke in 1941 werd toegekend aan Jane Adams. Tot de selectie belangrijkste vrouwen behoren volgens het Amerikaanse blad Sacajawea, de Indiaanse gids tijdens de expeditie van Lewis en Clark; Lydia Pinkman die als onderneemster een fortuin verdiende in de huishoudelijke sector; Harriet Beecher Stowe die De hut van Oom Tom schreef; de feministe Sisan B. Anthony; de voormalige slavin Harriet Tubman die anderen hielp vluchten uit hun slavernij; Mary Baker Eddy, oprichtster van de Christian Science- beweging; Clara Bartin, die de Amerikaanse afdeling van het Rode Kruis oprichtte; Louisa May Alcott, die Vrouwtjes schreef, Frances Willard, leidster van de christelijke feministische beweging en de danseres Isadora Duncan; de actrice Mary Pickford; ook staat op deze lijst de oprichtster van Verantwoord ouderschap Margaret Sanger samen met de eerste vrouw die deel uitmaakte van de Amerikaanse ministerraad Frances Perkins, die minister van Arbeid was.

En verder Amelia Earhart, die als eerste vrouw in haar eentje de Atlantische Oceaan overvloog; Clare Boothe Luce, schrijfster, congreslid en ambassadrice; Rachel Corsan die Silent Spring schreef; Rosa Parks, om wie de beroemde busboycot tegen de raciale scheiding in Mongomery, Alabama, zich afspeelde; Betty Friedan als feministe en als schrijfster; Joan Ganz Cooney als regisseur van een kinder workshop voor de tv; Sally Ride die als eerte vrouw de ruimte inging en Geraldine Ferraro die de eerste vrouw was die tot kandidaat voor het vice- presidentschap werd aangewezen door een der grote Amerikaanse partijen.

In Venezuela

Universitair onderwijs ligt spoedig stil als gevolg staking

CARACAS — De al drie weken aan de gang zijnde staking van universiteits- employees in Venezuela dreigt het hele hogere onderwijs te gaan verlammen, zo heeft de stakingsleiding laten weten. Op 22 mei legden duizenden werknemers bij het universitaire onderwijs het werk neer, daarbij gesteund door hun vakbond Fenatesv. Men staakt om salariseisen kracht bij te zetten. De stakers eisen een salarisronde van achthonderd bolivar per maand oftewel 107 dollar evenals de uitbetaling van uitkeringen uit de jaren 1984 en 85. De 24 universiteiten en hogescholen hebben hun werkzaamheden proberen voort te zetten in de voorbije stakingsweken. De organisaties van hoogleraren en studenten proberen een uitweg te vinden om te voorkomen dat het hele universitaire leven dadelijk wordt lam gelegd. Daar vreest men namelijk voor. De Fenatesv stelt de regering verantwoordelijk voor de schade van de staking omdat men elk jaar minder over heeft voor deze sector, aldus voorzitter Luis Fuenmayor.

Zonder Nicaragua

Midden Amerika bezint zich op Verklaring van Panama

SAN JOSE — Vier van de vijf Middenamerikaanse ministers van Buitenlandse zaken komen binnenkort in de Costaricaanse hoofdstad bijeen of in Guatemalastad om de Verklaring van Panama van de Contadoragroep te bestuderen. Dit gebeurt buiten aanwezigheid van Nicaragua. Zou dit land echter vragen of men van de partij mag zijn dan zal dit niet geweigerd worden. Zo deelde onder- minister Rodolfo Castilo Claramount van Buitenlandse zaken van El Salvador mee. De Verklaring van Panama legt de oplossing van de problemen in Midden Amerika in handen van de regeringen in deze regio en daartoe behoort ook het zoeken naar een vergelijk ten aanzien van een vredesverdrag voor Midden Amerika. De Salvadoraanse onder- minister legde zijn verklaring af na een bezoek aan vice- president Jorge Manuel Dengo. Hij toonde zich optimistisch over de mogelijkheid om tot een consensus te komen binnen Midden Amerika over het Contadora- vredesverdrag.

Desgevraagd zei Castillo Claramount wel dat op de komende bijeenkomst Nicaragua niet wordt uitgenodigd. «Het is niet dat wij Nicaragua uitsluiten, het gaat om de voortdurende radikalisering welke zich voordoet in dat land, helaas. Het is een teken dat Nicaragua zichzelf uitsluit. Maar wanneer de regering van dat land zou besluiten deze vergadering bij te wonen dan kan men dit gewoon doen». De Salvadoraanse onder- minister vindt wel dat alle druk welke mogelijk is moet worden uitgeoefend op Nicaragua zodat de situatie daar zo gaat veranderen dat het volk er in vrede kan leven. Voor de Contadora- groep achtte Castillo Claramount ook een taak weggelegd om te bereiken dat dit land de weg der democratie weer inslaat.

In eerste interview sinds vlucht uit Haiti

Baby Doc geeft misbruik van defensie-gelden toe

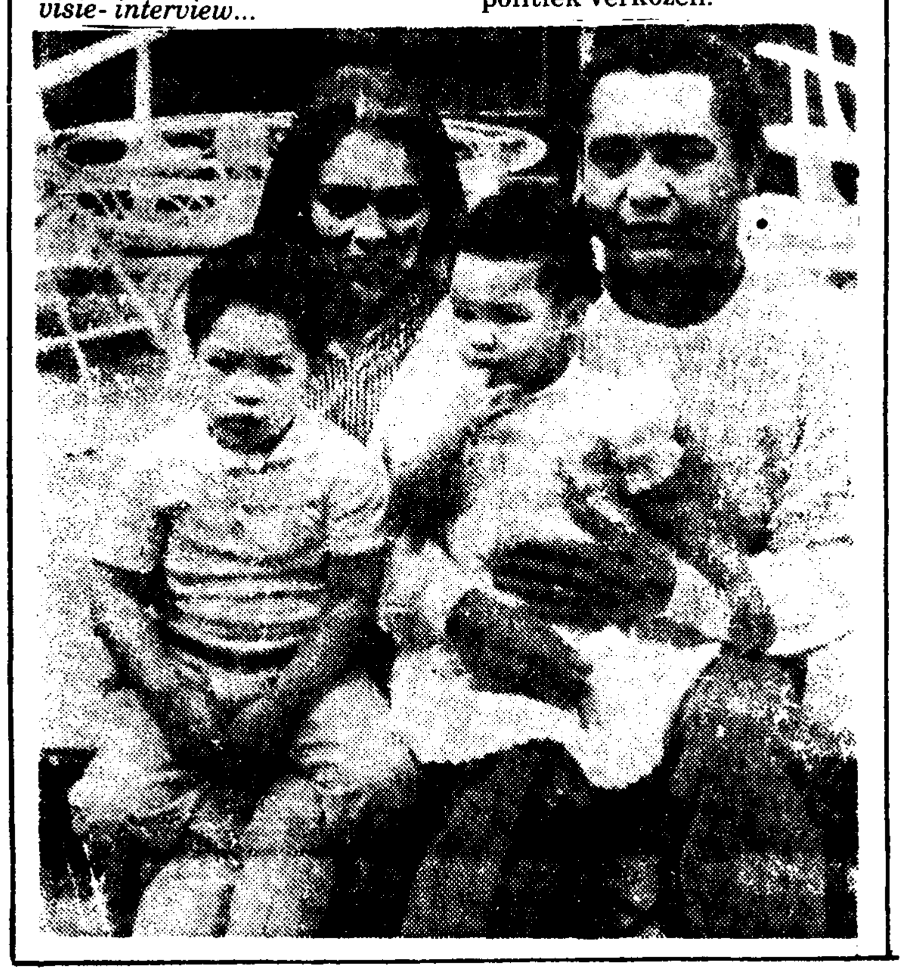
NEW YORK — De verdreven dictator van Haïti, Jean-Claude Duvalier, heeft in zijn eerste vraaggesprek sinds zijn vlucht uit Port-Au-Prince, gezegd dat hij nooit voor eigen gewin in de staatskas is gedoken, maar dat hij wel vier miljoen dollar van de Defensie- begroting gebruikte om zijn paleis nieuw in te richten.

In het vraaggesprek, dat donderdag op de Amerikaanse televisie te zien was, kreeg Duvalier archiefstukken en cheques voor het geld onder de neus gedrukt. Na enige aarzeling zei hij: "Het is de zege van het land. Geld voor dat doel was niet voorzien in enig ander deel van de rijks- begroting". Hij ontkende vervolgens dat hij geld van de regering had gestolen en zei: "Wie dat soort leugens vertelt — er is geen ander woord voor — berokkent mijn morele karakter grote schade. Er is nooit sprake geweest van oplichting. Hetis kort en goed een leugen. Laster".

In het interview in Cannes zeiden Duvalier en zijn vrouw. Michelle, dat zij naar Haïti wilden terugkeren "en leven als gewone burgers". Mevrouw Duvalier, die in binnen- en buitenland zeer aan kritiek blootstond om haar extravagante stijl van leven, zei dat zij en haar man schone handen hadden. "Ik geloof niet dat wij iets verkeerds hebben gedaan", zei zij. De nieuwe regering van Haïti beschuldigt Duvalier ervan dat hij zich miljoenen heeft toegeëigend en zij heeft gezworen het langs gerechtelijke weg te zullen proberen terug te krijgen.

Over haar spectaculaire huwelijk met «Baby Doc» zei Michelle Duvalier dat de kapper die uit Frankrijk werd gehaald om haar haar te doen, door een vriend was betaald. Duvalier zei dat hij hard had gewerkt voor de armen in zijn land, maar dat hij zich niet met politiek wilde inlaten om de huidige regering niet in de wielen te rijden. Hij had alles gedaan om het lot van zijn volk te verbeteren en hij verweet zichzelf daarom niets, verklaarde hij. Hij had het organiseren van vrije verkiezingen overwogen om een einde te maken aan bijna dertig jaar Duvalier- bewind, zei hij, maar hij had om een aantal redenen besloten het niet te doen en terugtrekking uit de politiek verkozen.

...Jean-Claude Duvalier, echtgenote Michelle, zoon François Nicolas en dochter Anya Michelle tijdens het televisie- interview...



Fotogerei en tv- toestel ontvreemd

Fietsendief aangehouden

BALASHI — Een bewoner van een huis aan de Spaans Lagoenweg deed aangifte van diefstal van een racefiets door bij de politie bekende man R.J. De politie ging op onderzoek uit en trof R.J. bij Mangel Halto aan. Hij werd aangehouden en overgedragen aan de Kinder- en Zedenpolitie (KZP). Hij bekende. De politie vond de fiets in het struikgewas. R.J. bleef in hechtenis. Bij het verhoor door de politie bekende hij ook een andere fiets uit een andere woning aan de Spaans Lagoenweg te hebben gestolen. Deze fiets werd door de eigenaars echter zelf bij hem teruggehaald.

Een Europese Nederlander deed aangifte van diefstal van een camera, inclusief lens en flash, vanuit een tas die op het strand lag. De waarde van de camera bedraagt 880 Ned. guldens.

Uit een woning te Watapanagezag heeft men een raam geforceerd en ging men er vandoor met een televisie- apparaat ter waarde van veertienhonderd florin.

Bowling- uitslagen

ORANJESTAD — Dertien koppels namen deel aan het in het Camacuri Bowling Center (CBC) gehouden fundraising mixed double open tournament. Op de eerste plaats eindigde Dolores Thiel/Casper Helmeyer met in totaal 631 pins, terwijl Charlie/Farida Huntington subkampioen werd met een totaal van 628 pins. Voorts werd een troostprijs toegekend aan Lydia Croes/Mayra Rojas. De prijzen werden namens de CBC uitgereikt door de heer Robby Kock.

Reagan belooft Mexico hulp

Volcker: Internationale steun en binnenlandse maatregelen nodig

WASHINGTON — Een combinatie van internationale financiele steun en binnenlandse economische aanpassingen is nodig om Mexico uit zijn huidige schuldencrisis te helpen. Zo meent Paul Volcker als president van de FEDS, het stelsel van Amerikaanse centrale banken. President Ronald Reagan heeft aan de hand van de door Volcker ingewonnen informatie steun aan Mexico toegezegd. Hij toonde zich tijdens een persconferentie bezorgd over de schulden- situatie.

Volcker bracht een bliksembezoek aan Mexico dat in grote financiele problemen verkeert. Indien het Mexicaanse schuldenprobleem niet vanuit deze beide gezichtshoeken wordt bekeken is er «geen weg om aan de crisis te ontsnappen». De vraag is volgens Volcker «hoe snel binnenlandse aanpassingen kunnen worden uitgevoerd en of Mexico daartoe in een politieke context in staat is». Hij zei ervan overtuigd te zijn, te geloven en te hopen dat «dit de mening is van de Mexicaanse regering». De beste manier voor Mexico om uit deze financiele problemen te komen ligt volgens Volcker «in de context van samenwerking met buitenlandse krediteuren, internationale banken en de Wereldbank», terwijl Mexico zelf overgaat «tot belangrijke binnenlandse aanpassingen die nodig zijn».

Als de pogingen tot een aanvaardbare herstructurering van de buitenlandse schulden zouden mislukken zouden «de gevolgen voor Mexico zelf zeer ernstig zijn», evenals het effect op «een aanzienlijk aantal grote Amerikaanse banken». Maar het belangrijkste zou het domino- effect zijn op andere Derde wereldlanden zoals Ecuador en Venezuela, welke landen eveneens ernstige internationale schuldenproblemen hebben. «Deze zaken hebben alle een weerslag op elkaar, aldus Volcker in een verklaring voor de Congrescommissie voor bankzaken.

Mexico heeft een groot percentage van zijn Bruto nationaal product en een aanzienlijk deel van zijn exportinkomsten verloren als gevolg van de scherpe daling van de olieprijzen. Zo stelde Volcker nog vast. Mexico staat voor 98 miljard dollar in het krijt in het buitenland.

President Reagan zegde woensdag tijdens een persconferentie Mexico hulp toe bij het oplossen van zijn schuldproblemen. Hij zei bezorgd te zijn over het feit dat Mexico en andere landen niet meer in staat zijn aan hun buitenlandse verplichtingen te voldoen. De schuldproblemen zijn ontstaan door de hoge rentetarieven in het verleden voordat de inflatie kleiner werd, aldus Reagan. «Mexico is ons buurland en onze lotsbestemmingen raken elkaar op vele punten. Dus we willen zoveel helpen als we kunnen», aldus de Amerikaanse president. De geheim gehouden reis van Volcker naar Mexico moet gezien worden als een teken dat Washington vastbesloten is te helpen, aldus Reagan.

De Amerikaanse minister van Financien James Baker zei er vertrouwen in te hebben dat Mexico in staat is de situatie niet te laten verslechteren. Wanneer de schuldencrisis zal zijn bezworen, wat Mexico betreft, kon hij echter niet voorspellen. Zijn Mexicaanse collega Jesus Silva Herzog is in Washington om te praten met functionarissen van het ministerie van Financien, van het Internationaal Monetair Fonds (IMF) en met leden van het Amerikaanse congres. Hij wil proberen een extra lening los te krijgen om aan de kortlopende verplichtingen van Mexico te kunnen voldoen. Het zou gaan om een bedrag van tussen de vijf en zes miljard dollar. Er zou al bijna overeenstemming zijn bereikt.

In Tokio zei een bank- functionaris dat het een catastrofe zou zijn als Mexico zou beslissen eenzijdig uitstel van betalingen af te kondigen. Japanse banken hebben Mexico tien miljard dollar geleend. Minister Herzog van Mexico zei deze week dat hij zo'n moratorium inderdaad niet uitsloot.

In B-klasse 3 dubbelkampioenen bekend

ORANJESTAD — De kampioenen en subkampioenen in drie categorieën van de B-klasse tennis- competitie zijn bekend. In het dames- dubbel zijn dit: Loes Sint/Vinda Vingerhoedt (kampioen) en Nuris Geerman/Madeleine Kock (subkampioen); in het herendubbel: Frans van Dijk/Emile de Cuba (kampioen) en Albert Odor/Ramiro de Cuba (subkampioen); bij het gemengd dubbel: Loes Sint/Kees Droogh (kampioen) en Nuris Geerman/Frans van Dijk (subkampioen).

Van de Arubaanse tennis- federatie wordt vernomen, dat morgen de laatste dag van inschrijving is voor de A-klasse-competitie. De inschrijving is van drie uur 's middags tot elf uur 's avonds mogelijk in het Marlboro Tennispark.

Dronken vrachtwagen-chauffeur maakt brokken

In verkeer 3 gewonden

ORANJESTAD — Op de kruising Rondweg/Dadelstraat botste een vrachtwagen tegen een personenauto. De bestuurder van de vrachtwagen, C.D., was onder invloed. Bij de komst van de Verkeerspolitie voor verhoor bleek dat men er vandoor was gegaan met een accu van één der auto's. De schade bedraagt 550 florin.

Wegens te harde snelheid verloor de bestuurder H.L. de macht over het stuur. Hij verklaarde dat hij tegen het trottoir reed, omdat hij voor een tegenligger moest uitwijken. De materiële schade bedraagt vierhonderd florin.

Een vrachtwagen botste tegen een personenauto wegens het niet verlenen van voorrang. De bestuurster van de personenauto had klachten over pijn aan haar rechterarm en knie. Met een ambulance werd zij naar het ziekenhuis gebracht. De vrachtwagen- bestuurder had geen rijbewijs. De materiële schade bedraagt 2400 florin.

Op de Hoofdverkeersweg in de buurt van de kruising bij Pos Chiquito was er een aanrijding met een materiële schade van 3500 florin. Een personenauto had zijn snelheid niet goed geregeld en botste van achteren tegen een andere auto aan. Een inzittende van eerstgenoemde wagen bekwam verwondingen aan de neus en de bestuurder van de andere auto liep een hersenschudding op. Met een ambulance werden ze naar het ziekenhuis gebracht.

ORANJESTAD — Aruba Skal Club koos onlangs een nieuw bestuur voor 1986/1987. Het nieuwe Skal- bestuur bestaat uit (vlnr op de foto): Ewald Biemans (PR- officier), Henk Smouter (algemeen secretaris), Deborah St. Laurent (penningmeesteres), Leo van Veen (vice- voorzitter), Oslin Toppenberg (voorzitter) en Horacio Oduber (immediate past president).



Nieuws in vogelvlucht

STOCKHOLM — De militaire uitgaven in de wereld zijn in 1985 met ... procent toegenomen in vergelijking met het jaar daarvoor. In totaal werd 663,120 miljard dollar uitgegeven voor militaire doeleinden. Dit blijkt uit het vandaag gepubliceerde jaarboek van het Sipri, het in Stockholm gevestigde internationale instituut voor vredesonderzoek. Sinds 1980 blijven de militaire bestedingen van de geïndustrialiseerde landen op een constant niveau met een gemiddelde stijging van 3 procent. In de VS zijn de militaire bestedingen sinds 1980 met ongeveer 7 procent reëel toegenomen. In 1985 werd 204,896 miljard dollar, 8 procent meer dan in 1984. De SU besteedde in 1985 146,2 miljard dollar aan defensie, een stijging van 2,9 procent ten opzichte van het jaar daarvoor. Gemiddeld bedraagt de toename in militaire uitgaven sinds 1980 in de SU 2 procent.

*****

MÜNCHEN — Het ministerie van ... zaken van de Westduitse staat Beieren heeft vandaag een vergunning afgegeven voor de ontmanteling van de kerncentrale Niederaichbach bij Landshut. Daarmee wordt de centrale de eerste ter wereld die wordt afgebroken. De centrale werd in 1974 in werking gesteld maar moest na 18 dagen weer gesloten worden wegens voortdurende technische mankementen. In 1981 is de centrale in de mottenballen gezet. Het ministerie liet weten grote symbolische waarde te hechten aan de ontmanteling " omdat daarmee kan worden gedemonstreerd dat kerncentrales zonder bijzondere problemen op onschadelijke wijze kunnen worden ontmanteld".

WASHINGTON — De NAVO moet bereid zijn haar marinemacht ook buiten het huidige aanvaarde gebied van zorg te ontplooien. NAVO-marine-eenheden zouden in de Perzische Golf, de Indische Oceaan en de Stille Oceaan moeten opereren om de vrijheid op zeeën overal ter wereld te bewaken. Zo verklaarde de VS minister van Defensie Casper Weinberger vandaag op het Sea Link symposium dat elke 2 jaar gehouden wordt om de marine-strategie van de NAVO te bespreken.

*****

BEIRUT — Door Syrië gesteunde militieleden hebben vandaag zware strijd geleverd met zowel Palestijnse guerrilla's in Beirut als pro-Iraanse militie-eenheden in de Beka'a-vallei. Met het opnieuw oplaaiende geweld zijn de vredesbesprekingen in Damascus tussen Libanese, Syrische en Iraanse functionarissen op losse schroeven komen te staan.

DEN HAAG — Informateur De Koning is er nog niet in geslaagd overeenstemming tussen CDA en VVD te bereiken over de hoofdlijnen van het financieel- en sociaal-economisch beleid voor de komende kabinetsperiode. De beide onderhandelaars zeiden wel dat de tweede versie van het concept van De Koning de onderhandelingen bevorderd heeft, maar de woordvoerder van de informateur zei dat van globale overeenstemming vooralsnog geen sprake is.

*****

ATHENE — Het conflict tussen de socialistische regering van Griekenland en de stakende piloten en grondwerktuigkundigen van de staatsluchtvaart- maatschappij Olympic Airways heeft zich vandaag ...

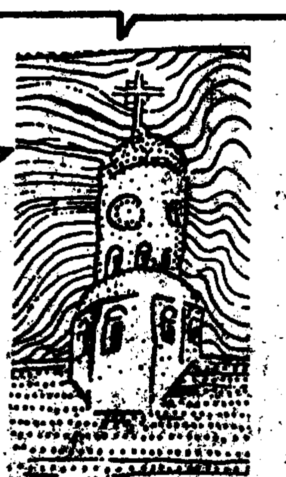
[illegible]

NEW YORK — ...

[illegible]

Welkom Igor en Marco

FUNDRAISING FORTKERK FAMILIECONCERT



Door het Clavecimbel Ensemble met een speciaal programma voor jong en oud: **zondagmiddag 22 juni** van 5 - 6 uur in de Fortkerk.

Voor en na het concert zullen er hapjes en drankjes verkrijgbaar zijn.

Kaarten voor een gezin (max. 6 pers.): *f. 10,-*
Individueel: Volwassenen *f. 5,00*
Kinderen *f. 2,50*

Verkrijgbaar bij: Mensing's Caribbean, Bookspot Book-Toy-en-Gift Shop, Boekhandels Van Dorp Eddine, Ebenezer Church, Emmakerk, Tamarijn en Kerkelijk Bureau Fortkerk en aan de zaal.

UITNODIGING

In het kader van de Cola Debrot-voordrachten zal op zondagmorgen 15 juni een voordracht verzorgd worden door

FRANK MARTINUS ARION
over
"HOE KOMT EEN SCHRIJVER AAN ZIJN EIND?"

Plaats	Aula - UNA
Tijdstip	Zondagmorgen 15 juni 11.00 uur
Toegang	Vrij. Na afloop koffie/thee op de patio
Taal	Nederlands.

De rector-magnificus
mr.drs. Alex Reinders.

Universiteit van de Nederlandse Antillen
University of the Netherlands Antilles
Universidat di las Antillas Neerlandesas

Ban Punda



14 juni IN PUNDA VOOR VADERDAG

- 9 - 12 Handelskade: "DOBLE RR" (met lokale hapjes en drankjes)
- 10 - 6 Handelskade: elk uur "RONDVAARTEN" f 3,- p.p.
- 10 - 6 Heerenstraat: "MARKT" handcrafts, bloemen, hapjes en drankjes
- 10 - 6 Heerenstraat / Madurostraat / Gomezplein / Nieuwe Markt: "WABI CLUB SHOW"
- 8 - 2 Gomezplein: "BON BINI MARKET PLACE" handcrafts, ka'i orgel, etc.
- 12 - 2 Oude Markt: "RUDY PLAATE"
- 2 - 4 Plaza Jojo Correa: "CINCO DE ORO" (Tipiko Sta. Rosa)
- 4 - 6 Wilhelminaplein: "BALLET CONTEMPORARIO, BODY BUILDING, The SURVIVALS" hapjes en drankjes

SPECIALE ATTRAKTIE!!!
"RUSS TESTO"
uit Albany, New York, die zijn spieren merengue laat dansen.

KOMBINASHON

Nomber:

Direkshon:

15 yüni 1986

Internationale verhuizers en verschepers
INTERSTERO
Dokweg z/n, achter Maduro Plaza - Curaçao, N.A.
Tel.: 70140/70141 - Telex 3493 - Cared N.A.
Participant in organizations of worldwide selected moving companies.

TOMCO N.V.

BETONMIXCENTRALE
FUNDERINGEN, RINGBALKEN, BLOKKEN, BOUWMATERIALEN.
OOK VOOR VERKOOP VAN BLOKKEN, ZAND EN GRIND
Brakkeput Ariba z/n (naast Technische School)
Tel. 674673 - 672294

FACULTEIT DER SOCIALE- EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN

COLLOQUIUM DOCTUM

Hierbij wordt bekendgemaakt, dat personen, die de leeftijd van **23 jaar** hebben bereikt en die niet voldoen aan de toelatingseisen voor de **studierichtingen bedrijfskunde en bestuurskunde,** op grond van een vanwege de faculteitsraad in te stellen onderzoek naar hun algemene ontwikkeling en geschiktheid voor het volgen van onderwijs in genoemde afdeling kunnen worden toegelaten tot deze studies.
Uiterlijk 30 juni 1986 dient een verzoekschrift daartoe te worden gericht aan de Administratie van de Universiteit van de Nederlandse Antillen te Curaçao of Aruba, onder overlegging van reeds behaalde getuigschriften c.q. diploma's. Formulieren voor verzoekschrift en de toelatingsregeling voor bedrijfskunde c.q. bestuurskunde zijn verkrijgbaar bij de Universiteitsadministratie.
Het **colloquium doctum** wordt op **14 en 15 augustus 1986 schriftelijk** afgenomen op Curaçao.
Indien daartoe aanleiding bestaat zal een nader mondeling onderzoek worden ingesteld.
Het schriftelijk onderzoek zal betrekking hebben op de algemene ontwikkeling, Engels en een andere moderne taal, naar keuze uit Spaans, Frans en Duits. Voorts op kennis van boekhouden, bedrijfsrekenen en wiskunde.
Het onderzoek is op H.A.V.O.-niveau.

R.E. Silberie, M.A.
Decaan Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen

DE JUNI 1986 SALE BIJ MOSAICO

Zeelandia

IS FANTASTISCH

MIS HET NIET

Si t'a di Samander..... buta, buta, buta bai

INVITASHON TAYER

Den kuadro di e proyekto di estudio NOS FUTURO Universidat Nashonal di Antia den koperashon ku Kámara Sindikal ta organisá un tayer titulá:

"Restrukturashon di nos Sistema Polítiko"

Orador : Mr. Norwin Carelus
Panel : Sr. ... Dijkhoff
Mr. ... Cijntje
Sr. Wilson Godett
Sra. Maria Liberia-Peters
Ir. Don Martina
Sr. Eugene Ong-A-Kwie
Moderador : Sr. Errol Cova
Fecha : djaluna 13 di yüni 20.00-23.00
djasabra 14 di yüni 08.00-17.45
Idioma usá : Papiamentu
Kosto : Nafls. 15,- (inkluso lunch, kòfi i kòktel)
Lugá : Aula di Universidat Nashonal di Antia

Registrashon i pagamentu:
Universidat Nashonal di Antia
pa medio di chek o traspaso riba
kuenta number
ABN : 13-39-826
Maduro & Curiel's : 881.341
n.a.d. Sra. Hortence Matroos

Eilandelijke Avond
Middelbare Technische School
Rigelweg 6 - Groot Davelaar
CURAÇAO - N.A.

A. **AFDELING:** M.T.S. **BOUWKUNDE** (studieduur: 4 jaar)
Toelating: Diploma Mavo-4 of
Diploma Mavo-3 + Wiskunde of
Goed rapport Havo-3 of
Diploma L.T.S. T-Stroom Bouwkunde

AFDELING: M.T.S. **WERKTUIGBOUWKUNDE** (studieduur: 4 jaar)
Toelating: Diploma Mavo-4 of
Diploma Mavo-3 + Wiskunde of
Goed rapport Havo-3 of
Diploma L.T.S. T-Stroom Werktuigbouwkunde of
Diploma Bedrijfsschool: Shell / C.D.M.

AFDELING: M.T.S. **ELEKTROTECHNIEK** (studieduur: 4 jaar)
Toelating: Diploma Mavo-4 of
Diploma Mavo-3 + Wiskunde of
Goed rapport Havo-3 of
Diploma L.T.S. T-Stroom Elektrotechniek of
Diploma V.E.V. Monteur Sterkstroom Installaties (M.S.I.)

B. **AFDELING:** SCHAKELKLASSEN (Ter voorbereiding op de M.T.S.)
Toelating: 1ste Schakelklas — Diploma L.T.S. A-Stroom
2de Schakelklas — Mavo-3 met Handelspakket of Diploma Aspirant Bouwkunde

BIJ VOLDOENDE BELANGSTELLING WORDT IN HET NIEUWE SCHOOLJAAR AANGEVANGEN MET DE KURSUSSEN:

C. **AFDELING:** M.T.S. CIVIELE TECHNIEK (studieduur: 2 jaar)
Toelating: Minstens 2 jaar M.T.S. Bouwkunde (Klassen 3B en 4B) met goede resultaten of gelijkwaardig.

D. **AFDELING:** BETONBOUWKUNDIG OPZICHTER TEKENAAR (B.O.T.) (studieduur: 2 jaar)
Toelating: M.T.S. Diploma Bouwkunde of M.T.S. Diploma Civiele Techniek

E. **AFDELING:** E.T.E.-opleiding: Technicus Sterkstroom Installaties
De T.S.I-opleiding is een nieuwe opleiding, bestaande uit de opleidingen:
— ASPIRANT TECHNICUS (studieduur: 2 jaar)
— TECHNICUS (studieduur: 2 jaar)
De oude opleidingen Monteur Sterkstroom en Technicus Sterkstroom vervallen.
De nieuwe opleiding is gericht op het leren omgaan met nieuwe technologieën.
Toelating: Diploma Monteur Sterkstroom Installaties (M.S.I)
Diploma M.T.S. Elektrotechniek.

Het kursusgeld bedraagt voor de opleidingen onder A, B, C en E Cf. 10,- per maand en voor de opleiding onder D Cf. 30,- per maand bij vooruitbetaling en uitsluitend te voldoen op GIROREKENING nummer ... ten name van de Eilandelijke Avond M.T.S., Rigelweg 6, met vermelding voor welke opleiding is ingeschreven.

Bij aanmelding meebrengen:
1. Kopie van diploma's en/of getuigschriften plus cijferlijsten
2. Uittreksel Geboorteregister
3. Eén (1) pasfoto
4. Stortingsbewijs Girodienst 3 maanden schoolgeld.

Datum van inschrijving:
Voor de A, C, D en E Afdelingen: vanaf 10 juni 1985, elke dag van 09.00 a.m. tot 11.30 uur a.m. en 's avonds vanaf 18.30 uur tot 21.00 uur te Rigelweg 6 - Groot Davelaar.
Voor de B Afdeling: vanaf 10 juni 1985, alleen op maandag-, dinsdag-, woensdag- en donderdagavond van 18.30 uur tot 21.00 ... Mavo School te Hel...

TERITORIO INSULAR DI KORSOU
OFISINA DI TURISMO

Ofisina di Turismo ta pone na konosementu di pueblo di Kòrsou, i tur partisipante den "BON BINI MARKETPLACE", ku dicho festival ta start dia 14 di yüni 1986, di 09.00 or pa 14.00 or, i sussesivamente, siha tur djaluna i djasabra. Pa mas informashon yama sr. "Sopa" Rosier na telefon 613397 òf sra. Ingrid Louis na telefon ...

Hefe di Ofisina di Turismo
Dept. R.P.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Ondergetekende brengt ter kennis van belanghebbenden, dat vorderingen op het Eilandgebied Curaçao wegens leveringen, diensten, enz., die betrekking hebben op het dienstjaar 1985,

uiterlijk 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betreffende diensten moeten zijn ingediend.

Ingevolge artikel 37 van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden zijn vorderingen ingediend na genoemde datum, verjaard.

Het Hoofd van de afdeling Financiën van het Eilandgebied Curaçao (a.i.)
... Kleiker.

Noord-Ierland met 3-0 geklopt

Brazilië bereikt ongeslagen de achtste finales in Mexico

GUADALAJARA — Brazilie heeft ongeslagen de achtste finales bereikt. In hun laatste wedstrijd in groep D hadden de weer zeer zakelijk spelende Zuidamerikanen weinig moeite met Noord- Ierland. Twee treffers van Careca en een van Josima zorgden voor 3-0 en bezorgden de zijn 41ste verjaardag vierende Noordierse doelman Pat Jennings een slechte dag.

Na de eerste ronde van de strijd om de wereldtitel voetbal, hebben de Brazilianen zich alvast een titel toegeeigend: kampioen der minimale inspanning. De Zuidamerikanen waren ook in het derde duel in groep D slechts tot een minimum aan acties bereid. De momenten zorgvuldig bepalend, hielden de Brazilianen hun Noordierse tegenstanders bijna de volle 90 minuten keurig in de tang. In de eerste helft maakten de Zuidamerikanen gebruik van twee van hun kansen. Careca op een voorzet van Muller en Josimar met een afstandsschot, zorgden voor een beslissende voorsprong van 2-0. De tweede 45 minuten waren een aanfluiting. De enige opwinding gold de rentree van de langzaam van een blessure herstellende Zico. Hij had in de korte periode zelfs nog invloed op het score- verloop. Een subtiel hakje bracht Careca vrij voor Jennings. Die kans liet de Braziliaanse spits zich niet ontnemen. Het waren de enige hoogtepunten in de tweede helft van een teleurstellend duel.

De Noordieren wisten dat zij het duel in Guadalajara moesten winnen om het verblijf in Mexico nog minstens een ronde te verlengen. Hun instelling was misschien perfect, de uitvoering veel minder. De harde tackels, waarbij zo nu en dan ook de bal werd meegenomen, deden de Brazilianen weinig. Ze maakten zich nauwelijks druk in de wetenschap dat de Europeanen snel fouten zouden gaan maken. Die inschatting was juist. Al na tien minuten kregen de Brazilianen door Muller, die van Santana eindelijk een plaats in de basis had gekregen, de eerste mogelijkheid. De rechterspits vond echter de Noordierse doelman Pat Jennings op zijn weg. De zijn 41e verjaardag vierende Jennings kreeg genoeg te doen. In de veertiende minuut was hij echter kansloos toen Careca snel reageerde op een voorzet van Muller. De rechterspits kwam bij de actie hard in aanraking met Donaghy. Na een behandeling buiten de lijnen en enig trekkebenen in het veld, was na 27 minuten het optreden van Muller ten einde. Hij werd vervangen door Casagrande, de spits die in de eerste twee duels zwaar teleurgesteld had.

Voor de krachts- verhoudingen in het veld maakte die verandering weinig uit. De Brazilianen bleven in een uiterst lag tempo het spel bepalen. Tergend langzaam, de versnellingen zeer beperkend, werd gezocht naar een gat in de Noordierse verdediging. In de 33e minuut vond junior, een van de oudgedienden, eindelijk een gaatje. Zijn combinatie met Casagrande bracht hem alleen voor Jennings. De Noordier reageerde perfect. Ook de tweede inzet, van Casagrande, werd Jennings de baas. Aan uitvallen kwamen de Noordieren nauwelijks toe. Dat kwam vooral door een groot aantal foutieve passes, afgedwongen door de Brazilianen die met hun positie- spel de Noordieren voor te grote problemen stelden. Gevolg was dat Clarke in de voorhoede alleen was en bleef. Vier minuten voor de rust kregen de Noordieren het loon voor hun angstige spel. Josimar zag Jennings twee meter voor zijn doel staan. Dwarrelend verdween de bal over de wanhopig graaiende Noordier in de kruising. Pas een minuut voor de pauze kregen de Noordieren hun eerste kans. Whiteside schrok daar zo van dat hij de bal in kansrijke positie naast schoot.

De lamlendigheid die er na de twee treffers over het spel van beide teams was gekomen, nam in de tweede helft helemaal bezit van het veld. Zelfs de 38.000 toeschouwers roerden zich amper meer. Pas na een kwartier ontstond er weer wat opschudding op de tribunes. Dat had niets te maken met hetgeen zich op het veld afspeelde. De vergeven kansjes voor Casagrande, die bewees terecht niet in de basis te zijn opgenomen, en Alemao, waren er zeker de aanleiding niet voor. De aanmoedigingen golden Zico, de 33-jarige vedette van het Braziliaanse voetbal. De 'witte Pele' leek door een lastige knie- blessure te zijn afgeschreven voor het toernooi. Slechts op aandringen van de overige 21 spelers van de selectie, hield Santana de middenveld- regisseur in Mexico. De verwachting was en bleef echter dat Zico niet meer in actie zou kunnen komen. De rust in Guadalajara bleek de Zuidamerikaan echter goed te doen. Zozeer zelfs dat er weer voorzichtig gedacht werd over een mogelijke rentree. De voorsprong van 2-0 en het opmerkelijke slappe verweer van de Noordieren, gaven Santana de mogelijkheid Zico in te brengen. Na een minuten lange warming- up kwam de middenvelder uiteindelijk onder het gejuich van de toeschouwers in het veld. Hij nam de plaats van Socrates in als regisseur. De afgestudeerde arts was daar zeker niet over te spreken. Het feit dat hij het niet nodig vond naar Zico toe te komen maar direct achter het doel het veld uitstapte, was duidelijk genoeg.

De komst van Zico was misschien leuk voor het publiek, voor de wedstrijd maakte het absoluut niets uit. Het was en bleef een opmerkelijk slap duel waarin vooral in de tweede helft de spannende en fraaie momenten op de vingers van een hand te tellen waren. Veelzeggend was dat pas in de 33e minuut de Brazilianen via Careca, hun gevaarlijkste aanvaller, de eerste echte kans kregen. Jennings voorkwam op zijn verjaardag met een snelle reactie op de volley een verdere afgang voor de Noordieren. Het bleek slechts uitstel. Een briljant moment van Zico, een hakballetje, bracht Careca vrij voor de Noordierse doelman. De Braziliaanse spits liet zich die mogelijkheid niet ontnemen. De Europeanen kregen daarna een kans. McIlroy zag zijn kans door de Braziliaanse doelman Carlos, die bij het weinige werk niet kon bewijzen een betrouwbare sluitpost te zijn, onschadelijk gemaakt. Een treffer was ook teveel eer geweest voor de angstige Noordieren. Want met het duel werd een ding zeker. Niet de Afrikaanse landen waren in Mexico noodzakelijke opvulling, maar de tweede en derde garnituur uit Noord-Ierland.

ALGEMEEN — De teams van Denemarken en West-Duitsland zijn bij de Londense bookmakers na de resultaten van het afgelopen weekeinde gestegen op de lijst van kanshebbers voor de titel. Achter de favorieten Brazilië en Argentinië (beide 9 tegen 2) staat Denemarken nu derde met 5:1 en is West-Duitsland vierde met 7:1. Beide landen behoorden voor het begin van het toernooi tot de outsiders met 14:1.



WILLEMSTAD — Een viertal Curaçaose zeilers wist onlangs in het Venezolaanse Marguerita, tijdens daar gehouden hoby-cat kampioenschappen, uitstekende resultaten te behalen. De twee, in Venezuela zeer gastvrij onthaalde teams, bestaande uit het duo Bart Schoonen/ Jerry de Vries en Eddy Noordstar/ Ronald Nijdam, eindigden daar op respectievelijk de derde en vijfde plaats. De contacten, die tijdens de Bonaire- regatta 1985 tussen de Venezolaanse en de Curaçaose zeilers ontstonden, leidden niet slechts tot Curaçaose deelname aan de kampioenschappen in Marguerita, maar hebben tevens als gevolg dat er ook tijdens de op 24,25 en 26 juli te houden regatta voor catamarans en zeilplanken in het Venezolaanse Chichirivichi sprake zal zijn van deelname van Curaçaose zeilers. Voor het vervoer van hoby-cats naar Venezuela werd door Bart Schoonen al de Isidel II gecharterd. Een groot aantal belangstellenden gaf zich op Curaçao reeds voor deelname op en verwacht wordt dat de Curaçaose delegatie uit rond de vijftig personen zal bestaan. Op de foto het viertal dat in Marguerita de Curaçaose zeileer hoog wist te houden. Vlnr Ronald Nijdam, Eddy Noordstar, Jerry de Vries en Bart Schoonen.

Geweld met geweld beantwoord

Ondanks verlies geeft Algerije Spanje genadeloos lik op stuk

MONTERREY — Andoni Goicoechea, de slager van Bilbao, die ooit bijna de voetballoopbaan van Diego Maradona beëindigde tijdens diens eerste seizoen in Spanje, heeft in Monterrey zijn absoluut ontoelaatbare voetbal opnieuw gedemonstreerd. Dit keer was de Algerijnse doelman Nacer Drid het slachtoffer.

Het Spaanse geweld heeft echter donderdag in Monterrey een genadeloos Algerijns antwoord opgeleverd. Het voetbal in de wedstrijd (3-0 voor Spanje) eindigde in feite in de tiende minuut, toen Tomas even aan Belloumi wilde laten merken dat hardheid hem met de paplepel is ingegeven. Eerst een elleboog in het gezicht en vervolgens de bal spelen.

De Japanse scheidsrechter Takada zag niets, of durfde de strafschop niet te geven. Een flinke schop van Zidane tegen Saliñas was binnen een minuut het antwoord. Het evenwicht was, zonder interventie van de scheidsrechter, hersteld. De Spanjaarden waren daarmee echter niet tevreden, reden voor Goicoechea om de Algerijnse doelman Drid uit de wedstrijd te beuken. Weer keek de scheidsrechter toevallig een andere kant op. Drid moest naar het ziekenhuis met verwondingen aan het hoofd, de linker schouder en zijn rug. Tekenend voor het optreden van de Japanner was dat Goicoechea in de laatste minuut van de strijd wel een gele kaart kreeg, toen hij wat te lang treuzelde met een spelhervatting.

Doordat bovendien Caldere na iets meer dan een kwartier een goede actie van Michel en Butrageno voltooide, vergaten de door Spaanse grofheden geprovoceerde Algerijnen dat het raken van de bal meer oplevert dan het raken van de enkels en de achillespezen van de tegenstander.

Takada ging blind verder, vergeelde slechts Madjer, die het gevoel van aangedaan onrecht wilde vergelden ten koste van Salinas. Ook Butrageno (in de rust vervangen door Eloy), Michel, Caldere en Salinas ondervonden nog de pijnlijke gevoelens van de zeer sterk levende Algerijnse revanche- gedachten. Onder deze omstandigheden kon natuurlijk geen sprake zijn van voetbal. Er werd oorlog gevoerd, een guerrilla tegenover een overweldiger, die zijn macht misbruikte. Wanneer de Spanjaarden deze reactie van de tegenstander hadden gewild, zijn zij volmaakt in hun opzet geslaagd. Algerije, in het bezit van een middenveld met „mooie" voetballers (Belloumi, Maroc en Kaci Said) vergat dat de Spanjaarden door goed spel het hardst geraakt zouden kunnen worden. Minder door aanslagen op het lichamelijk welzijn, omdat de Spaanse competitie op dat gebied een school is waar geleerd wordt mee te geven met de schoppen, opdat die wat minder hard aankomen.

Een handvol Spanjaarden leed pijn, maar Algerije ging onder in de chaos van de slechtste wedstrijd, die tot nu toe in het Mexicaanse toernooi is gespeeld. Werkte mee aan zijn eigen ondergang, die uitschakeling voor de tweede ronde betekende. De Spaanse ploeg ging, wat er ook gebeurde, over tot de orde van de dag, de geprikkelde Afrikanen reageerden steeds meer van hun wrevel af op scheidsrechter Takada, die werkelijk alles verkeerd deed, op elkaar en op de grensrechter van wie de Argentijn Espositi de tweede treffer, van Caldere — een duidelijk voorbeeld van buitenspel — sanctioneerde, de door spelers uit de kleine voetballanden geuite opmerking dat de grote broers massa's krediet hebben en zij geen greintje, kreeg met dat doelpunt, op drie- kwart van de strijd nieuw voedsel.

Door invaller Eloy (Butrageno en Michel behoefden van Miguel Munoz niet langer voort te ploeteren in een duel dat niet verloren kon worden) werd het 3-0. De Spanjaarden lieten nog een vijftal puntgave kansen ongebruikt in de tweede helft. In die periode werd de botte bijl overigens niet meer zo opzichtig gebruikt. De rust had de spelers kennelijk geleerd dat het beschadigen van tegenstanders niets ten eigen voordele oplevert. Ook niet als de scheidsrechter nalaat op te treden tegen grofheden, die donderdag geen schuldigen troffen. Ieder had schuld aan de ontsporing van een wedstrijd, die tenslotte op basis van de voetbal- reputatie van beide landen een redelijke uitslag kreeg.

Spanje zorgde voor de prikkeling bij de tegenstander, maar was daarnaast als voetbalelftal ook duidelijk beter. Goicoechea en zijn maten, die bij een temperatuur van meer dan dertig graden in de schaduw het vuur had aangestoken, brandden de vingers niet. Simpelweg omdat de afvaardiging van de koninklijke Spaanse voetbalbond in Mexico weet waar de vlammen het gevaarlijkst zijn. Algerije is zo ver nog niet. Daarom voornamelijk gaat de ploeg ook niet verder.

DENEMARKEN — Richard Smith, de Nederlandse fysiotherapeut van de Deense ploeg, heeft de komende dagen druk werk om Jens-Jørn Bertelsen op te lappen. De 34-jarige middenvelder van het Zwitserse FC Aarau werd zondag door de Uruguayaan Da Silva uit de wedstrijd geschopt. Bertelsen werd van het veld gedragen en naar het ziekenhuis vervoerd. Daar bleek de schade nog mee te vallen. De enkel was gekneusd. De banden waren ook intact. Bertelsen schreeuwde echter van de pijn. Zijn plaats in het elftal tegen West-Duitsland, vrijdag in Queretaro, is in gevaar. De ook geblesseerd geraakte Arnesen en Laudrup zijn dan wel speelklaar. Ook doelman Ole Qvist, tot nu toe met darmklachten aan de kant gebleven, zal dan fit zijn.



WILLEMSTAD— Op uitnodiging van de Dienst Cultuur verbleef van 2 tot 6 juni de "Trintoc Cultural Workshop Group" uit Trinidad op Curaçao. Gedurende de hun verblijf gaf de groep verschillende workshops in zang en Afro- Caribische dansen. Op de foto het moment waarop de groep een uitvoering gaf voor patiënten van het mgr Verriet Instituut.

MALTA AMSTEL
SPORTAGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
09.00-12.00/14.00-17.00 uur open voor publiek.

BOWLEN
Damacor Bowling Club (Chuchubiweg) open vanaf 17.00 uur.

VOETBAL
(Fedeprof)
18.30 uur Scherpenheuvel vs Vasco da Gama;
20.30 uur SUBT / Fatum vs Jong Holland / Kodela - Stadion Antoine Maduro.

*****

ZATERDAG
RALLY
Automobielclub Curaçao)
12.30 uur start Ronde van Curaçao - parkeerplaats Centro Pro Arte;
24.00 uur finale en prijsuitreiking - Hotel Bellevue.

*****

ORANJESTAD — De 75-km wielren- wedstrijd van IDEFRE en Aruba Touring Commission om de Copa Heineken werd gewonnen door Eladio Senchi, die het traject in 2.04.23 uur aflegde. Als tweede kwam binnen Eddy Bernabela in 2.04.24 uur, terwijl Johnny Jowett derde werd in 2.04.25 uur. Bij de foto: directeur van Mercurius Trading, sponsor van de Copa Heineken, reikt de prijzen uit aan vlnr: Bernabela, Senchi en Jowett.



Standen per groep

Groep A:			
1. Argentinië	**3**	**5**	**(6-2)**
2. Italië	**3**	**4**	**(5-4)**
3. Bulgarije	3	2	(2-4)
4. Zuid-Korea	3	1	(4-7)
Groep B:			
1. Mexico	**3**	**5**	**(4-2)**
2. Paraguay	**3**	**4**	**(4-3)**
3. België	**2**	**2**	**(3-3)**
4. Irak	2	0	(1-3)
Groep C:			
1. Sovjet Unie	**3**	**5**	**(9-1)**
2. Frankrijk	**3**	**5**	**(5-1)**
3. Hongarije	3	2	(2-9)
4. Canada	3	0	(0-5)
Groep D:			
1. Brazilië	**3**	**6**	**(5-0)**
2. Spanje	**3**	**4**	**(5-2)**
3. Noord-Ierland	2	1	(2-3)
4. Algerije	2	1	(1-2)
Groep E:			
1. Denemarken	**2**	**4**	**(7-1)**
2. W-Duitsland	**2**	**3**	**(3-2)**
3. Uruguay	2	1	(2-7)
4. Schotland	2	0	(1-3)
Groep F:			
1. Marokko	**3**	**4**	**(3-1)**
2. Engeland	**3**	**3**	**(3-1)**
3. Polen	**3**	**3**	**(1-3)**
4. Portugal	3	2	(2-4)

De vetgedrukte landen zijn reeds zeker van plaatsing voor de achtste finale wedstrijden.

Stand van gele en rode kaarten

MEXICO STAD — Het aantal doelpunten bij Italië - Zuid-Korea, vijf, werd nog overtroffen door het aantal gele kaarten, zes. De Zuidkoreanen namen daardoor de leiding in het klassement van 'gele kaarten' over van Mexico. De Aziaten verzamelden er zeven. De gele kaarten voor de Italianen Scirea en Vierchowood hebben voor de titelverdedigers geen gevolgen voor de achtste finales.

De zondaars in Mexico waren op de eerste elf dagen:

Rode kaarten:
Canada: Sweeney
Engeland: Wilkins
Irak: Mahmoud Hanna
Uruguay: Bossio

Gele kaarten:
Zeven kaarten: Zuid-Korea (Chung, Kyung Ho Park, Jong-Boo Kim, Chang-Sung Park, Joo-Sung Kim (2), Young Jeung Cho).
Vijf kaarten: Italië (Bergomi 2, Cabrini); Mexico (Sanchez 2, Munoz, Trejo, Nergrete); Irak (Mahmoud 2, Hammoudi, Salim, Hassan).
Vier kaarten: Frankrijk (Fernandez, Amoros, Ayache, Rocheteau).

Drie kaarten: Marokko (Timoumi, Khalifa, Khairi); Engeland (Fenwick, Butcher, Hateley); Noord-Ierland (Worthington, McIlroy, Hamilton); Paraguay (Schettina 2, Mendoza); Uruguay (Diogo, Saralegui, Da Silva).
Twee kaarten: Bulgarije (Arabov, Gospodinov); Denemarken (Berggreen, Nielsen); Polen (Wojcicki, Dziekanovski); Schotland (Bannon, Malpas); Spanje (Julio Alberto, Victor); Sovjetunie (Rats, Belanov); Argentinië (Garre, Cucciuffo).
Een kaart: Algerije (Mansouri); België (Claesen); Brazilië (Branco); Canada (Lenarduzzi).
Geen kaarten: West-Duitsland en Hongarije.

FATHER'S DAY

VERWEN VADER MET IETS GOEDS!!

Wij hebben voor vader tegen redelijke prijzen.

* Zagen ....vanaf ƒ.10.00
* Harken ....vanaf ƒ. 5.95
* Snoeischaren vanaf ƒ.15.00
* Schroevendraaiersets vanaf ƒ.14.50
* Spuitverf in alle kleuren

LOW PRICES
UTILITIES STORE
Labadera Plaza - Tel.: 74969

SPECIAAL VOOR VADERDAG

BLOEMSTUKKEN

mooi opgemaakt in keramiek vazen in de vorm van o.a.: sportschoenen, auto's, boten; mandjes met drank, ook losse bloemen.
Kwaliteit in geur, kleur en fleur!

HAPPY FATHER'S DAY!

Florashop Mary
Zuikertuintjeplein 76938 - 70580

TRACES Columbusstraat 8

Father's Day

SPECIALE VADERDAGAANBIEDING

Bij aankoop van een paar **HOREGON SCHOENEN** voor heren, krijgt U **GRATIS** een bijpassende riem. Verkrijgbaar in verschillende kleuren.
Alleen geldig voor cash-aankopen.

Father's Day SPECIALS bij:

Bata

* **Herenslippers** nú voor ƒ.15,- en ƒ.25,-
* **Herensandalen** nú voor ƒ.19,- en ƒ.27,-

Bovendien kunt U voor Uw geliefde vader of man ook nog een keuze maken uit de grote sortering **SCHOENEN** van

Bata

WILLEM II

een goed idee voor vader



Hagemeyer
CARACASBAAIWEG - SALINJA
TELF. 61059

---

27 oferta spesiál pa papai!



Nos ta akseptá bòn di FKP.

balido for di 30 di mei 1986

Father's Day

12.50 12.25 22.15 17.25 2.50 5.75

ADEMAS:
PORTAMAN PA KAS,
PIPEWRENCH,
SPRINKLER
I HOPI MAS!

Prospero Baiz
BARBER Hardware + Building Supplies
SALINA · STA. MARIA · PARERA · OTRABANDA

Gifts...Dad Will Love!

Kaminata en MULREPAS

De enige perfekte replica van alle betere parfums voor dames en heren, zoals o.a.
CHANEL, AZZARO, enz.
Tegen uiterst **voordelige prijzen** verkrijgbaar bij alle betere **Botica's en zaken.**

---

cariñitos Seroe Loraweg 324 Tel.: 67161

Vader is koning en verdient een goed kado!

Bij ons vindt U alleen maar goede artikelen.
Voor deze speciale dag, 15 juni, hebben wij een
'SPECIALE VERRASSING'

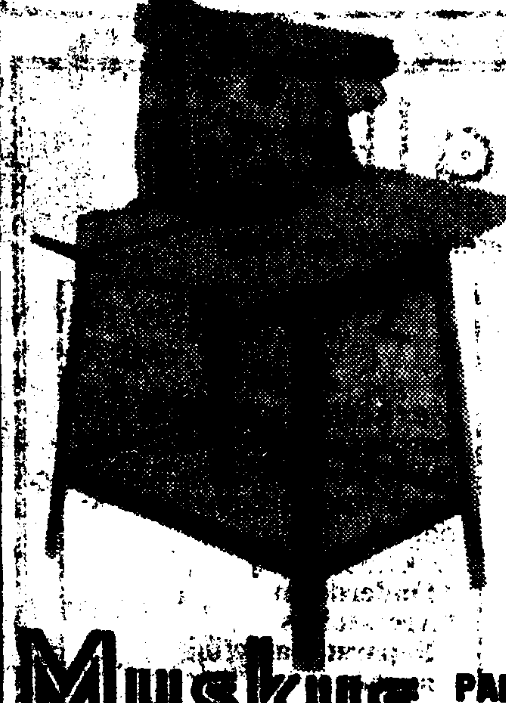
Vergeet niet onze Copy Center

Special Gifts

FOR SPECIAL DADS

Een perfect kado voor vader

DE LUXE 10" RADIAL SAW



115/220 Volt
50 cycles,
voor de speciale prijs van
ƒ. 1.100,-
en tevens verkrijgbaar vele artikelen tegen zeer speciale prijzen.

Muskus PAINT & HARDWARE
Fokkerweg

PAPAY
REI DI KAS

Mi kurason ta yen
di alegria
pa e bunita dia di tata
ku ta dedika ku gran
espesialidat
na e rei di kas
ku yama tata

Gloria na Dios,
pa su bondat
el a konsede nos
ku grasia
ku awe nos por disfruta
di e kompania di nos tata

Esaki ta un
merito grandioso
dunandonos e dicha
di gosa
di e kariño i
apoyo moral
di nos tata stimá.

Pabien Papay

LOLA AMASIA

SUPER DAD!

15 juni.....

Verwen Vader

met een kado van

't Schuurtje

o.a.:

* Colognes en aftershaves
* Sleutelhangers
* Pennensets
* Zakdoeken
* Lederwaren
* Verse bloemen

en nog veel meer

U slaagt zeker bij:

't schuurtje
Winston Churchillweg 18c
Telefoon: 82090

EDGE
Chinese Bar Restaurant

Winston Churchillweg 94 - Tel.: 88990

Wij bieden U allerlei soorten

CHINEES ETEN

naar Uw eigen smaak.

Een rustige bar-restaurant waar U in een prettige privé sfeer Uw borreltje drinkt en van Uw eten geniet.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

ZONDAG 15 JUNI
VADERDAG
Muzikale begeleiding
OTTO SPROCK
12 - 3 p.m. en 7 - 10 p.m.
HAPPY HOUR
aan de bar
elke vrijdag
5 - 8 uur p.m.
Muziek OTTO SPROCK

Father's Day SPECIAL

FATHER'S DAY JUNE 15

VADERDAG SPECIALS

Shoepolish kits
Shaving sets
Bureau-artikelen
Fotolijsten met teksten
Kantoor- en bumperstickers
Lighters - koffiemokken

Cadeautjes om in te blikken.

Etcetera Gifts
Boy Ecury
Tel.: 757
(zijstr. v.
Open 8 - 12

originele cadeautjes
OOK VOOR MINDER DAN EEN TIENTJE!
Voor de laatkomers speciaal
zondag geopend van 10 a.m. - 2 uur p.m.

MUIZENBERG *Supermarket*

Dames Opgelet!
Voor een gezellige
VADERDAG
doet U Uw inkopen
natuurlijk bij:

Dad's DAY

MUIZENBERG *Supermarket*
(vroeger Esperanza Supermarket)

Verschillende artikelen zijn drastisch in prijs verlaagd.

Vergeet niet onze
Krioyo slagerij- en fruit-afdeling

MUIZENBERG *Supermarket* gelegen dichtbij het STADION VAN LITTLE LEAGUE

Wij verwachten U!

Personeel van Muizenberg Supermarket N.V.

---

it's... Dad's Day



Ingezonden

Kanttekeningen

STA MIJ TOE om enkele kanttekeningen te plaatsen bij het artikel in uw krant van 11 juni jl., waarin de speech van gezaghebber Casseres ter afsluiting van de cursus van Kousa Komun werd aangehaald.

Uit overwegingen van efficiëntie (arbeidsverdeling) nemen de politici de gewone burger de taak uit de handen om zich permanent met politieke beslissingen bezig te moeten houden. In ons democratisch stelsel zijn de elkaar voortdurende beconcurrerende politieke groeperingen voor de uitslag van hun strijd om politieke invloed afhankelijk van het kiezers- oordeel.

Een kiezer heeft bepaalde voorkeuren m.b.t. politieke strijdpunten. In zijn waardering spelen persoonlijke en vooral geldelijke voor- en nadelen de hoofdrol. Een kiezer zal stemmen op de politicus waarvan het in het verleden gevoerde beleid zijn meest gewenste positie het meest benadert, dan wel op de politicus die beloften aankondigt dat de voorkeuren van deze kiezer het beste weergeeft. De politici stellen naar mijn opvatting evenzeer hun eigenbelang voorop. Dit eigenbelang trachten zij te maximeren door verovering van regeringsmacht. Ideologische overwegingen zijn voor politici volstrekt instrumenteel. Een politicus die zich verkiesbaar stelt, probeert de verdeling van de preferenties van de kiezers met betrekking tot de verschillende beleidspunten te achterhalen en streeft er vervolgens naar aan het bewind te komen door een zo groot mogelijk aantal stemmen op zich te verenigen. De politicus richt zich naar de wensen van de kiezers: hij maakt zijn preferenties m.b.t. de verdeling zelfs volledig ondergeschikt aan die van de kiezer.

De reden waarom de politicus zo te werk gaat, probeer ik als volgt te illustreren. Laten wij aannemen dat twee politieke partijen de verkiezings- strijd slechts om één strijdpunt voeren: de omvang van de begroting en de belastingdruk. Wij onderstellen dat de preferentie- verdeling van de kiezers symmetrisch en unimodaal is. Wij veronderstellen dat weinig kiezers een zeer klein budget voorstaan en eveneens zeer weinig kiezers voorkeur hebben voor een zeer groot budget. De hoogste frequentie van kiezers heeft voorkeur voor een budget van middel grote omvang (modus). Als er nu, uitgaande van deze veronderstellingen, twee partijen zijn, zullen zij na afweging van de verschillende opbrengsten aan stemmen die elke keuze oplevert, concluderen dat de **modus** voor elk van hen optimaal is.

Op die keuze richt de politicus zich. Ideologische overwegingen zijn instrumenteel. Op deze gronden wil ik hier stellen dat het verscherpen van ideologische tegenstellingen van weinig of geen invloed zal zijn op de output van het politieke systeem. Die uitkomst wordt niet bepaald door ideologische overwegingen. Bovendien zal naar mijns inziens het verscherpen van ideologische strijdpunten bijzonder kwalijke neveneffecten kunnen hebben op onze kleine kwestbare samenleving.

Naar mijn opvatting lijdt onze maatschappij dwars door alle lagen heen aan een gebrek aan waarden die het fundament vormen van elke stabiele en krachtige samenleving: respect, arbeids- discipline, individuele verantwoordelijkheids- en aansprakelijkheids- gevoel, handhaving van de rechtorde. Deze waarden vormen naar mijn idee een veel solidere basis voor de ontwikkeling van onze samenleving dan het benadrukken van ideologische verschillen in ons politiek systeem. Ons land is al genoeg verdeeld door tweestrijd.

Eendracht maakt macht!

DRS. I.G.ROMER

WILLEMSTAD— In het CCC vond een uitvoering plaats onder leiding van docent J.J. Willekes, waarin acht van zijn leerlingen in het openbaar een tentamen aflegden voor klarinet en saxofoon. Op de foto een van de examenkandidaten.



Coalitie-raadslid Arrindell (DP)

Reductie personeels-bestand ALM-personeel is onvermijdelijk

WILLEMSTAD — Het voortbestaan van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij dient alleszins verzekerd te worden. Indien er, teneinde dat doel te bereiken, ontslagen moeten vallen onder het personeels- bestand van de ALM, is dat een pijnlijke, maar desalniettemin onvermijdelijke aangelegenheid. Dat verklaarde gisteren het DP- eilandsraadslid Abel Arrindell in het wekelijkse radio- programma van zijn partij.

Aan de als noodzakelijk ervaren reductie van het aantal ALM- werknemers lagen, beklemtoonde het raadslid, verschillende redenen ten grondslag. De recente ontwikkelingen op luchtvaart- gebied met betrekking tot Aruba was er daar een van, aldus Arrindell. Het "open sky" beleid dat de Arubaanse overheid erop na hield, leidde er immers toe dat het aantal vluchten tussen de Antillen en Aruba aanzienlijk afnam, terwijl ook de grond- afhandeling op Aruba in de toekomst niet meer door ALM- personeel zal kunnen worden uitgevoerd. Daarbij het feit in aanmerking genomen dat ook de ALM- kantoren in het buitenland in feite minder personeel nodig had, was het onvermijdelijk dat het personeels- bestand bij de ALM terug gebracht zou moeten worden, aldus Arrindell.

Er was aan deze "bittere realiteit", zo bracht het raadslid naar voren, niet te ontkomen. Die realiteit wordt zelfs nog wranger, voerde hij aan, door het gegeven dat de gemeenschap moeilijke tijden doormaakt en de werk- gelegenheid al evenmin in optimale vorm is. Het voortbestaan van de luchtvaart- maatschappij achtte hij evenwel onontbeerlijk, argumenteerde Arrindell, voor de ontwikkeling van het toerisme en de economie van zowel Curaçao als de Antillen. Ook al moeten er mensen naar huis en moet er een vliegtuig worden verhuurd, de ALM moet blijven vliegen, zei hij.

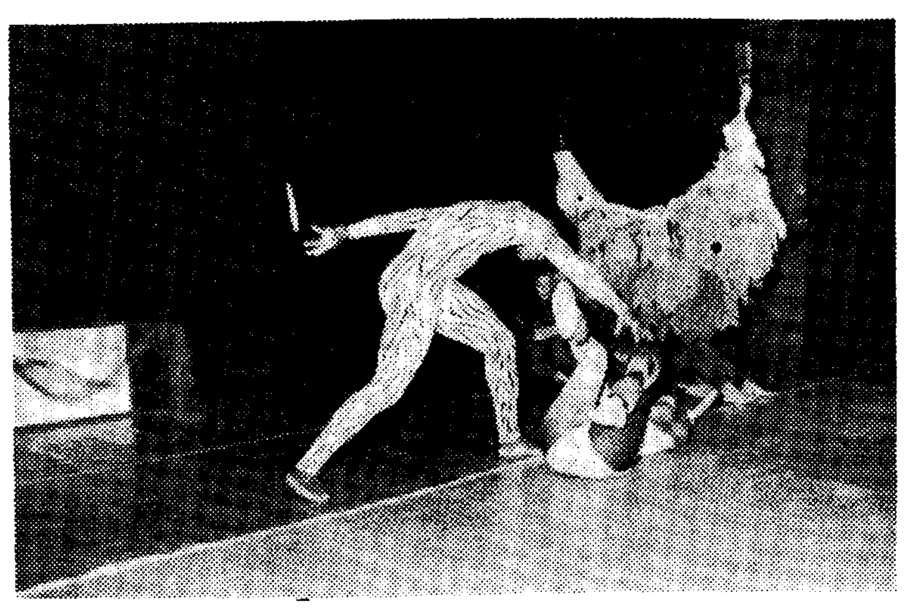
Er is met betrekking tot de herstructurering van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij ook een rol weggelegd voor het eilands- bestuur, meende de DP-woordvoerder. "Het moet mogelijk zijn", verklaarde hij, "om het Bestuurscollege van Curaçao te benaderen met een verzoek voor financiële hulp ter verbetering van de ALM. Ook de Centrale regering diende anderszins van overheids- zijde een bijdrage te leveren. Het wegvallen van de buitenlandse lucht- verbindingen via Aruba, moest zijns inziens worden opgevangen door het zoeken van alternatieve bestemmingen voor de ALM. Die kon, meende hij, in de toekomst bijvoorbeeld de verbindingen onderhouden tussen St Maarten en New York enerzijds en St Maarten en New York anderzijds.

Naast de eind deze maand te beginnen lucht- route tussen Curaçao, Haïti, New York en Miami, moesten er volgens Arrindell ook andere routes kunnen worden gevonden die evenzeer zakenlieden en toeristen naar Curaçao moesten lokken. De interesse daarvoor speelt in het buitenland al langere tijd, maakte hij bekend.

Het voortbestaan van de ALM en het herstructurerings- plan waardoor dit bestaan gegarandeerd moet worden, waren de afgelopen tijd regelmatig onderwerp van gesprek in vergaderingen van de ALM- directie met de Raad van Commissarissen en de aandeelhouders, om vervolgens te worden besproken met leden van de Antilliaanse Staten en het Bestuurscollege. Van ALM-zijde werd daarbij recentelijk informatie verstrekt aan de Staten, terwijl gisteren de directie van de luchtvaart- maatschappij met het Bestuurscollege van Curaçao aan tafel ging. Daarin werden naar de Amigoe vernam, een groot aantal vragen gesteld, met betrekking tot niet slechts de financiering, maar tevens met betrekking tot de personeels- afvloeiingen. De vraag tenslotte of de ALM gezond tevoorschijn zal komen uit de verwezenlijking van het herstructurerings- plan kwam, tenslotte ook nog aan de orde.

Amsterdams echtpaar aangehouden

WILLEMSTAD— Een Amsterdams echtpaar is door de politie aangehouden. De man en de vrouw worden verdacht van verduistering van auto's met een waarde van bijna twee miljoen gulden. Een Amsterdamse handelaar wist op het nippertje te ontsnappen. Het echtpaar K.S. (31) en D.S. (30) begon twee jaar geleden een auto- verhuurbedrijf. Zij leenden 1,2 miljoen gulden van de bank en kochten daarmee 45 auto's. Toen de zaken vorig jaar verslechterden verkocht de vrouw de auto's en de inventaris van het bedrijf, waarvoor de aflossing aan de bank nog niet betaald was. Met de noorderzon vertrokken zij samen met hun vriend naar Curaçao. Uit onderzoek is gebleken dat de meeste door het echtpaar verkochte auto's verkocht zijn aan particulieren en garages die te goeder trouw waren. Van de opbrengst van de auto's kocht het echtpaar ondermeer een hoeveelheid drank ter waarde van ruim een ton. Die partij drank stond bij een expeditiebedrijf klaar om te worden verzonden naar Curaçao.



WILLEMSTAD— De Dienst Cultuur organiseerde in het auditorium van het CCC een danspresentie, dat een onderdeel is van "Ban Topa Baile". Het project is bedoeld voor leerlingen van de basisschool, waarin de dans als creatieve expressie geïntroduceerd gaat worden. In totaal hebben 14 scholen deelgenomen aan het project, dat een groot succes is geweest.



WILLEMSTAD—De jury koos afgelopen zondag vijftien kandidaten uit een totaal van dertig, die mogen deelnemen aan de Miss Teenage Korsou 1986 verkiezing, die plaats vindt op 12 juli. Gisteren werden de kandidaten aan de pers voorgesteld. De uiteindelijke deelnemers zijn: Jasmin Willems, Ester Staphorst, Mary Oliana, Faina Cathalina, Rochaline Angel, Gianne Fecunda, Annaly La Cruz, Minoushka St Jacoba, Shanella Barbara, Shahainy Stawert, Chantal Regales, Monique Cova, Danira Pina, Melissa Rosalina en Shaira Fernandez. Op 15 juni vindt van acht tot negen uur 's morgens op de Koredor te Rif de Miss Jogging verkiezing plaats.

WILLEMSTAD— Een 14- jarige jongen heeft met een windbuks op een andere jongen geschoten die evenals hem betrokken was bij een vechtpartij. Het projectiel trof het slachtoffer aan het oor en werd voor behandeling overgebracht naar de polikliniek. Na de behandeling kon het slachtoffer naar huis. De jeugdige M.L. is door de politie aangehouden.

Aanhouding overvallers supermarkt

WILLEMSTAD— Van de twee overvallers op de Esperamos Supermarkt die nog voortvluchtig waren is een van hen, de 30 jarige R.B.D.C. aangehouden door de politie. Eerder deze week overvielen drie mannen de eigenaren van de supermarkt. Doordat een van de directeuren de overval wist te verijdelen, werd een van de overvallers ter plaatse aangehouden, terwijl de twee anderen wisten te ontkomen.



[W]ILLEMSTAD — Het koor [Orfeon] Allegro [...] voor het vertrek [naar] Suriname, waar het deel[neem]t aan de festiviteiten ron[d] het 40-jarige bestaan van het [...] Mannenkoor". Aan [het fes]tival nemen eveneens koren [...] uit Venezuela, Trinidad, [Fran]s-Guyana en Aruba. De reis [van] Orfeon Allegro is mogelijk [gem]aakt door onder andere steun [van] de eilandelijke overheid.

[...]on in Cola [De]brot Voordrachten

[W]ILLEMSTAD — De laatste [voor]dracht in het academisch [jaar] van de Cola Debrot Voor[drach]ten zal worden verzorgd [door] Frank Martinus Arion en [beh]andelen over het onder[werp] "Hoe komt een schrijver [aan] zijn einde?" [...] [...] gens, in de aula van de

Geld niet in nachtkluis gestort

ORANJESTAD — De handelaar J.C. verklaarde aan de politie dat de assistent-bedrijfsleider R.B. van zijn bedrijf na het krijgen van een auto-ongeluk verklaarde dat hij zijn geldtasje verloren had. Dit bevatte 4900 florin, 878 dollar en 199 dollar aan reischeques. De eigenaar verklaarde echter dat het geld de avond tevoren in de nachtkluis gestort had moeten worden en dus daarom niet in het bezit van R.B. diende te zijn. Deze blijft in hechtenis voor verder onderzoek.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer
f. 0,25
UITSLUITEND
A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

OLDSMOBILE CUTLASS Supreme, z.g.a.n., airco, radio AM/FM, cassette, prijs f.8.500,-; Chevrolet Concours, i.z.g.st., prijs f.4.500,-, airco, radio. Voor nadere inlichtingen: tel.: 662395 /612765, dhr. R. Gijsbertha.

LADA DIVING equipment; fans; unflatable boat + mats. Tel.: 673006.

GARAGE SALE Saturday June 14 10.00-6.00: household items; furniture; plants; 2 cars Lada + Renault 4GTL; books; inflatable boats, etc. Seroe Loraweg 103.

INGEBONDEN DELEN van «Vrij Nederland» aug. '40/'42; «Time» jaren mei '41 - jun. '45; «Newsweek» jan '44 - dec. '45; «Life» jaren 1940 mrt./dec. '40, jaargangen '41 en '42 compleet. Te bevragen: Capello, La Bonanza, Punda. Tel.: 612680. Evt. bezichtigen: Dr. Lensweg 3 volgens afspraak.

PER 1 JULI a.s: Renault 4, motorisch en mechanisch 100%, zeer zuinig, slechts f.1.[illegible] Tel.: 89821.

4 HOGE BARSTOELEN, samen f.50,-; 3-in-1 [illegible] platenspeler Technics [illegible] speakers samen f.400,- [illegible] BTU airco Hotpoint, [illegible] compressor geldig tot 1989, f.700,-. Tel.: 55963.

OLDSMOBILE OMEGA 1981, automatic, power break, power steering, airco, radio- cassette, f.7.800,-. Tel.: 78069.

MOTORFIETS YAMAHA Seca, 750cc, 1983, [illegible] elk aannemelijk bod. Biesheuvel 8.

BRANDKAST MERK «Chubb», cylinder slot, buitenmaat 21" diep, 19" breed, 25" hoog, f.799,-. Tel.: 73788.

NO-FROST KOELKAST General Electric, groot model, i.pr.st., beschikbaar 10 juli, f.600,-. Tel.: 615[illegible].

RENAULT RODEO; Honda 400[illegible]; Honda MT50; inboedel; antiek; porchsale. Mahumaweg 17. Tel.: 81268.

WEGENS VERTREK: Compleet slaapkamer- ameublement met matrassen en linnengoed f.450,-; stalen boekenkast f.60,-; bed met ombouw f.10[illegible]; bedbank met 3 kussens f.10[illegible]; dubbele hanglegkast f.10[illegible]; enkele hanglegkast f.80,-; eetkamer- stoelen f.[illegible]; leren stoel f.125,-; 2 slaapkamer[illegible] f.40,-; muurfan f.70,-; diverse lampen enz. Alles moet weg. [illegible] 356. Tel.: 81602.

DUIKSET, GEHEEL compleet, in goede staat, NAf.40[illegible] [illegible] nr. 73065.

LAATSTE PORCHSALE: Miele wasmachine, 7 jr., NAf.[illegible] [illegible] kinder- ledikant; [illegible] met matras NAf.75,-; [illegible] NAf.50,-; [illegible] NAf.2.300,-; [illegible] NAf.10,-; [illegible] NAf.125,-; [illegible] [illegible] 60 Watt [illegible] NAf.[illegible] Alleen za.-morgen 14/6 van [illegible]00 uur.

[illegible] POMP [illegible] f.50[illegible] Architectenweg 2[illegible].

AUTO MERCEDEZ Benz 250, model 1972, f.2.500,-. Tel.: 55[illegible].

AUTO AUDI 80L '77, motor in prima staat, f.2.500,-. Architectenweg 21. Tel.: 55946.

WEGENS VERTREK windsurfers: rondboord [illegible] (T.C. Win) f.975,-; 3 allround funboards (T.C. Spacer) f.700,-, Speedboard f.650,-, Wayler Breeze f.595,-; High Tech slalom- board f.2.500,-, 60 m^2 (full battened sail) + all sizes sails; boeken; gourmet- stellen; cassette- deck; lampen; schilderijen; dekens; radio- cassette; grammofoon; tennis- racket; puzzels; windbuks. Brakkeput Ariba 16A. Tel.: 671229.

ZO GOED als nieuw: 2 Technics turntable f.75,- + f.275,-; Technics equalizer f.225,-; National cassette- deck f.175,-. Tel.: 615682 (na 8 uur 's avonds).

TOYOTA STARLET Stationw. '83, f.6.500,-; piano f.900,-; video National f.600,-. Bel. zat. na 9 uur: 675834.

YAMAHA ORGEL PS-55, Auto Bass Chord, [illegible] programmeerbaar, 2 jaren oud; [illegible] bedden en plantjes. Tel.: 80698.

1 GELOOGDE BLANKGRENEN hangkast f.600,-; 1 mahonie legkast f.[illegible] [illegible] f.50,- [illegible] strand- [illegible] f.15,- [illegible] Popo haast 46. Tel.: 671211.

DAMES RIJBROEKEN mt. 42, lichtgrijze dames- rijbroek mt. 40. Tel.: 76995.

PORCHSALE zaterdag 14 juni, Kaminda Lora 15.

BROMMER HONDA MT-5 f.1.100,-; Sony 3-in-1 f.150,-. Tel.: 76995.

BANKSTEL 3 zit x 2 zit, leren, zo goed als nieuw, prijs f.1.300,-; coco's tapijt, 3 mt. lang 1,50; wandmeubel, eiken fineer, f.2.500,-. Tel.: 611689.

INBOEDEL O.A. eiken zitkamerset, bekleed met leer; eiken wandmeubel; blank eiken 2-persoons bed met kaptafel; grote staande freezer; bureau; zitkamerset teak; eetkamerset teak; naaimachine op tafel; 2-deurs ijskast; wasmachine etc. Tel.: 79756. Kaya Urdal 129, Roof Cas tootje.

ACCORDION MERK Hohner; babywieg; babystoel; draaiend winkel- uitstalrek; postzegels eerste dag- enveloppen Nederland, Ned. Antillen, [illegible] kalfsbontjes. Lyraweg 38. Tel.: 615579.

BANKSTEL, PRIJS n.o.t.k. Tel.: 76367.

BUICK SKYLARK 1982; massief eiken tafel + 4 stoelen [illegible]; 2 2-zitsbanken Laura Ashley bekleed f.600,-; [illegible] f.100,-; wasmachine Philips 220V f.200,-; [illegible] [illegible] voor 10 mtr. [illegible] Zaterdag 10-12 uur Magdalenaweg 53. Tel.: 77[illegible].

[illegible] zondag [illegible] kleuren tv, [illegible] kasten; [illegible] pitersstraat 4.

GROOT HERENHUIS, 3 verdiepingen, tuin voor en achter, gelegen in Leeuwendaal, Rijswijk (Holl.). Inl.: 75364.

RENAULT 4TL '77, f.950,-; duikset f.200,-; Hurricane jumpboard f.250,-. Tel.: 674065.

WEGENS VERTREK: Daihatsu Jeep deluxe, softtop, '83, [illegible] f.7.500,-. Tel.: 78[illegible].

HIFI SYSTEM Technics turntable and cassette- deck, [illegible] amplifier, 2 Wharfedale Laser speakers, excellent condition NAf.790,- or may be sold separately; double bed NAf.200,-; white kitchen table NAf.75,-; wooden table NAf.50,-. Prices negotiable. Tel.: 77771.

WEGENS VERTREK: Inboedel. Monte Carlo 1979. Aurigaweg 3.

PORCH SALE zaterdag 14 juni 8-16 uur: huishoudelijke artikelen; Engelse pockets; gereedschap etc. Snipweg 30. Tel.: 79283.

WEGENS VERTREK: prachtige U-vormige lederen bank (8 pers. zwart) f.2.900,-; porchtafel f.45,-; kinderfiets ±10 jr. f.75,-; boekenkastje f.70,-; gitaar f.50,-; dia- projector f.100,-; div. planten. Blauwduifweg 14. Tel.: 78436.

WEGENS VERTREK: Philips wasautomaat, 220V f.250,-; wandmeubel wit, 6 delen, 2.70x1.80, f.350,-. Tel.: 87178.

WASMACHINE GEN. Elect. f.600,-; draagbare tv f.200,-; staande fan f.30,-; tosti- rooster f.40,-; elec. boor f.40,-; bankstel f.250,-. Tel.: 87754.

ELECTRISCHE GITAAR merk Ibanez; [illegible] merk Akai f.[illegible]; cassette- deck merk Technics [illegible] orgel versterker [illegible] + extra speakers [illegible] Ken[illegible] [illegible] watt [illegible] kamer- stoel f.70,-; 2 duiksets à f.650,- (2 jaar oud). Tel.: 615[illegible]0.

WEGENS VERTREK antieke piano merk Chaplin; antieke Engelse kast; Engelse grenen eethoek met 4 stoelen; bankstel (een 2-zits en een 3-zitsbank); electrische naaimachine, 2x gebruikt. Alleen na 3 uur pm.: Jeugdhuis Tamarijn. Tel.: 75458.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

EENVOUDIG HUIS met zwembad, op privé- landgoed en met uitzicht op zee., ±6 km van Tap Maar Inl. [illegible] f.225,- per maand, overname- kosten boedel f.2.750,-. S.v.p. niet reflecteren als u niet de boedel wenst over te nemen. Tel.: 624411 (kantooruren).

OPPASHUIS, PERIODE 21 juni - 5 aug. '86. Tel.: 675669.

VOLL. GEM. appartement incl. gas / water, f.500,- p.m. Inl.: 76947.

GEMEUBILEERD APT. [illegible] te huur, 1 slaapk. met airco, woonkamer, open keuken, douche, toilet, incl. gas, water en schoonmaak. Tel.: 73829 na 18.00 uur.

RUIME MODERNE appartement, volledig gemeubileerd, f.550,- per maand. Tel.: 76367.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

HUIS MET zwembad. Tel.: 615555 tst. 271 of 80233 (h).

DRINGEND PER 1 juli of per 1 [illegible] een gemeubileerde [illegible] 3 slaapkamers- woning in [illegible] buurt, eventueel op contract- basis. Prijs max. f.[illegible] Tel.: kant. 6[illegible], hs.: 74268.

PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO

BIEDT ZICH aan: betrouwbare kinderoppas voor 's morgens / 's middags en / of 's avonds, [illegible] Abrahamsz. Inl.: Ayudo Social Korsou Santa Rosaweg 16. Tel.: 75810.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE GEVRAAGD met referenties. Zonder referenties [illegible] niet te solliciteren. Aanmelden elke dag na 15.00 uur. Kaya Urdal 118.

DIVERSEN CURACAO

GEZOCHT TEHUIS voor twee mooie zwarte poezen, 1 jaar oud. Tel.: 674065.

GOED TEHUIS gezocht voor Duffy, een gecastreerde kater. Tel.: 674320.

TE HUUR AANGEBODEN BONAIRE

APPARTEMENT AAN zee. Tel.: 8608.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

ARUBAANS HUIS, 3 slaapkamers, grote overdekte patio, eigendoms grond, goed gelegen. Tel.: 22864.

SUZUKI 50CC + nummerplaat, verzekering, helm, 1 jaar oud, f.1.200,-. Tel.: 26679.

2 BEDROOM / 2 BATHROOM apartment, fully equipped, near Florida, International University, Miami. Financing available. Info. 26008.

PORCHSET; autom. wasmachine; [illegible]; [illegible] tapijt; Celica 1983. [illegible]straat 19.

KLEUREN TV [illegible] f.300,-; babybed f.75,-. Nog meer artikelen. Tel.: 29036. [illegible]bastraat 14.

WEGENS VERTREK: lampen; luxe porchset; vloerkleed; koffiezetapp.; frituurpan; compleet servies 12-delig; Imperial (alles drager); föhn; badkamer- kastje; wasmanden; weegschaal; kinder- spelletjes. Tel.: 34239. Wayaca 14.

BANKSTEL; 2 1-pers. bedden; tapijt enz. Sisalstraat 5, Ponton. Tel.: 22886.

4 IJSKASTEN Z.G.A.N.; PVC patio- stoelen. Alles moet weg wegens vertrek. Lagadishiplein 1. Tel.: 21555.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

GEBRUIKTE SUNFISHES en windsurf- planken, [illegible] goede conditie. Tel.: [illegible]08 tussen 8-10 u. am. en pm.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

EENPERSOONS- APPARTEMENT aan de L.G. Smith Blvd. 20. Tel.: 21079/21542.

GEMEUBILEERD APPARTEMENT met airco. Zaterdag 10-2 uur: Nassaustraat 151.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

VOLLEDIG GEMEUBILEERD huis, min. 3 slaapkamers, 2 badkamers, in de omgeving van Oranjestad, goede stand. Tel.: 4699 na 18.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Welgelegen): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur en zaterdag van 12.00-24.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya Cacique 4.

MILAAN — De Palestijnse leider Abu Abbas heeft de kaping van de Achille Lauro afgelopen oktober op touw gezet om zijn rivaal Yassar Arafat in discrediet te brengen.

Aflopende subsidie begint met 700 gulden per kW

Nederland is bereid tot hulp bij windturbine-ontwikkelingsproject

KRALENDIJK — Als gevolg van het bezoek dat een Nederlands Antilliaanse werkgroep op het gebied van energie in maart van dit jaar aan Bonaire heeft gebracht, heeft gedeputeerde Franklin Crestian onder wie het energiebeleid valt, deze zaak warm gehouden. Het gevolg daarvan is, dat de plv directeur generaal van Energiezaken mr drs C.W.M. Dessens Crestian attendeert op een subsidiemogelijkheid voor windturbines.

In een schrijven van het Nederlandse ministerie van Economische Zaken (EZ) aan gedeputeerde Franklin Crestian deelt mr drs Dessen mede, dat minister Van Aardenne inmiddels zijn goedkeuring heeft verleend aan een subsidieregeling Integraal Programma Windenergie (IPW). Crestian die meerdere malen aan Nederlandse delegaties en ook tijdens zijn bezoek in Nederland heeft laten blijken geinteresseerd te zijn in alternatieve energie heeft kennelijk indruk gemaakt bij de Nederlandse bewindslieden, die derhalve niet het BC, maar gedeputeerde Crestian in persoon op de hoogte stellen van de diverse mogelijkheden.

Deze Nederlandse steunregeling advisering energiebesparing van windturbines komt uitermate goed van pas bij het streven dat het BC de laatste tijd tentoon spreidt, immers reeds meerdere malen heeft het BC laten merken de hoge energiekosten terug te willen brengen. De steunregeling zoals het ministerie van EZ die voorspelt bestaat uit een subsidie en een krediet. Indien bijvoorbeeld de projectkosten minder bedragen dan een miljoen gulden dan bestaat de steun uit 25 procent subsidie en 25 procent krediet over de projectkosten. Indien de kosten meer zijn, dat beslist de Nederlandse Energie Ontwikkelingsmaatschappij B.V. (Neom) van geval tot geval of er aanleiding is voor een hogere subsidie. Desgevraagd verklaarde gedeputeerde Crestian tijdens een gesprek met de Amigoe, dat de tijd een belangrijke factor is in deze subsidie regeling. Nederland verleent een aanzienlijke steun, aldus Crestian omdat dit nu past in hun beleid ter bevordering van de ontwikkeling van rendabele windturbines en de aanschaf daarvan. Daarom wordt er over 1986 een subsidie gegeven van fl 700,-- per werkelijk geinstalleerd vermogen aan de windturbine (kW). Deze subsidie neemt echter per jaar af en voor 1987 is dat al verminderd tot fl 550,-- en de komende drie jaar daarna resp. tot fl. 400,--, fl. 250,-- en tenslotte fl. 100,-- per kW.

Wel zegt Crestian, dat de Neom- subsidie behalve afhankelijk van tijd nog enkele andere voorwaarden stelt: de windturbine dient binnen een jaar na datum van de toezegging te zijn geinstalleerd; het is verder onbelangrijk of dit in Nederland gebeurt of op de Antillen! Crestian benadrukte, dat de regeling zoals nu mogelijk is gemaakt een uitstekende kans biedt voor Bonaire. Uiteraard zal het BC moeten beslissen, aldus Crestian, aangezien de aanvrage van de subsidieregeling geen éénmanszaak is. Toch blijkt het Crestians voortdurende belangstelling te zijn voor energiebesparing, maar ook het feit dat het inmiddels in Nederland is opgevallen met welke voortvarendheid er een energiebeleid wordt gevoerd door het BC en met name door ged. Crestian, dat het ministerie van EZ besloten heeft op korte termijn Bonaire in de gelegenheid te stellen de voordelen te plukken van een subsidieregeling Integraal Programma Windenergie (IPW).

KRALENDIJK — Donderdagmiddag arriveerde met een privevliegtuig uit Venezuela de minister van Ontwikkelings zaken drs Hernan Anzola en de algemeen directeur voor de investeringsontwikkeling van Venezuela drs Oscar Torres Partidas. Met de Venezolaanse minister reisde een complete delegatie mee bestaande uit de ingenieurs Samuel Ortega Morales, de socioloog Nelly Isabel Franco de Enez, ir Armando Valles Matos en ir Miguel Santana Guzman. Het gezelschap werd op de luchthaven welkom geheten door de Venezolaanse consul op Bonaire Fabio Larrazabal en de chef dienst EVD Aubrey Sealy. Het gezelschap zal twee dagen op Bonaire blijven en verschillende particuliere bedrijven bezoeken.





Energienota voor Centrale regering

Bonaire kan in deze regio voortrekkersrol vervullen

KRALENDIJK — Het energiebeleid van het BC is niet alleen gericht op de installatie van windmolens, aangezien al bewezen is dat de huidige prijzen voor de olie door de stagnatie in de oliemarkt aanzienlijk zijn teruggelopen. Voordat er trouwens overgegaan zal worden tot het op grotere schaal neerzetten van windturbines dient er minimaal eerst een jaar ervaring te zijn met proefprojecten. Het BC denkt in zijn energiebeleidsnota trouwens ook aan andere alternatieve mogelijkheden.

Eén daarvan is het aanleggen van een pijp in zee waarmee op grote diepte van ongeveer 500 meter koud water kan worden opgepompt. Dit koude water zal dan gebruikt worden om de eindtemperatuur van de verdampersinstallaties op het terrein van het WEB te verlagen, waardoor de efficiency sterk verhoogd wordt. Bovendien kan dit water van grote diepte en lage temperatuur ook gebruikt worden als koelmiddel ten behoeve van ruimtekoeling als een airconditioning voor de hotels langs de kust.

In de energie- nota van het BC en gericht aan de Centrale regering wordt in het algemeen gesteld dat het nauwelijks mogelijk is, dat Bonaire op eigen kracht research kan verrichten en derhalve moet men zich beperken tot het op de voet volgen van ontwikkelingen die zich op dit gebied in het buitenland voltrekken en de buitenlandse instanties die op dit gebied actief zijn aanmoedigen de gunstige omstandigheden van Bonaire uit te buiten. Hier is immers een vrij goede energetische infrastructuur terwijl op Curaçao een zekere deskundigheid op dit terrein aanwezig is. Bonaire denkt samen met de Antillen op dit gebied een voortrekkersrol in de regio te kunnen vervullen en nieuwe economische activiteiten op dit gebied te genereren.

SOCIALE ASPECTEN

Water en electriciteit behoren tot producten van de eerste levensbehoeften, aldus de energienota van het BC. Om die reden vindt men het dan ook noodzakelijk dat iedereen in voldoende mate de beschikking heeft over deze producten om naar behoren te leven. Het BC stelt dan ook voorop uit deze overwegingen de verplichting te laten voortvloeien dat het water- en electriciteits- verbruik van minderdraagkrachtigen gesubsidieerd zal worden. Om verspilling te voorkomen zal wel gelet dienen te worden op misbruik, aldus de energienota en aangezien de DWD is feite niet is uitgerust voor deze controle zal de dienst Sociale Zaken ingeschakeld moeten worden.

JOHANNESBURG — In Pretoria zijn dinsdag 7 mannen terechtgesteld die allen schuldig gevonden waren aan moord. Naar een woordvoerder van het gevangeniswezen meedeelde, zijn daarmee dit jaar in ZA 44 personen aan de galg gestorven. Van de 137 gehangenen in 1985 waren er 95 zwart, 37 kleurling en 5 blank. De doodstraf wordt in ZA toegepast voor moord, roof, verkrachting, ontvoering en hoogverraad.

A FAYESE KRISTIANAMENTE

EMITERIA CASIMIRA ELISA-ERSILIA
(MICHI of MIMI)



Esposo: Silverio Elisa
Yunan: Miriam
Sharine
Armin (Papito)
Medgar (Gachi)
Jo-Anne
Mama: Chichita Ersilia-Felipa
Rumannan: Shon Lu Pinedo-Ersilia
Tichi Rama-Ersilia
Nilda Ersilia
Rogelio Ersilia
Mavis Ersilia
Merly Augusta-Ersilia
Sandra Albertsz-Ersilia
Brumi Martens-La Paz
Franklin La Paz
Tio i Tantanan: Odulio Ersilia
Mercelino Ersilia
Evaristo Inesia
Cornelia Genoveva
Sara-Carmen Martina
Yeta Caroll
Boeis Felipa
Subrinanan i Arnella Isenia

Famianan: Pieters, Elisa, Pinedo, Rama, Wieske, Desbarida, Augusta, Albertsz, La Paz, Obiana, Silvania, Salesia, Adamus, Hortencia, Firma, Lacroes i Alberto.

Klup di Damas Las Almas Unidas Grupo Karismátika Maranatha
Grupo Karismátika "Na kaminda pa un bida nobo"
Miembronan di Prinses Wilhelminafonds

Akto di entiero lo tuma lugá **djasabra 14 yúni 1986 atardi,** saliendo for di Misa Katóliko na Brievengat pa Santana Katóliko na Groot Kwartier. Promé ku entiero tin un Sakrifisio di Misa 4'or di atardi na Misa di Brievengat. Ta risíbi bisita di kondolensia for di 1'or di merdia na Misa di Brievengat i despues di entiero no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

Diep bedroefd, maar dankbaar voor alles wat hij in leven voor ons gedaan heeft, maken wij het overlijden bekend van

Hendrik Nicolaas Smeins
"Henky"

Namens zijn echtgenote: **Josefa Smeins-Frans**

Kinderen: **Lucille en Roy Ernandes-Smeins**
Franky Smeins
Johnny en Jenny Smeins-Manuel

Kleinkinderen: **Remco, Danielle, Danitza, John, Jennifer**

Broers en zusters:
Jan en Julia Smeins-Riley en kinderen
Ramon Smeins en kinderen
Elisabeth en Flip Volk-Smeins
Aida en Angel Heyer-Smeins
Aura Smeins
Francisca Smeins en kinderen
Marie en Francisco Pelucarte Smeins en kinderen
John en Diana Smeins-Neuman en kinderen
Bertha en Peter Rooiakkers-Smeins en kinderen
Nelia Smeins en zoon
Victoria Janssen-Smeins
Loekie en Frank Seute-Smeins en kinderen
Rudy Barnier en kinderen

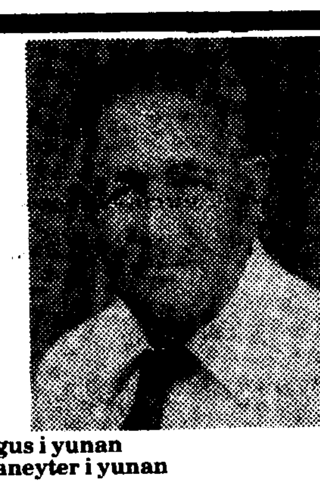
Wed. A.E. Neuman-Frans en kinderen
Dannette van der Meulen
en overige familieleden.

De ter aardebestelling zal plaats vinden op zondag 15 juni, om 16.00 uur te Morada Santa Bottelier. Vanaf 13.00 uur zal er gelegenheid zijn tot condoleren.
GELIEVE GEEN ROUWBEKLAG AAN HUIS.

A muri

CARLOS ENRIQUE HERNANDEZ

mihó konosi komo:
CARLITO CLUMPER



Na nòmber di:
Su kasá: **Cecilia Hernandez-van Tijls**

Su yunan: **Donald i Edga Hernandez-Argus i yunan**
Hector i Marita Hernandez-Faneyter i yunan
Beatrice Hernandez
Swinda i Vicky Boom-Hernandez i yunan
Myrna Hernandez
Glady's Hernandez
Harold i Enid Hernandez-Ridderplaat i yunan
Judith i Oswin Behilia-Hernandez i yunan

Su ruman: **Tata Salas i yunan**
Su subrinanan: **Hector Seferina i yunan**
Crisma Deleon i yunan
Prima: **Irma Kemp**
Eddy Hernandez i famia
Norma Hernandez

Ta invitá tur amigu i konosínan na akto di entiero, djasabra awor pa 4'or di atardi, saliendo di El Tributo na Otrobanda pa Santana Katóliko na Roodeweg.
Ta risibí bishita na El Tributo for di 12'or di merdia. Despues di entiero, no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

» stockmarket « NEWS

NEW YORK 10.15 A.M.

BritishP.	1,5185	JanYen.	6,033
GermanM.	45,17	CanD.	72,21
Gold	348,30	Silver	5,31

NEW YORK STOCK EXCHANGE

Baxter Labs.	19 1/2 - 1/8	Hutton	34 1/2 unch
Borg.Warn.	34 + 2 3/8	IBM	148 - 1 1/8
Burroughs	59 5/8 + 3/8	ITT	45 3/8 + 1/4
Campbell Rl.	15 7/8 - 3/8	Lone St.Ind.	29 7/8 - 3/8
Chrysler	35 1/8 unch	McDonalds	99 5/8 - 1/8
CocaCola	113 3/8 + 7/8	NCR	53 3/4 + 5/8
Contr.Data	23 3/8 - 1/8	Pepsico	33 1/2 - 1/8
Delta Airl.	41 3/4 - 1/4	Ramada Inns	8 5/8 - 1/8
Diebold	44 3/4 + 5/8	Safeway	47 1/4 + 2
Digital Eq.	87 - 1/4	Seagram	59 1/2 - 1/8
Dupont	84 7/8 - 3/4	Teledyne	332 3/4 - 2 1/8
East.Kodak	59 1/2 - 3/4	Texas Instr.	129 1/4 unch
Firestone	23 7/8 unch	Textron	57 1/2 - 1/8
Gen.El.	79 3/4 + 1/8	Union Pac.	56 7/8 + 3/8
Genl.Dyn.	75 3/4 - 1 1/4	Unocal.	21 - 3/8
Genl.Motors	76 7/8 - 1	Varian Ass.	27 unch
Hewlett P.	42 1/4 - 1/2	Warner Lamb.	58 1/4 + 1 1/8
Hilt.Hotels	70 5/8 - 3/8	Williams Cos	22 3/4 - 1/4

DOW JONES

Industrials	1838,13 - 7,94
Transportation	779,38 + 4,75

AMERICAN STOCK EXCHANGE

Computer & Technology	117,74 - 0,74
Precious Metals	63,40 - 1,15

REUTER.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 13 JUNI 1986 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.27	1.29	1.31
PND STERLING	2.645	2.70	2.76
NED GLD	70.85	71.57	72.37
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	96.87	97.59	98.39
FR FRANCS	23.97	25.07	25.77
DUITSE MARK	79.94	80.66	81.46
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.85	1.15	1.21

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 13 JUNI 1986 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	99.07
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	106.62
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.63
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1988	100.53
10.25 %	OBLIGATIELENINGEN 1986 PER 1990	100.15

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.21%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

WEEKEND







Knuppels en waterkanonnen voor tegen militante vrouwen in Mexicostad

De naaisters gaan door met de strijd



„HONDEN ZIJN JULLIE. Hoeren! Wij hebben de macht. Niet jullie." Enkele tientallen met knuppels bewapende Mexicaanse politie- agenten schepten er kennelijk genoegen in op deze wijze zo'n 900 vrouwen de pas af te snijden. De 'Costureras', zoals de naaisters alom bekend zijn geworden in Mexico-Stad, probeerden de beledigingen te negeren en wilden doorgaan met dagene wat zij ook als hun recht beschouwden: deelnemen aan de mars op de Dag van de Arbeid.

De politie dacht daar anders over, ondanks toezeggingen dat de vrouwen mochten meelopen in het officiële defilé samen met anderhalf miljoen Mexicaanse arbeiders die zijn aangesloten bij de erkende vakbonden. Politie- knuppels en waterkanonnen waren er debet aan dat de vrouwen niet op de daartoe geëigende plaats — vóór het presidentiële balkon — de aandacht konden vestigen op enige vormen van schrijnend onrecht in de Mexicaanse samenleving. De Dag van de Arbeid was bedoeld als solidariteits- betuiging aan het regeringsbeleid; niet als podium voor kritiek.

KRITIEK

Toch zou de eerste mei een dag van triomf voor de 'Costureras' worden. Bezetting van een uitvalsweg in het centrum van de stad leidde uiteindelijk tot iets dat in Mexico amper eerder was vertoond: het afdwingen van vrijlating van drie arrestanten. Het ging om drie naasters, die eerder op de dag waren gearresteerd omdat ze op straat liepen. De vrijlating leidde tot ontroerende scènes; huilende vrouwen die elkaar in de armen vielen, gebalde vuisten ten teken van solidariteit en liederen die getuigden van 'wij- gaan- door- met- de- strijd'.

„Dit is een stap voorwaarts in het bewustzijn van ons volk. We willen hard werken voor het welzijn van ons vaderland. Maar we laten ons niet langer manipuleren. Wij willen op waardige wijze worden behandeld. Meelopen in een demonstratie is tenslotte ook ons recht", zo liet Evangelina Corona, leidster van de onafhankelijke vakbond van de 'Costureras' na afloop weten op een geïmproviseerde persconferentie in het kampement waar een aantal naaisters nog steeds verblijft.

SCHANDAAL

De naaisters stonden na de aardbeving van vorig jaar september in de publiciteit. Alles wat in die dagen aan corruptie, schandaal en sociale wantoestanden kon worden geproduceerd, scheen zich samen te ballen in het lot van de 'Costureras' van San Antonio Abad. Het gebouw waarin de naaisters daar moesten werken, was groot genoeg om dertig ateliers te knnen herbergen. Vrijwel alle klandestien, zo zou na de aardbeving blijken. De naaisters kregen hongerlonen, die nog onder het minimum- salaris van acht gulden per dag lagen, ze waren niet verzekerd en konden, als de patroon dat wenste (en vaak wenste hij dat) van de ene op de andere dag worden ontslagen.

Een kracht van 8,3 op de schaal van Richter was genoeg voor de vernietiging van zeker tweehonderd ateliers, waardoor duizenden vrouwen ineens werkloos waren. Ruim zeshonderd naaisters verloren het leven, velen waren amper ouder dan veertien jaar. De aardbeving legde ook genadeloos de gewetenloze karakters van de heren patroons bloot. Terwijl in de dagen nadien nog om hulp werd geroepen van onder de puinhopen, beperkten de eigenaren van de ateliers zich tot het veilig stellen van de machines, het leeg halen van de kluizen en het vertrekken naar andere oorden.

EIGEN VAKBOND

In het gebouw van San Antonio Abad kwamen zo'n veertig 'Costureras' om. Het juiste aantal is nog steeds niet bekend, omdat geen administratie werd bijgehouden van het personeel. Tegenover de puinhopen van het in elkaar gezakte gebouw waar de ateliers waren gehuisvest, is nu op een grauwe parkeerplaats in tenten en barakken het hoofdkwartier gevestigd van de onafhankelijke vakbond van de Negentiende September. Onafhankelijk in Mexico wil zeggen dat je doelwit bent van repressie.

...de vrijlating van drie naaisters op 1 mei leidde op straat tot ontroerende scenes: huilende vrouwen die elkaar in de armen vielen, maar ook gebalde vuisten...

De 'Costureras' zijn inmiddels gewend geraakt aan alle mogelijke vormen van tegenwerking. Weliswaar werden ze ontvangen door de president, kregen ze de toezegging dat hun vakbond zou worden erkend, maar ja, dan nog. Voor een vakbond heb je geld en macht nodig en aan beide ontbreekt het de 'Costureras'.

Maar er ontstond iets dat geen geld kost, dat niet kan worden ontleend aan macht, dat zich niet door bureaucratie en fysiek geweld laat keren: een sterke onderlinge solidariteit, gevoed door collectieve lotsbestemming. „Je kunt eigenlijk zeggen dat onze strijd nu wordt gekenmerkt door de solidariteit van medemensen en andere onafhankelijke vakbonden en door constante tegenwerking van de regering", aldus Aldegonda, een van de naaisters.

Geen angst? „Angst voor wat?", luidt de wedervraag. „Waarom zouden we angst hebben. Na zo'n aardbeving heb je niets meer te verliezen. Wel te winnen. Respect bijvoorbeeld en het recht op een toekomst voor onze kinderen."

VAKBONDEN

Om dat recht veilig te stellen, gingen de 'Costureras' op de Dag van de Arbeid de straat weer op. Vroeger zouden we daarvoor worden bestraft met het inhouden van drie dagen loon, maar zie, ook in Mexico verandert er iets ten gunste van de minst bedeelden. Alleen de politie denkt daar nog anders over. Enkele tientallen naaisters werden 's ochtends vroeg doodleuk opgesloten op hun eigen vakbondsterrein.

Anderen werden, op weg naar het centrum van de stad, aangevallen en geslagen. „Het was verschrikkelijk. Ze bonden me vast aan een politiewagen, zodat ze me overal konden slaan waar ze maar wilden. Zelfs de chauffeur kwam naar buiten om een handje te helpen", aldus het relaas van een van de naaisters, die aan de 1 meimars wilde deelnemen.

Evangelina Corona (47 jaar, moeder van twee kinden en al 22 jaar noeste naaiarbeid achter de rug): „De politie heeft ons niet als vrouw behandeld. Zij heeft ons het recht om mee te lopen ontzegd. Van onze kant was er geen enkele sprake van provocatie en toch deden ze alsof we honden waren."

KNOKPLOEG

Om nou te zeggen dat alle patroons iets van de aardbeving hebben geleerd, mag worden betwijfeld. Velen van hen gaan door op de oude voet: repressie, uitbuiting en geweld. De schattingen lopen uiteen, maar zeker 30.000 'Costureras' in Mexico-Stad moeten zich die behandeling nog laten welgevallen. Geen rechten. Wel de plicht tien tot veertien uur per dag te werken.

Als ik Evangelina Corona op haar vakbondsterrein spreek, haalt ze enkele gevallen van onrecht aan uit een brief die ze naar president Miguel de la Madrid stuurde. De 'Costureras' van drie door de aardbeving vernielde ateliers wachten nog steeds op een uitkering. In een andere fabriek dwong de baas de naaisters met het pistool in hun rug te stemmen op de officiële vakbond. Weer elders kwam een knokploeg langs om de dames een lesje in democratie te leren. Resultaat: vier gewonden, onder wie een zwangere vrouw. De president is gevraagd corruptie en onrecht aan te pakken. Evangelina Corona wacht nog op antwoord.

DOORBRAAK

De repressie gaat door. De autoriteiten zwijgen. Maar de 'Costureras' hebben geen angst meer voor de patroons. „We weten nu hoe we onze rechten moeten verdedigen", aldus Evangelina. „We durven nu voor onszelf op te komen. Als het moet verzetten we ons. Elke keer weer totdat onze rechten worden erkend. We hebben geleerd dat we ons met succes kunnen organiseren. Voor ons betekent de aardbeving een doorbraak in ons bewustzijn. Vanaf de 19e september is de democratie voor ons pas echt begonnen."

(Uit Haagsche Courant)



Samen met haar moeder meest populaire persoon van Engeland

Elizabeth Regina: zestig jaar

IN DE BRITSE eregalerij van populaire personen nemen de twee Elizabeths gezamenlijk de voorste plaats in. Koningin- moeder en koningin kunnen zich gelijkelijk verzekerd weten van het onaantastbaar respect dat de natie hun toedraagt.

Zeker, van tijd tot tijd komen republikeins- ingestelde eenlingen aan het woord, tot in het parlement toe. Maar hun ketterijen gelden als schrille disonanten, ongaarne beluisterd en met schouderophalen afgedaan. Wanneer hun vertogen al te agressief invallen, dan treft die buitenstaanders vooral in de boulevardpers het verwijt dat de aangevallenen 'zich niet kunnen verdedigen', dat de aanval unfair is en bij gevolg on-Engels, zonder aanspraak ernstig genomen te worden.

De laatste die zich aan de wrevel der koningsgezinden bloot stelde was de schrijfster Penelope Mortimer. Zij wist onlangs in een nuchtere biografie over de koningin- moeder te berichten dat de vroegere vorstin eigenlijk veel liever een ander had getrouwd dan Albert hertog van York, de verlegen stamelaar die als George VI aan haar zijde in de Tweede Wereldoorlog zou uitgroeien tot een geliefde vorst.

HEILIGSCHENNIS

Of mevrouw Mortimers historische lezing juist was, deed niet ter zake. Als belissend gold dat zij het had gewaagd de krasse Queenmum — toonbeeld van moed in moeilijke tijden — te zien als een al te gewoon mens, met alledaagse hebbelijkheden en aandoeningen. Zelfs eerlijke poingen tot objectiviteit gelden ten overstaan van zo'n lichtende gestalte als heiligschennis. De koningin- moeder, jong voor haar bijna 86 jaren, glimlacht onverdroten voort. Penelope Mortimer ziet zich door de gemeente der gelovigen naar het duister der geringschatting verwezen.

Haar dochter Elizabeth II is niet door dit soort beelden- stormende ontleding belaagd, maar dat kan nog veranderen. Op 21 april vierde zij haar zestigste verjaardag. Groot- Brittannië huldigde de vrouw van wie het heet dat zij 'nooit een voet verkeerd zet'. In het verleden hebben lieden als de Labour-parlementariër Willie Hamilton zich wel eens laatdunkend over de koningin uitgelaten. Zij laakten de houterigheid van haar optreden, de kinderachtige toon van haar voordracht, met name tijdens het verplichte nummer van de kerst- toespraken.

VERFIJNING

Die geluiden zijn schaars geworden, en dat niet alleen omdat de spreektrant van de vorstin verbeterd is en haar publieke optreden een hoge graad van verfijning heeft bereikt. Ook voor wie in het koningschap geen aanleiding ziet tot diepere ontroeringen is koningin Elizabeth een staatshoofd dat moeilijke taken onberispelijk vervult.

En dit op heel Britse wijze. In weloverwogen stijl, vriendelijk zonder uitbundigheid — en altijd met het gevoel voor afstand dat de vertegenwoordigers van de Britse monarchie boven de woelingen der onderdanen verheven houdt. Zij geldt als gevoelig en meelevend — een indruk waaraan de strakheid van de gelaatstrekken soms afbreuk doet. Naarmate zij ouder wordt vertoont zij uiterlijk meer gelijkenis met haar grootmoeder Queen Mary, een vrouw die er niet om bekend stond veel leefwarmte uit te stralen. Maar als koningin Elizabeth glimlacht weet men beter. De vorstin die zoveel staatslieden heeft gekend, elke week Thatcher ontvangt en, na vierendertig jaar op de troon, het politiek bedrijf overziet als geen, heeft haar gevoel voor het komische behouden en vermoedelijk versterkt.

TV-TIJDPERK

Betrokkenheid en distantie — in dit hachelijk spanningsveld heeft koningin Elizabeth gaandeweg een schijnbaar vanzelfsprekend evenwicht gevonden. De prestatie is groter dan die van haar voorgangers. Zij was de eerste Windsor die zich sedert de jaren vijftig voor de rest van haar openbare leven door tv-camera's bespied wist. Zelfs stond zij in 1969 na lange aarzeling toe dat BBC-camera's in het paleis drongen om haar bij het werk en in haar familieleven gade te slaan: voor de Britse eilanden een omwenteling van betekenis.

Haar stijl is er niet een die bij Hollanders zo sterk zou aanslaan. In de lage landen is men het ook in en om het vorstenhuis graag wat jovialer en rechtsteekser, met wat meer vlees en bloed. Het is een ideaal dat vooral in de huidige en in de voorgaande Oranje- generatie zijn belichaming kreeg. Het beeld van 'de fietsende koningin' is aan het hart gebakken. Maar aan de overkant van het Kanaal is zulk een aards optreden al te laag bij de gronds en daarom een gruwel in de ogen der monarchisten. It is not done, zoiets doe je niet. Een vorst moet daar vooral in hoogheid gezeten blijven, menselijk genoeg om af en toe tussen scharen bewonderaars rond te gaan, maar niet al te zeer van de mensen.

Iets van dat gevoelen vond zijn weerspiegeling in enkele pedante perscommentaren toen koningin Beatrix Groot- Brittannië in november '82 een staatsbezoek bracht: eigenlijk was het toch maar mooi van het huis Windsor een Oranje op voet van gelijkheid te ontvangen. Wat de Britse vorstin van die reacties wel mag hebben gedacht? Misschien heeft ze in stilte even geglimlacht over zoveel aanmatiging. Maar op de fiets krijg je haar niet, nooit. Zij houdt het bij de paarden waaraan zij bovenal haar hart heeft verpand, en aan de corgi's, de kleine honden die zo langzamerhand eveneens een waarmerk van het Buckingham- paleis zijn geworden.

Nog in een ander opzicht verschilt de Britse monarchie met de vorstenhuizen op het Europese vasteland. De vorst treedt niet af. Een uitzondering op de regel was de geruchtmakende stap van de jeugdige Edward VIII die in 1936 de Amerikaanse mrs. Simpson verkoos boven zijn troon. Het was een unieke gebeurtenis en nog steeds staat het woord 'abdicatie' in kwade reuk. Maar ook zonder dat historisch incident denkt de jarige vorstin er niet over haar taak over te dragen aan de prins van Wales. Zij vindt overtuigende voorbeelden in haar voorouders Elizabeth I die vijfenveertig jaar regeerde en Victoria die het zelfs vierenzestig jaar heeft vol gehouden.

ENERGIE

Wel weet Elizabeth de energie voor de jaarlijks honderden verplichtingen zorgvuldig te spreiden en doseren. Aan de rust van een persoonlijk leven geeft zij de voorkeur boven diners en parties die niet tot de strikte uitoefening van haar taak behoren. Ondanks het 'levenslange vonnis in de galeien van de pluimstrijkerij' (het kernachtig woord is van haar oudste zoon prins Charles) heeft zij de roep nog steeds een uitstekende gezondheid te genieten.

Het ligt voor de hand dat zij in de toekomst de last van het werk zal aanpassen aan die der jaren. Geen paladin van de letteren en andere schone kunsten, eerder praktisch ingesteld dan geneigd tot wijsgerige bespiegeling, zal zij haar recreatie, behalve bij de geliefde paarden, vooral vinden in een huiselijkheid waarin ook televisievertier veel plaats vindt (de Muppet-show geldt als een van haar geliefkoosde programma's).

KROONPRINS

In een begrijpelijk streven naar meer tijd voor zichzelf vindt zij steun in een tot volle wasdom gekomen nieuwe generatie. Prinses Anne heeft zich veel naam verworven in het werk voor de internationale kinderbescherming. Kroonprins Charles mag nog geen onmiddellijk uitzicht hebben op de troon, hij heeft zich met zijn 37 jaren de rijpheid verworven die hem in staat stelt vele officiële handelingen van zijn moeder over te nemen. Zelf inmiddels vader van twee prinsen vormt hij de waarborg dat tot in lengte van dagen de Windsors in directe afstamming de dragers der Britse eenheid zullen zijn.

Zij is het meest nationale van alle symbolen. Nationaal — en zeer Brits, zo leren ook de anekdoten. Toen koningin Elizabeth in februari 1986 in Nieuw-Zeeland door het ei van een betoger was getroffen, verklaarde zij kort daarop tijdens een toespraak: „Ik heb grote waardering voor de zuivel van dit land — maar toch het liefst bij het ontbijt".

Ook van haar stamt een opmerking, die in staat is het hart van zelfs de meest verstokte republikein te verkwikken (de juisheid van het verhaal is door een woordvoerder van het paleis zonder voorbehoud bevestigd). Toen de koningin zich bij een evenement incognito ophield werd zij aangesproken door een dame: „Weet u wel dat u sprekend op koningin Elizabeth lijkt?" Zonder aarzeling kwam het antwoord: „Dat is een hele geruststelling" („How reassuring"). Britser gaat het wel niet.

(Uit Haagsche Courant)



...koningin Elizabeth (links) met haar moeder en zuster Margareth...

Pleidooi eerherstel aan Galilei

VATICAANSTAD — De veroordeling van Galileo Galilei door de kerk is, 'objectief gezien', ten onrechte geweest, zelfs al handelden de rechters in goed vertrouwen, verklaarde in Rome kardinaal Paul Poupard, president van het Vaticaanse secretariaat voor de niet-gelovigen.

Kardinaal Poupard bood in de ruimten van de Vaticaanse bibliotheek zijn boek "Galileo Galilei, 350 jaar geschiedenis" aan. De rechters van het heilig officie die de grote Italiaanse astronoom berechtten omdat hij zich achter het systeem van Copernicus had geplaatst, "leefden in een tijdsprek waarin een scheiding tussen het katholieke geloof en het wetenschappelijke onderzoek ondenkbaar was".

„Het drama van Galilei" (die in 1633 ten overstaan van de inquisitie bakzeil moest halen), aldus Poupard, „wordt verklaard door het feit dat het katholieke geloof gedurende vijftienhonderd jaar uitdrukking had gevonden in een wereldbeeld zo nauw verbonden met zijn religieuze boodschap, dat hun ontkoppeling door Copernicus de gehele constructie op losse schroeven leek te zetten".

Galilei's rechters hebben het geloof verward met zijn "menselijke connecties. Connecties die in elk tijdperk nodig zijn, maar die in hun totaliteit van tijdperk tot tijdperk herzien kunnen worden".

Het algehele eerherstel van Galilei, wiens veroordeling graag door de anti-katholieke propaganda wordt gebruikt, is in november 1979 bepleit door de paus in een rede tot geleerden, zodat "harmonie tussen geloof en wetenschap wordt bevorderd".

Klooster in Auschwitz verdedigd

NEW YORK — Kardinaal Franciszek Marcharski, onder wiens diocees Krakow het vroegere concentratie- kamp Auschwitz valt, heeft in een brief aan de nationale conferentie van christenen en joden in de Verenigde Staten de vestiging van een klooster voor vrouwelijke religieuzen in het vroegere kamp verdedigd. De nonnen zijn er uitsluitend om de slachtoffers te eren en te gedenken, aldus de kardinaal, die er de nadruk op legt dat de carmelietessen ook voor de joden en hun nabestaanden bidden. Naar zijn mening werpt het klooster absoluut geen duistere schaduw op de historische en emotionele betekenis voor de joden van het kamp. "Integendeel: het klooster leeft in de schaduw van het kamp en niet andersom", aldus de brief. In het oord van aanbidding dat nu in Auschwitz functioneert wordt boete gedaan en om verzoening gebeden, juist om de misdaden tegen joden bedreven, aldus mgr. M[illegible]charski. Van Joodse zijde is [illegible]k emotioneel gereageerd [illegible] de klooster- vestiging.



Papilon
kinderpagina

De auto van Shon Jan

-door Nel Basilio-

ALLE DIEREN UIT de mondi kenden Shon Jan, want niemand was zo goed voor hen als hij. Geen koe zag er beter uit dan de twee koeien van Shon Jan. En geen ezeltje balkte zo vrolijk als zijn ezeltje. De vogeltjes kwamen ook graag bij zijn huis om de broodkorstjes en suikerkorreltjes op te eten die Shon Jan voor hen klaar zette. En geen konijntje was bang door hem gevangen en opgegeten te worden, want dat deed Shon Jan niet. Oh nee, Shon Jan niet.

Weet je, wie ook niet bang voor hem waren? De kaboutertjes. Toen kabouter Brr op een dag met zijn broekje aan een cactus was blijven haken en heel hard om hulp had geroepen, had Shon Jan hem voorzichtig los gemaakt. Shon Jan had eerst wel even vreemd opgeke-



ken, toen hij het kleine kaboutertje zag. Maar toen kabouter Brr hem smeekte hem niets te doen en niemand iets over hem te vertellen, had hij gezegd:

"Wees maar niet bang, kaboutertje. Ga maar vlug naar huis. Ik zal het heus aan niemand vertellen". En van die dag af zette hij vaak een vingerhoedje melk voor de kaboutertjes klaar, of een stukje kaas, omdat hij dacht, dat ze dat wel lekker zouden vinden. "Wat een aardige man is die Shon Jan toch", zei Poetsje dan. "Konden we maar iets voor hem terug doen".

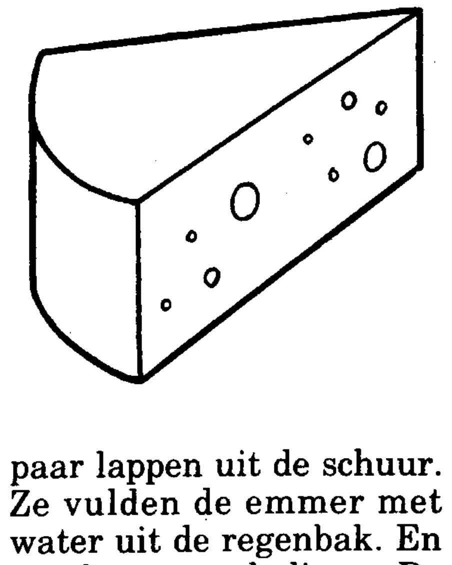
Nu hield Shon Jan niet alleen van dieren, maar ook van zijn grote, rode auto. Wel twee keer in de week werd de auto van binnen en van buiten door hem gewassen. Hij glom doorlopend als een spiegeltje! Behalve toen Sjon Jan ziek werd en met pijn in zijn keel op bed lag.

"Je kunt haast niet meer zien, dat ik een rode auto heb", zuchte Shon Jan verdrietig. "Zo veel stof zit erop".

Zijn ezeltje, dat net bij het raam wat grassprietjes knabbelde, hoorde het. En toen duurde het niet lang, of alle dieren uit de mondi wisten het. "Arme Shon Jan", zeiden ze tegen elkaar.

"Konden we hem maar helpen en de auto voor hem wassen!". "Maar dat kunnen we wis en drie toch wel!" zei kabouter Brr. En 's nachts liet hij alle dieren uit de mondi op het erf van Shon Jan komen. De geitjes en konijntjes, de hagedisjes en de vogeltjes en ook het ezeltje en de twee koeien van Shon Jan. "Wat gaan we doen? Wat gaan we doen?" krijsten, loeiden en balkten ze allemaal nieuwsgierig. Maar eigenlijk wisten ze het best: Ze gingen met z'n allen de auto van Shon Jan wassen.

Het ezeltje en een koe haalden een emmer en een



paar lappen uit de schuur. Ze vulden de emmer met water uit de regenbak. En toen begonnen de dieren: De koeien en de ezel stopten hun staart in de emmer en veegden ermee over de auto. De geitjes waren het slimst, die likten de auto met hun tong schoon. De konijntjes zorgden voor de wielen. Die poetsten ze met hun staartjes, tot ze klommen en glansten als nooit te voren.

En de kaboutertjes vlogen op de rug van een paar kolibrietjes en poetsten en veegden, dat het een lust was om te zien. De andere vogeltjes en de hagedisjes zaten intussen ook niet stil. Ze

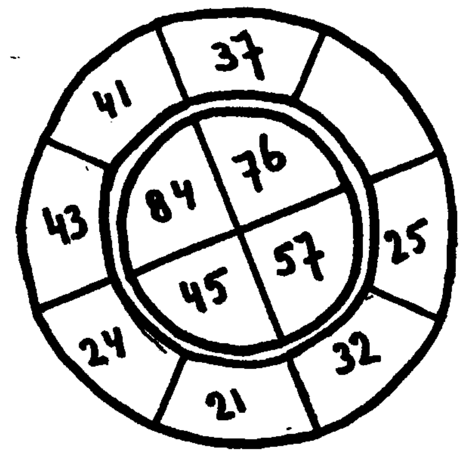


maakten de binnenkant schoon. De vogeltjes pikten elk stofje met hun scherpe snaveltjes weg en de hagedisjes staken hun staartjes in alle hoekjes en gaatjes om ze schoon te vegen.

En zo duurde het niet lang, of de auto glom weer, zoals hij altijd glom. Shon Jan wist de volgende morgen niet, wat hij zag! Hij wreef zijn ogen uit, schudde eens met zijn hoofd en kon maar niet geloven, dat hij echt wakker was. "Ik droom", mompelde hij. Hij wreef nog eens zijn ogen uit, kneep in zijn arm. Au, dat deed toch echt pijn! En de auto was mooi schoon en blééf mooi schoon. "Dan ben ik wakker", zei Shon Jan.

"En dat kunnen alleen de kaboutertjes maar gedaan hebben. En de koeien loeiden, het ezeltje balkte en de geitjes mekkerden en allemaal knikten ze met hun koppen. "Zie je wel", zei Shon Jan. "Ik had gelijk".

En 's avonds stond er een extra vingerhoedje melk voor de kaboutertjes en zo'n groot stuk kaas, dat ze het bijna niet konden dragen.



Kun je rekenen?

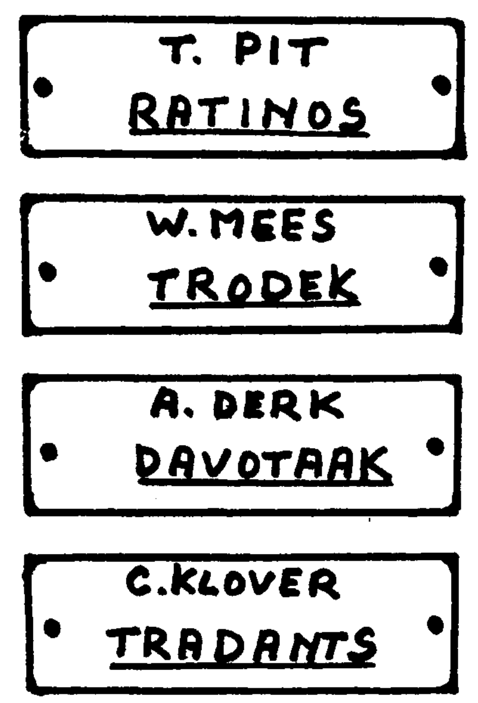
WELK GETAL moet in het lege vakje komen te staan? Als je alle getallen goed bekijkt en ook goed nadenkt, vind je de oplossing wel (zie pag. 11).

Raadsel

IN EEN groot gebouw in Punda hebben vier mensen hun kantoor. Ieder van hen heeft zijn eigen naamplaatje, waarop ook zijn beroep staat.

Maar de man, die de naamplaatjes gemaakt heeft, is een beetje in de war geraakt.

De namen heeft hij goed geschreven, maar kun jij hem misschien helpen met de beroepen? Zie voor oplossing pag. 11.



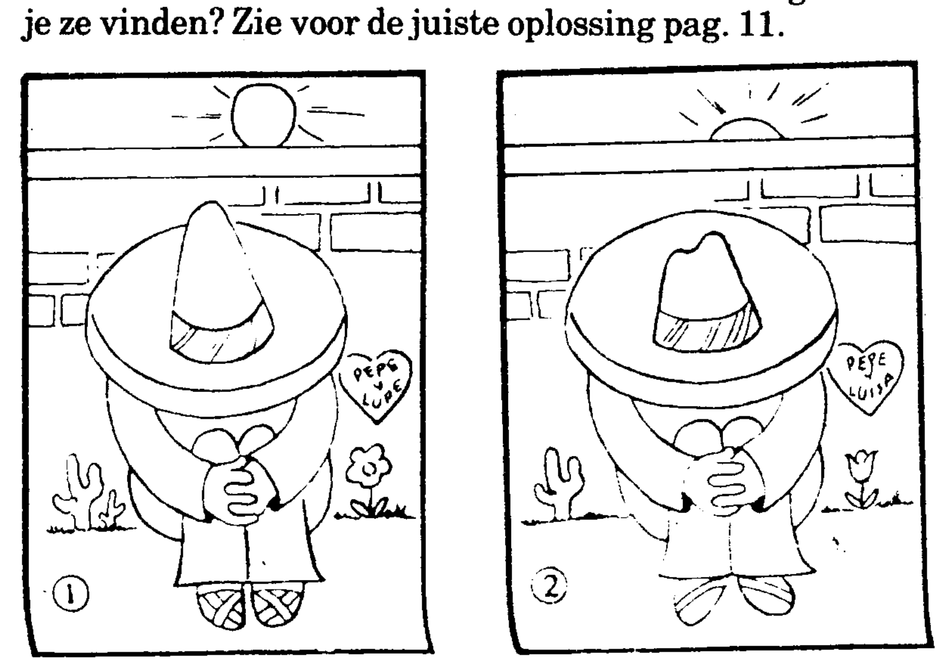
Mopjes

Pastoor: "God is overal, nietwaar Jantje?"
Jantje: "Ja, meneer pastoor".
Pastoor: "Dus ook in jullie huis, in de garage?"
Jantje, ietwat aarzelend: "Ja, meneer pastoor".
Pastoor: "En in de kelder?"
Jantje, nu ineens heel zeker: "Nee, meneer pastoor".
Pastoor: "Hoezo nee. Als God toch overal is, is hij ook zeker in jullie kelder".
Jantje: "We hebben geen kelder, meneer pastoor".

Onderwijzer, terwijl op de landkaart wijst: "Wat voor fabrieken vind je hier?"
Leerling: "Ik weet het niet, meneer".
Onderwijzer (die wil helpen): "Denkt eens goed na: waar komt onze suiker vandaan?"
Leerling: "Die lenen we altijd van de buren, meneer"

Zoekplaatje

ER ZITTEN acht verschillen in deze twee tekeningen. Kun je ze vinden? Zie voor de juiste oplossing pag. 11.



De verlichting werkt uitstekend en er zijn nu in totaal zestien wachters/portiers op 24 uurs basis, waarvoor een speciale opleiding in voorbereiding is".

"Men is nu", vertelt Evertsz, "druk doende te onderzoeken wat de mogelijkheden zijn vanaf Holiday Beach richting stad. Daarnaast wordt gekeken naar het laatste, kleine stuk van Rif naar het Caribbean Hotel, dat een ondersteuning moet gaan worden voor het International Trade Centre- project. De heer Bentoera heeft in bovenstaand kader juist een tweetal plannen ingediend...

WERKLOZEN

Mijn eigen mening over het terrein tussen Holiday Beach en de stad? Het zou daar eigenlijk een heel recreatie- gebied moeten worden. Er is al een zwembad, hoewel wat verouderd, en natuurlijk het Rifstadion. Misschien zouden er nog wat tennisbanen gepland moeten worden en eventueel een pretpark.

Tegenover El Tributo hebben we het Rifwater wat opengemaakt door het kappen van mangrove. Maar de natuur moet verder zo blijven. Je kunt wel wat dingen doen om het water voor het oog aantrekkelijker te maken. Waterlelie's bijvoorbeeld. Maar ik ben geen bioloog. Onderzocht moet worden wat een dergelijke ingreep op het milieu zou betekenen. Het kappen van de mangrove was overigens een veiligheids- aspect. Tevens wist eigenlijk niemand meer dat daarachter een binnenwater lag met kolonies trekvogels, van die witte snippi's.

Ja, het zijn allemaal plannen. Die zijn vaak te duur zegt men. Maar wat is nu veel, wat is weinig? Met minder dan men denkt, kan veel bereikt worden. In fasen denken dus, eerst kleinschalige activiteiten.

Want dit soort plannen zijn niet alleen voor de toerist. Je spreekt op het eiland over een 15.000 werklozen. Die mensen moeten overdag ook wat te doen hebben. Als je dergelijke projecten ontwikkelt, dan heeft zo iemand de gelegenheid ergens naartoe te gaan. Zulke plannen hebben dus een drieledig aspect: toerisme, mensen die overdag werken en mensen zonder werk. Vertier zoeken zonder al te veel geld uit te geven...

PARKEERPROBLEMEN

Die binnenstad! Daar moet in ieder geval iets mee gebeuren! Evertsz: "Volgens mij is daar het parkeer- probleem één van onze grootste knelpunten. De winkeliers zijn echter in het algemeen bevreesd dat wanneer je minder wagens in de stad toelaat het winkel- gebeuren achteruit zou gaan. Maar integendeel, ik denk dat je met een goede verkeers- circulatie juist erg veel zou kunnen bereiken. Zowel in Otrobanda als op Punda kort- parkeerders. Dan krijg je meer profijt. Iedereen kan dan in de binnenstad komen en parkeren.

Ik zie mensen, die komen dagelijks. Ze staan drie, vier uur bij het Gomezplein of het Wilhelminapark, terwijl ze absoluut niets in de stad te zoeken hebben. En wat moet je daar dan aan doen? Parkeermeters? Nee, het is beter om speciale plaatsen te scheppen voor kort- parkeerders, dus voor mensen die persé in de binnenstad moeten zijn.,

In dit kader zou een nieuw verkeers- circulatieplan een mooie zaak zijn. Als ik zelf de knoop door zou moeten hakken, dan zou ik zeggen: Van zes uur 's avonds tot zes uur 's morgens wordt de Handelskade niet meer door het rijdende verkeer gebruikt.

Ditzelfde zou moeten gelden voor de weg bij de Fortbogen. Daar moet eigenlijk helemaal geen parkeerplaats komen. Daar ben ik absoluut tegen! Je moet gezelligheid hebben en geen blik. Op Curaçao moet één ding goed begrepen worden: Je kunt niet tegelijk twee of drie zaken op het eiland realiseren.



POTENTIELE MARKT

Wanneer nu gezegd wordt: Je moet de mensen naar de binnenstad trekken, dan moet het daar ook gezellig worden. Die keuze moet gemaakt worden: Wat wil je nu auto's of mensen? Met auto's èn mensen moet je bij de huidige situatie blijven. Het hangt er dus vanaf welke weg je kiest voor de toekomst. Maak het Da Costa Gomezplein tot het echte hart van de stad met horeca- gelegenheden die niet na zessen in de avond gesloten zijn...

Het kan mijns inziens anders. Een biertje drinken, wat eten. Dat is er allemaal nu niet bij. De winkels kunnen ook langer openblijven. Meer het Spaanse idee. Vorig jaar gingen 6.7 miljoen Amerikanen op vakantie naar Europa. Dat aantal is dit jaar gezien de terroristische dreiging aanmerkelijk geslonken. Dit is de potentiële markt waarop we moeten inspringen. Je moet dan wel een interessant aanbod hebben waar de mensen op af komen!"...

Een late "In memoriam" voor Tini Schoorl-Straub



VAN «TIM» KAN ik moeilijk nalaten enkele onvermelde activiteiten naar voren te brengen, welke zij, behalve die van gewestelijke commissaresse van de NPG, zo duidelijk omschreven door Norma Elisabeth- Galaraga in haar "In Memoriam" wist te illustreren.

...Velen met mij buiten de padvindsters- wereld zijn dankbaar voor hetgeen zij van TIM hadden meegekregen!

Voor mij is het nog steeds een vraagteken, hoe pater De Bruyn z.g., een Nederlandse priester met Franse ideeën, na zijn terugkeer uit St. Barthélemy, TIM heeft ontmoet. Twee figuren die bij elkaar pasten. Zij hadden nl. één ding met elkaar gemeen: waardering voor de menselijke waarden! Op een zekere dag, begin 1937 kwam pater De Bruyn, aalmoezenier van onze voortrekkersstam met een dame aanzetten, die hij voorstelde als mevrouw SCHOORL, iemand, waarvan hij dacht, dat zij, lerares in volksdansen, deze bij ons kon introduceren. Dit voorstel viel in goede aarde en dra waren wij na een paar weken aan het dansen en springen met houten "zwaarden" en met het nodige ritme, dat kwam uit de blokfluit van TIM. Om kort te zijn werd de blokfuit- begeleiding vervangen door mijn vioolbegeleiding, zodat TIM meer aandacht kon besteden aan de finesses van de dansen. Zij heeft ons legio volksdansen geleerd, in de omgang genoemd "Morris- dansen". Ik hoorde deze dansen nog onlangs spelen via een lokale radiostation en vernam dat het James LAST was, die deze muziek voortbracht. TIM had ook bv., op Nieuwpoort haar zg. society- groepen die ook aan deze Morris- dansen deden en die moest ik ook begeleiden. Een van de hoogtepunten van TIM's volksdansen is ontegenzeglijk de viering geweest in 1948 van het 50-jarig regerings- jubileum van koningin Wilhelmina. Daar hebben behalve de Voortrekkers en de Pioniers ook verschillende personen uit onze samenleving aan meegedaan. Dit groots schouwspel vond plaats op de muren van het Riffort, waarbij de dansen bij de Kasteelheren en die op de pleinen in Frankrijk na de Franse revolutie plaats vonden; de populaire Hollandse boerendansen en niet te vergeten de Morris- dansen! Als conferencier hadden wij op die avond niemand minder dan Doktoor Da Costa Gomez. Weer een zet van TIM! TIM heeft ook het idee «Palmpa» onder de padvinders geïntroduceerd, verder het zingen van de Valeri gedenckklanken door Pioniers en Voortrekkers (PIVO) op de treden van de Fortkerk in Fort Amsterdam bij volle maan! Grote Kampvuur- activiteit door Padvinders en Padvindsters op Brakkeput als KERST- KAMPVUUR.

TIM heeft literatuur uitgegeven, waarvan bekend Onder haar autobiografie, terwijl zij het manuscript klaar had getiteld "Haïti klaagt aan". Dit laatste is afgeraden, zij heeft het voorzien.

De «Soroptimist Chapter» voor Cuaçao is naar mijn beste door haar omstreeks 1948 geïntroduceerd. Dit alles heeft TIM volbracht op Curaçao. Zij zat nooit. "Sharing" - "Mededeelzaamheid" was haar lijfspreuk.

TIM, ik heb je van heel nabij mogen kennen. Ik heb je altijd met plezier bijgestaan. Wat een voorrecht. Rust in vrede en goed spoor!

ABRAM CAPELLO

dierenbescherming

VANDAAG GRAAG eens wat over de plannen, wensen en dromen van de Dieren- bescherming Curaçao. Let wel, voor de realisatie daarvan hebben wij de hulp nodig van U allen. U allen, die dieren een warm hart toedragen!

Op het Dierenasiel op Parera hebben wij het erg druk — véél honden en véél poezen. Laten wij hopen, dat het niet zover komt, dat, net als bij het ophalen van dieren door de Veterinaire Dienst, alles wat binnen komt onherroepelijk moet worden afgemaakt. Omdat er géén ruimte meer is. Gééf een lieve "yu Korsou" een kans, kom er één adopteren!

Vanuit het Dierenasiel "spruiten" onze plannen: de nieuwe eigenaren van in adoptie gegeven dieren moeten worden bezocht. Wij willen heel graag weten hoe Saporo, Doeshka, Chocolaadje, Bessie, Porky enz. enz. en al die lieve poesjes het nu maken. Wie gaat dat voor ons doen?

Misschien kunnen wij van daaruit een werkelijke inspectie opbouwen: onderzoek van krachten over mishandeling en meer van die nare zaken. Noodzakelijk! Dan denken wij verder: waarom zit het Asiel zo vol? Er worden veel te veel dieren geboren. Het enige juiste antwoord is: STERILISATIE van teefjes/poesjes. Duur? Als de noodzaak daar is, kúnnen wij helpen. Wij hebben de adressen van allerhand sociale instellingen — met hen willen wij graag in persoonlijk contact treden om onze gedachten verder uit te dragen. Daar hebben wij een stel enthousiastelingen voor nodig, die geloven in wat wij trachten te doen.

Daarnaast is een bredere uitbouw van informatie- educatie nodig: via kranten, radio, TV, scholen. Veel materiaal hebben wij daarvoor nodig en mensen die dat materiaal kunnen verwerken en presenteren. Wie wil ons op dit gebied een handje helpen??

Eens bezochten wij met puppies en poesjes een feest van de Oudjes. Het was een grandioos succes; vaak moeten deze mensen een geliefde kameraad achterlaten wanneer zij niet meer alleen kunnen wonen. Ook voor dergelijke "excursies" hebben wij mensen nodig.

Wat nog meer? O ja, de collecte. Oktober staat zó weer voor de deur. Helpt U ons de collecte ook dit jaar weer tot een succes te maken? Misschien wilt U voor ons posters rond brengen, flink met de collectebus rammelen of met een lijst rondgaan? Misschien hebt U een origineel idee voor de viering van Dierendag en Dierenmaand Oktober 1986?

Tenslotte: op het Asiel kunt U altijd Uw teveel aan energie kwijt! Dieren- liefhebbers, kom ons helpen. Er is altijd zoveel werk en wat extra aandacht is zo goed voor onze dieren. Wij begonnen, en eindigen nu ook, bij het Asiel — logisch, daar ligt het hart van de Dierenbescherming! Ons telefoonnummer is 54300, ons adres is Parera, wij rekenen op U! Graag tot ziens.



Wat betekent city-inspectie?

EDSEL EVERTSZ is sinds vijf jaar City Inspector. Hij ressorteert direct onder het Bestuurscollege, met name onder de gedeputeerde van Toerisme, Reinaldo «Reintje» Martina.

De taak van de City Inspector bestaat in het algemeen uit het inspecteren van de binnenstad vanaf het recreatie- park Otrobanda tot en met de brug en vanaf de brug tot en met het Julianapark. De City Inspector signaleert (wan)toestanden die verbetering vereisen en tracht deze op een zo snel mogelijke wijze op te lossen, of dit nu gaat om de algemene verfraaiing van de binnenstad of om details zoals kademuren, kiosken, plantenbakken of zitbankjes.

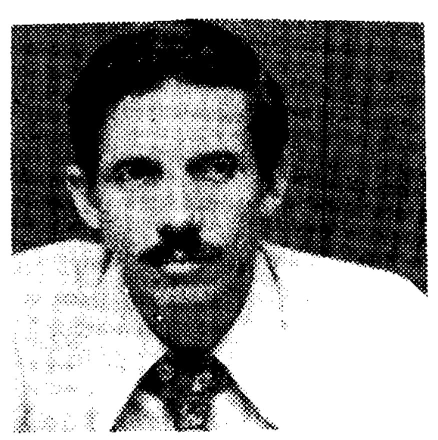
In zijn taak- omschrijving wordt ook ruime aandacht gegeven aan het signaleren van vervuiling, het voldoende functioneren van de openbare verlichting en het realiseren van een zo soepel mogelijk verloop van auto- en voetgangersverkeer in de stadskern.

Om zijn taak naar behoren uit te voeren heeft hij de beschikking over een twaalftal mensen die direct aan zijn bureau verbonden zijn, terwijl vaak voor kleinere 'ad hoc'- werkzaamheden gebruik wordt gemaakt van AWV-ers. Het ligt in het voornemen dat de regio, waarin de City Inspector actief is, per 1 juli as. zal worden uitgebreid met het Salinja- areaal.



City-inspector Edsel Evertsz:

De binnenstad moet meer gezelligheid hebben



"ALS IK TE beslissen had", verklaart City Inspector Edsel Evertsz, "dan zou de hele haveningang van de St. Annabaai een andere aanblik krijgen! Datgene wat er nu is, blijft uiteraard behouden, maar die ingang, dat wordt dan muziek-, licht- en watereffecten. Interessant voor de toerist, interessant voor het lokale publiek. Ik zeg dus: Je moet die hele binnenstad een tweeledig karakter geven. Otrobanda en Punda, dat is overdag handelscentrum, maar in de avonduren moet je van datzelfde handelscentrum een recreatie- centrum maken...

We hebben het basis- materiaal voorhanden", vervolgt de lange City Inspector. "Een natuurlijke haven, twee ideale oude fortmuren, de Emmabrug, «the swinging old lady», en de unieke geveltjes aan de Handelskade. Als je het goed bekijkt, zou je het gedeelte vanaf de fortmuren tot en met het terrein tegenover Hotel Stellaris, waar de nieuwe cruise- terminal is *gepland, om kunnen toveren tot* een muziek-, licht- en watereffect. De Emmaburg zou bijvoorbeeld 's avonds verlicht moeten zijn en niet alleen tijdens de feestdagen. Ik ben van mening, dat wanneer je toeristen en lokaal publiek vertier wilt geven, je de noodzakelijke financiële middelen vrij zou moeten maken en in zo'n project zou moeten pompen".

Zo'n plan zou de grote trekpleister van de binnenstad worden. In dit verband pleit ik overigens wel voor een verbeterde woonfunctie van de stadskern, al is het probleem dat de meeste huizen nu niet direct in een goede staat steken. Maar wonen betekent activiteit. Geen doodse stilte na zes uur 's avonds, wanneer de winkels gesloten zijn. Maar nogmaals, sommige huizen zijn in onmiddellijk verval en het zal heel wat voeten in de aarde hebben om een drie à vierhonderd man in de binnenstad in een goede woning te plaatsen.

DONKERE POEL

Maar, daarom moet de haveningang *qua voorzieningen zodanig verbeterd worden, dat het op den* duur een concentratie- plaats wordt. Bijvoorbeeld van zeven tot tien uur 's avonds door de week. En dan tot een uur of één in het weekeinde.

Door onder andere die verlichtings- activiteiten, dring je ook de criminaliteit uit de omgeving van de binnenstad. Het zou in ieder geval speciale verlichting moeten worden op de pontonnetjes en bij de kademuur. Eventueel een strip- verlichting op de Julianabrug. Dus een totaal schouwspel met steeds wisselende kleuren. Technisch is dat mogelijk.

Ditzelfde geldt voor de gevels aan de Handelskade. Je schept dan een sprookjesland bij avond... Ik dacht", stelt Evertsz, "dat je de gevels aan de kade zou moeten gebruiken als een soort «backstage». Daar is dan constant muziek, een modeshow, bands die optreden. Want nu is het letterlijk een «ghost town» waar niemand zich werkelijk happy voelt. Nee, activiteiten, dat moet het toe*komstige karakter van onze binnenstad worden!*

Curaçao wordt nu eenmaal op die binnenstad verkocht. Momenteel is het een donkere poel. En met duisternis ben je mijns inziens niet bezig met een goede publiciteit. Zoals het Brionplein er nu bij ligt, is het misschien niet de meest ideale uitvoering. Maar, wat ga je er mee beginnen? Het eiland heeft nu eenmaal financiële problemen, al ben ik ervan overtuigd dat wat kleinere projecten toch doorgevoerd moeten worden.

STRATEGISCH

Het wordt daarnaast tijd het Tauber- gebouw eens te renoveren. Al zou ik al zeer tevreden zijn wanneer die stenen vlakte voor het afgebrande gebouw een mooi, egaal grasveld zou worden...

Het West-End- gebouw is ook zoiets. Ik hoop maar dat één dezer dagen iemand interesse heeft voor dit pand. Het staat op een bijzonder strategisch punt. Je zou er bijvoorbeeld een goed cabaret in kunnen vestigen, of een restaurant. Want dat is één van de problemen in de binnenstad, dat er te weinig restaurants zijn die in de avonduren open zijn. Daar moet dus iets aan gedaan worden. Twee, drie restaurants en een paar caféetjes. Dat trekt publiek... Vooral wanneer de verlichting in orde is. Geen zwarte schimmige brug meer. Dat soort zaken. Ik betreur het daarom dat bijvoorbeeld zo'n Ban Punda- organisatie nog nooit contact met mij heeft gezocht! We moeten toch op het goede spoor komen!"

Edsel Evertsz ziet ook voor het Waaigat tegenover het Bevolkingsbureau nieuwe perspectieven. De water- vervuiling zou teruggedrongen moeten worden. Misschien een drijvend restau*rant op dat water... plezier- vaar*tuigjes, peddelen van de ene naar de andere kant. Om het Waaigat zouden zogenaamde «sunlights» geplaatst kunnen worden.

"Kijk", zegt Edsel Evertsz. Je kunt dan prachtig wandelen. Om het Waaigaat heen, langs de barkjes, via de Waterfort- bogen en dan weer terug naar de parkeerplaats en je auto".

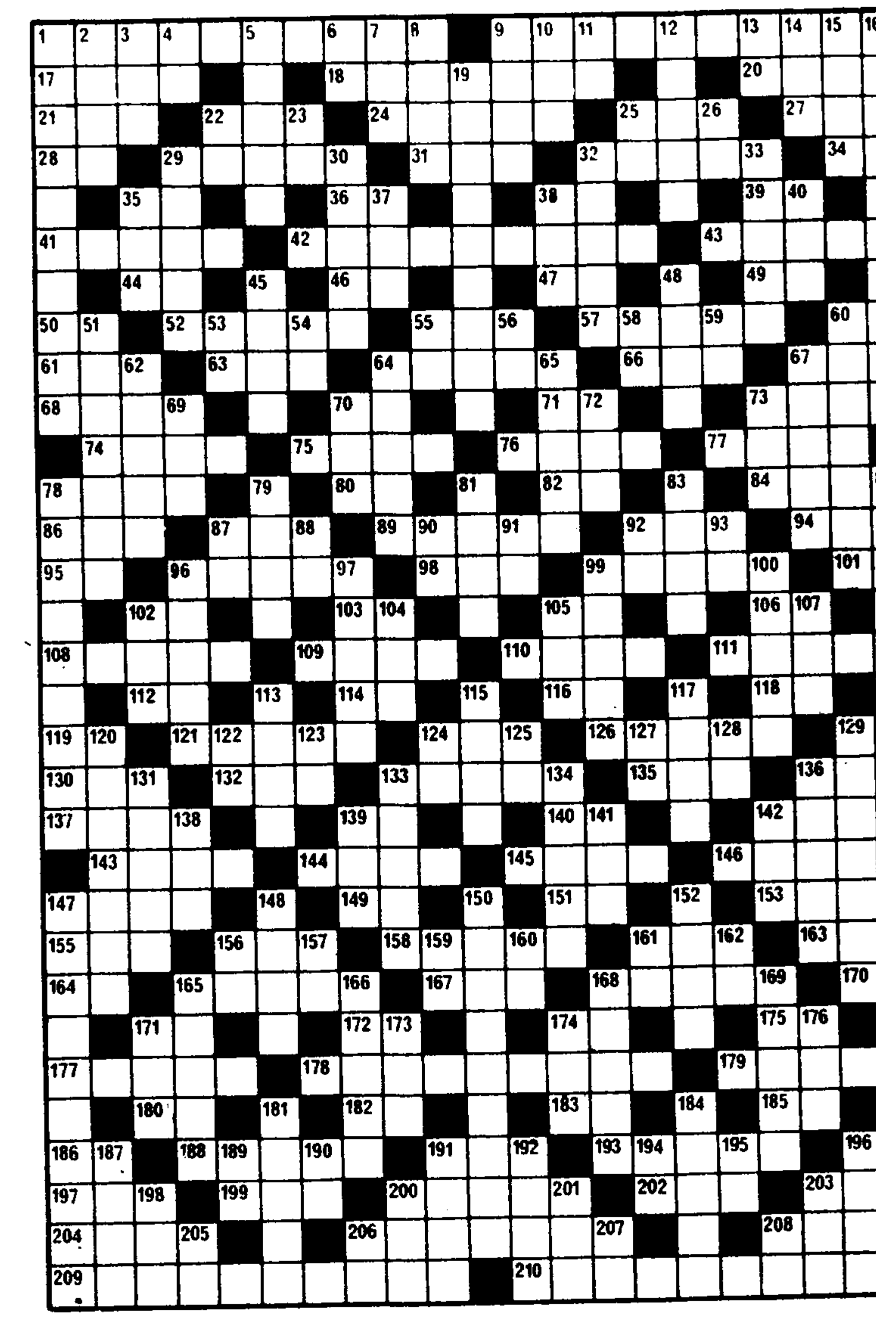
VUILSTORTPLAATS

Evertsz heeft zich persoonlijk beziggehouden met het mooie Rif- project tussen de waterfabriek en het Curaçao Caribbean Hotel. De City Inspector: "Drie jaar geleden heb ik de overheid in dit kader benaderd. Ik heb toen gezegd: 'Luister, het is daar nu een complete vuilstortplaats. Je kunt dat toch niet zo door laten gaan'.

In dat areaal zit je namelijk met een conglomeratie van drie hotels en vakantie- vierende mensen willen nu eenmaal in de ochtend- en middaguren naar de zeekant. Dat vuil past daar niet. Rif is toen schoongemaakt, maar probleem is, dat er wanneer je het laat begaan na een maand weer opnieuw vuil ligt. Ik heb toen voorgesteld: Maak er een soort promenade van, met strand, palmen en dat soort dingen. Door de overheid is toen het initiatief ontwikkeld een recreatie- gebied te scheppen op het Rif.

Kortom, het project is voltooid. Er staan ook wat huisjes. Nu moet nog beslist worden wat daar exact mee gaat gebeuren. In ieder geval worden ze verhuurd. Zelf heb ik voorgesteld een beheers- organisatie in het leven te roepen. De vissershutjes terzijde van de waterfabriek blijven staan. Dit is een typisch stuk Curaçao en niet te vervangen. Het totale Rif- project *heeft ook een veiligheids- aspect.*

Kruiswoordpuzzel



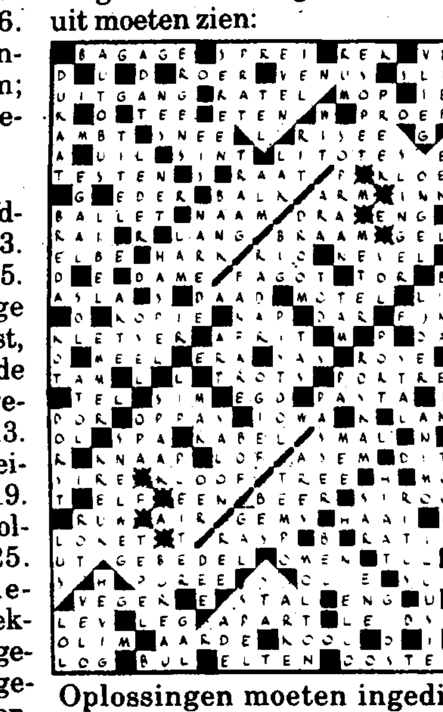
HORIZONTAAL: 1. misdadiger; 9. afzetsel bij kookketel enz.; 17. Indische eilandengroep; 18. edelsteen; 20. verbod; 21. streling; 22. nachtvogel; 24. lange stok; 25. vaatwerk; 27. vreemde munt; 28. tin; 29. vervoermiddel; 31. vruchtennat; 32. uitroep van bewondering; 34. rondhout; 35. reeds; 36. blijkens de akten; 38. militaire rang; 39. familielid; 41. Spaans riet; 42. oude Spaanse dans; 43. afgescheiden groep / stand; 44. voegwoord; 46. water in Noord-Brabant; 47. selenium (afk.); 49. aartsbisschop; 50. lengtemaat; 52. gereed; 55. in orde; 57. voorbeeld; 60. Koninklijk Besluit (afk.); 61. tuinafscheiding; 63. kortstondige regenvlaag; 64. boom; 66. hevig; 67. schel; 68. mijt; 70. trekdier; 71. getijde; 73. lekkernij; 74. schrander, uitgeslapen; 75. niet goed doorbakken; 76. kaasstadje in N-Holland; 77. voortdurende vijandschap; 78. rustig, zonder beweging; 80. muzieknoot; 82. oude lengtemaat; 84. verharde huid; 86. water in Utrecht; 87. Europeaan; 89. wijnglas; 92. tussenzetsel; 94. herkauwer; 95. nummer; 96. angst; 98. vreemde munt; 99. eiland in de Middellandse Zee; 101. niet genoemd (afk.); 103. tot en met (afk.); 105. muzieknoot; 106. deel van de mast; 108. kostbare stof; 109. bak, tobbe; 110. sloom, traag; 111. intiem; 112. heden; 114. maanstand; 116. eiland bij de Franse kust; 118. en andere; 119. voegwoord; 121. vaag, niet helder; 124. groot, moeilijk hanteerbaar; 126. opstandeling; 129. dierengeluid; 130. gevangenis; 132. teek; 133. badgast; 135. slaapplaats; 136. herkauwer; 137. deel van een ladder; 139. bismut (afk.); 140. boom; 142. plaats in Gelderland; 143. dienstbode; 144. verbond; 145. vlug; 146. Indonesisch eiland; 147. hond; 149. *boksterm; 151. geheel de Uwe;* 153. plaats; 155. soort; 156. inhoudsmaat; 158. familielid; 161. omslag; 163. griezelig; 164. reeds; 165. behaagziek; 167. vlug, snel; 168. mooi; 170. voorvoegsel; 171. regerings- reglement; 172. stoomschip; 174. inhoudsmaat; 175. familielid; 177. vogelveer; 178. soberheid; 179. bijbels figuur; 180. dat is; 182. water in Noord-Brabant; 183. heilige; 185. persoonlijk voornaamwoord; 186. laatstleden; 188. strijdmacht; 191. vragend voornaamwoord; 193. kortschrift; 196. met volledige titel (lat. afk.); 197. boom; 199. projectiel; 200. gemeenschappelijke weide; 202. tak, loot; 203. sorteerinrichting; 204. luize ei; 206. plaats in Zuid-Holland; 108. Indisch oprolbaar zonnescherm; 209. roofdiertje; 210. de grondbeginselen betreffende.

VERTICAAL: 1. provincie hoofdplaats; 2. plaats in N-Afrika; 3. vrouwelijk dier; 4. muzieknoot; 5. Arabisch hoofd; 6. ten bedrage van; 7. verhoogde toon; 8. angst, benauwdheid; 9. in zee stekende landpunt; 10. bouwland; 11. geheel de Uwe; 12. slingerplant; 13. televisie; 14. edel; 15. gast; 17. eiland in de Noordelijke IJszee; 19. kan of glas met verdeling; 22. bolgewas; 23. militaire rang; 25. vreemde munt; 26. ondernemingsvorm; 29. zijde; 30. oogziekte; 32. grond; 33. eirond; 35. ongeluksgodin; 37. papegaai; 38. gewicht; 40. Noorse godheid; 45. ongekookt, ongebraden; 48. stand der edelen; 51. machinist (zeevaart); 53. welwillende lezer (lat.); 54. drietenige luiaard; 55. rivier in Rusland; 56. water in Friesland; 58. voegwoord; 59. oude lengtemaat; 60. balspel; 62. tapijtweefsel; 64. tuinbloem; 65. bewerkte dierenhuid; 67. zuivelproduct; 69. waterdiepte; 70. *grondsoort; 72. sportartikel; 73. ontkenning; 78.* gevoel, uiting van gemoed; 79. gemalen graan; 81. water in Noord-Brabant; 83. week, sappig; 85. het tegenovergestelde, omgekeerde; 87. titel; 88. muzieknoot; 90. herkauwer; 91. voegwoord; 92. muzieknoot; 93. heilige; 96. dame; 97. smalle weg / straat; 99. zware hamer; 100. watergeest; 102. hemellichaam; 104. soort brood; 105. mannetjesbij; 107. Turks bevelhebber; 113. zure vloeistof voor het bereiden / of conserveren van spijzen; 115. tijdelijk gebruik; 117. kelner; 120. gewoon; 122. voormiddag; 123. insgelijks; 124. muzieknoot; 125. persoonlijk voornaamwoord; 127. getijde; 128. uitgave; 129. spannend, belangwekkend; 131. serie; 133. kwezelachtig; 134. opbrengst; 136. koude, guur; 138. vordering; 139. steenafval; 141. sportterm; 142. stapel; 147. sportartikel; 148. vuurwapen; 150. een zoogdier met lange steeds aangroeiende snijtanden; 152. patroon; 154. roosachtige heester; 156. soort onderwijs; 157. lidwoord; 159. voertuig; 160. toets alleen; 161. titel; 162. familielid; 165. klein, kort; 166. vroegere Russische heerser; 168. glimp, schicht; 169. volkomen ontwikkeld insect; 171. vogeleigenschap; 173. bevel; 174. snijwerktuig; 176. vlaktemaat; 181. Griekse markt; 184. soort; 187. verdriet; 189. getijde; 190. titel; 191. opnieuw; 192. slot; 194. bijwoord; 195. deel van de bijbel; 196. groente; 198. wortel; 200. honingdrank; 201. hoeveelheid; 203. open plek in een bos; 205. soort verlichting; 206. militaire rang; 207. persoonlijke voornaamwoord; 208. karaat.

UIT HET GROTE aantal inzendingen van deze Amigoe- kruiswoordpuzzel van verleden week is uiteindelijk als gelukkige winnares van de weekprijs van 25 gulden getrokken:

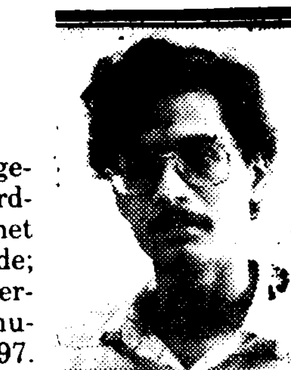
Maritza Dickens
Puerto Ricoweg 64
Curaçao

De winnares kan haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe op Scherpenheuvel (tot 15.00 uur 's middags). De goede inzending had er aldus uit moeten zien:



Oplossingen moeten ingediend zijn vóóR donderdag 19 april 1986 tien uur 's morgens en duidelijk op de enveloppe vermelden: KRUISWOORDPUZZEL. Curaçao - P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110 en Bonaire - Kaya Gobernador Debrot 154, t.n.v. de heer Hubert Linkels.

OPLOSSING Raadsel
notaris, dokter, advocaat, tandarts.



Bridge

door
AGNES SNELLERS
&
LORENZO
MOENIR ALAM



AL EERDER IN ONZE rubriek hebben we het Lavinthal- signaal besproken. Kort samengevat hield Lavinthal bij het discarden het volgende in: een hoge kaart vraagt om de hoogste van de 2 overgebleven kleuren en een lage kaart vraagt om de laagste van de 2 overgebleven kleuren.

Dit keer bespreken we een andere toepassing van het signaleren. Als we weten dat partner de kleur die we spelen, gaat aftroeven, kunnen we laten weten welke kleur hij terug moet spelen om nog een aftroever te krijgen. Ter illustratie het volgende spel:

Noord
S: 532
H: 83
R: HB97
K: HVB10

West
S: 876
H: VB7654
R: V108
K: 2

Oost
S: 4
H: A109
R: 6543
K: A9864

Zuid
S: AHVB109
H: H2
R: A2
K: 753

Noord / Zuid bereikten het goede contact van 4-schoppen zonder tussen bieden van de tegenstanders. West kwam uit met klaver 2 die Oost met het aas won. Het was duidelijk voor Oost dat West met een singleton gestart was daar deze geen dubbelton of een waardeloze driekaart kon hebben, want in die gevallen zou hij met de hoogste kaart gestart zijn.

Oost speelde klaver 9 na, een onnodig hoge kaart, die door zijn partner getroefd werd. Het feit dat Oost zijn allerhoogste klaver had teruggespeeld werd door West geïnterpreteerd als een Lavinthal- signaal. Dus Oost vroeg om met de hoogste van de twee overgebleven kleuren terug te komen (troef doet niet mee). In dit geval dus harten. West vervolgde met harten voor het aas van Oost die natuurlijk klaver terugspeelde en op deze manier West nog een aftroever bezorgde. Resultaat 4 schoppen, één down. Wanneer Oost / West geen seinsysteem gebruiken, weet West niet welke kleur hij terug moet spelen en zal dan in de helft van de gevallen verkeerd raden. Nu nog het afspeelprobleem.

Noord
S: 5432
H: 10986
R: 53
K: AH4

Zuid
S: AHVB109
H: A
R: 1098
K: 765.

Noord / Zuid bereiken zonder tussen bieden van de tegenstanders het scherpe contract van 4 schoppen. West start met ruiten heer die Oost met het aas overneemt en deze speelt ruiten 2 na die West met de boer wint. West vervolgt in slag 3 met ruiten vrouw. Hoe speelt u verder? U kunt natuurlijk de derde ruiten op tafel troeven en hopen dat Oost niet overtroeft. U hebt dan tien slagen en uw contract is gemaakt. Zo eenvoudig is dit probleem echter niet. Wat gebeurt er namelijk als Oost gaat overtroeven? U verliest dan drie ruiten slagen en moet nog een klaverslag verliezen en gaat onnodig één down. Er is namelijk een waterdichte speelwijze!

U moet de derde ruiten niet aftroeven, maar een klaver van tafel weggooien. U heeft dan altijd tien slagen namelijk zes schoppenslagen, twee klaverslagen, één hartenslag en een klaveraftroever. Deze speelwijze heeft een speciale naam: de loser on loser-play.

De Oost / West-handen waren:

West
S: 87
H: V7
R: HVB764
K: V32

Oost
S: 6
H: HB5432
R: A2
K: B1098

OPLOSSING Kun je rekenen?
41+43=84;
24+21=45;
32+25=57;
37+39=76.

OPLOSSING Zoekplaatje
1. zon, 2. hoed, 3. rand van de hoed, 4. naam in hartjesbloem, 6. schoenen, 7. schoenen staan verkeerd, *8. cactus.*

Paus veroordeelt in nieuwe encycliek materialisme en Marxisme

Heilige Geest representeert continuiteit en identiteit

VAICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft in zijn jongste op 18 mei 1986 gedateerde encycliek over de „Heilige Geest in het leven van de kerk en de wereld'' het atheïstische karakter van het materialisme en dan vooral het Marxisme scherp veroordeeld. De officiële titel luidt: „Dominum et Vivificantem" („Die heer is en levend maakt", naar de belijdenis van Nicea-Constantinopel). Het verzet tegen de Heilige Geest is volgens de paus het sterkst aanwezig in het materialisme. Het Marxisme is de praktische consequentie van dit systeem, aldus de paus.

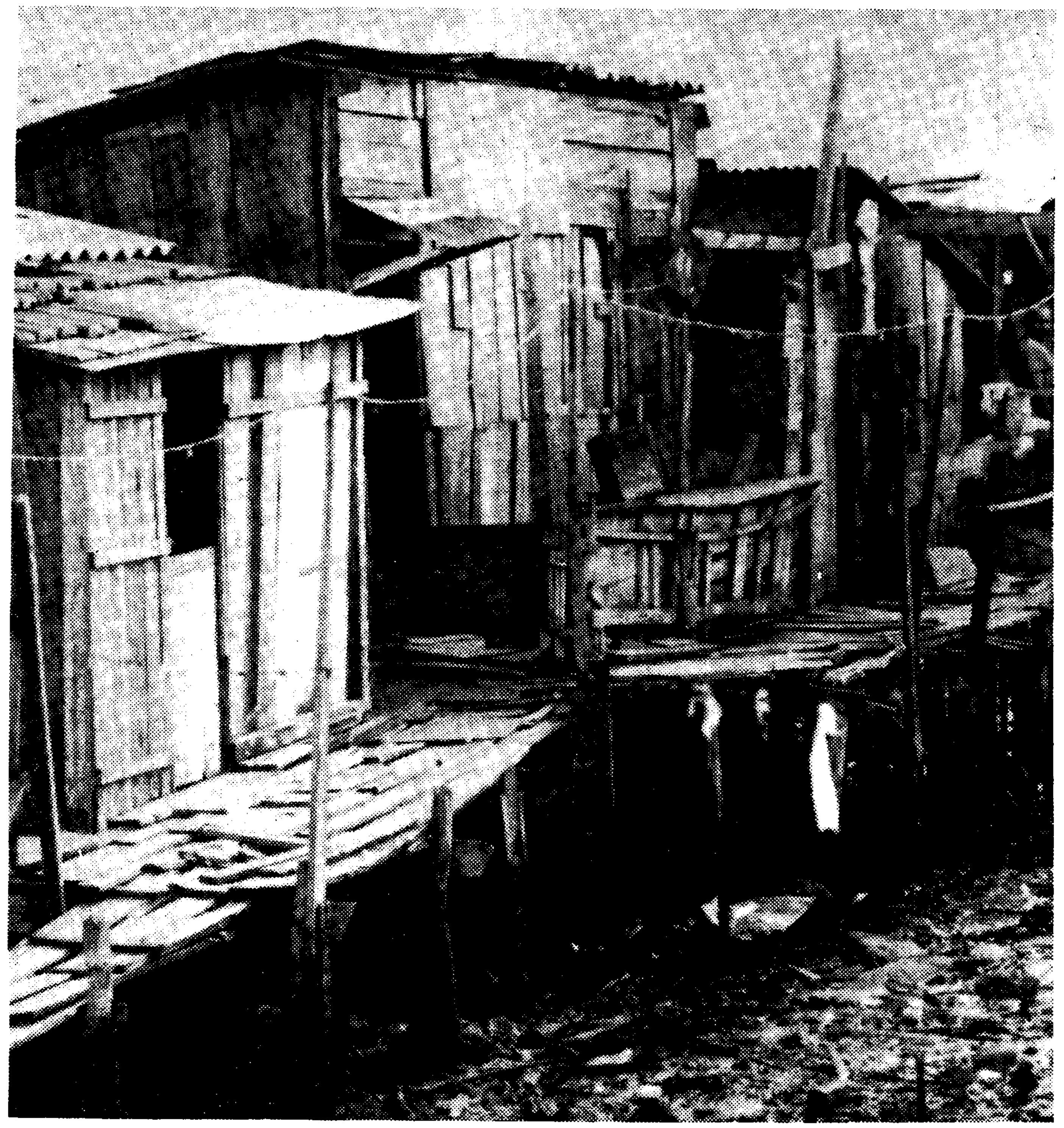
De paus betreurt het dat de huidige beschaving en de technische vooruitgang vaak worden gekenmerkt door "het teken des doods". De bewapenings- wedloop, het gevaar van nucleaire zelfvernietiging en de hongerdood stellen de mensheid voor economische, maar vooral ethische problemen, schrijft Johannes Paulus II. Ondanks het feit dat zovelen zich inzetten voor vrede, breken er voortdurend nieuwe oorlogen uit, waarvoor honderdduizenden mensen hun gezondheid en leven opofferen, aldus de paus. Ook abortus en euthanasie worden scherp veroordeeld in de pauselijke brief.

Het is de taak van de kerk tegenover dit "teken des doods" het leven te stellen, schrijft de paus in deze vijfde encycliek sinds zijn ambts- aanvaarding. De gelovigen moeten volgens Johannes Paulus II, op weg als zij zijn naar het jaar 2000, hun bewustzijn voor de Heilige Geest verder ontwikkelen. De Heilige Geest presenteert de "continuïteit en identiteit" van de kerk en scherpt het onderscheidings- vermogen van de mens aan voor wat goed en kwaad is, aldus de paus.

De encycliek over de Heilige Geest is het laatste deel van een trilogie. De eerste twee delen zijn respectievelijk de pauselijke zendbrieven "Redemptor Hominis" (de Verlossesr van de mensen) uit 1979 en "Dives in Misercordia" (het goddelijk erbarmen) uit 1980. Deze zendbrieven zijn aan God de Vader en Christus de Zoon gewijd.

De nieuwe encycliek moet de gelovigen voorbereiden op "het grote jubileum" van de overgang van het tweede naar het derde millennium na Christus, aldus de paus. Dit gebeuren krijgt in de pauselijke brief een oecumenische dimensie. De Heilige Geest wijst volgens de paus de weg naar de eenheid onder de christenen. Hij is "de diepste bron van eenheid", schrijft Johannes Paulus II.

Wie naar "de Geest wil leven", moet volgens de paus het materialisme en het Marxisme afwijzen. In deze ideologieën wordt het werk van god geloochend en gaat men ervan uit dat met de dood alles ophoudt, aldus de paus. Dat conflict kan naar zijn idee "een dramatisch karakter krijgen en misschien tot nieuwe menselijke nederlagen leiden". De kerk gelooft echter vast, schrijft de paus, dat het werk van de Heilige Geest altijd een "heilbrengende boodschap der openbaring" is.



...zo wonen nog veel Brazilianen, buiten de steden en op het platteland...

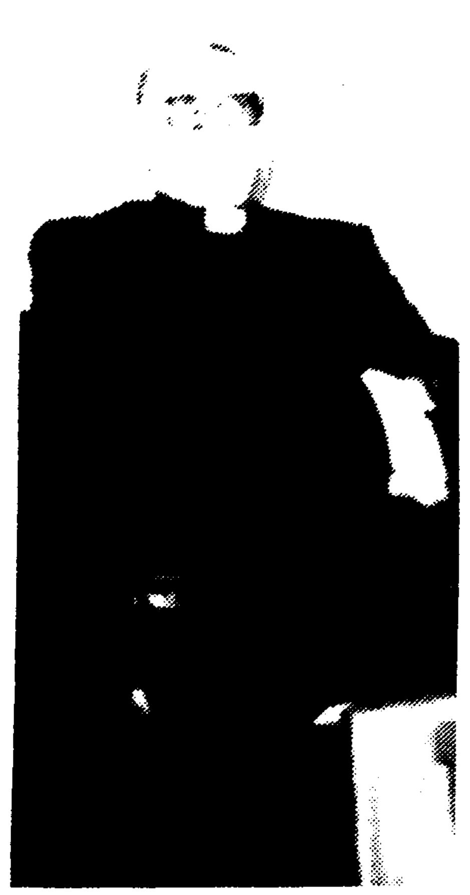
Politie, politici en geweld

VATICAANSTAD — De bisschoppen van de Braziliaanse deelstaat Maranhao hebben de gouverneur, het hoofd van de politie en andere leidende figuren geëxcommuniceerd. Naar Radio-Vaticaan meldt, zijn de bisschoppen overgegaan tot het plaatsen van deze figuren buiten de gemeenschap der kerk, omdat zij zich schuldig hebben gemaakt aan het belasteren van de RK kerk en een vijandige houding hebben aangenomen tegenover het Evangelie. De bisschoppen van Maranhao verklaren een samenhang te zien tussen wat de politie doet, wat de politici stellen en wat de organisatie «Democratische Plattelands Unie» in praktijk brengt. Daardoor breidt het geweld in het noordoossen van het land zich steeds verder uit.

Gezagsdragers beweren, aldus de bisschoppen, ten onrechte dat de kerk zich sterk maakt voor een omverwerping van het gezag, terwijl het om niets anders gaat dan om recht te doen aan de belangen van de landloze boeren, die zich geplaatst zien tegenover geweld van groot- grondbezitters.

Bisschoppen: regering zet grote stappen terug

Braziliaanse kerk: we blijven niet in sacristie afwachten



MGR. IVO LORSCHEITER

BRASILIA — „De Braziliaanse RK kerk weigert rustig in de sacristie af te wachten wat de regering al dan niet met de agrarische hervorming gaat doen". Aldus reageerde de voorzitter van de Braziliaanse bisschoppen- conferentie mgr Ivo Lorscheiter op de kritiek van de minister van Justitie, Paulo Brossard, dat de kerk zich niet met wereldse aangelegenheden moet bemoeien.

Mgr Lorscheiter verweet voorts de minister dezelfde taal te gebruiken als „de generaals van de (vorige) dictatuur" en zei dat de RK kerk „niet met de huidige regering breekt, omdat zij er nooit mee getrouwd is geweest". De kerkelijk top is bijeen gekomen om zich te beraden over het geweld op het platteland en over de beloofde land- hervormingen, een kwestie waarin volgens de bisschoppen de regering „belangrijke stappen terug aan het zetten is".

De CMBB-voorzitter meent dat de agrarische hervorming „op het punt staat te worden gewurgd: wanneer men op het platteland eigen richting gaat plegen kan dit de chaos betekenen". Het is volgens hem de taak van de overheid voor ontwapening op het platteland te zorgen, maar hij waarschuwde ervoor dat een interventie van het leger niet mag leiden tot eenzijdige ontwapening van de landarbeiders.

Mgr Lorscheiter benadrukte dat alle bisschoppen in Brazilië de agrarische hervorming steunen en wees in dit verband op uitlatingen in die zin van de (conservatieve) aartsbisschop van Rio de Janeiro, kardinaal Eugenio Sales.

Mgr Lorscheiter toonde voorts de irritatie van de Braziliaanse kerk over de huidige situatie in het land door erop te wijzen, dat ruim een jaar na de terugkeer van een burgerregering „er nog steeds overblijfselen bestaan van het oude fascistische systeem". Over de kritiek in de pers van grootgrondbezitters en van regeringsfunctionarissen dat de kerk de conflicten op het platteland aanwakkert, zei hij: „Het is weer mode geworden, zoals in de ergste periode van de dictatuur, ons te beschuldigen van subversie."

Doden in strijd om grond

SAO PAULO — Een doopsgezind predikaat en een pastoraal werker zijn de jongste slachtoffers van de bloedige strijd om het grondbezit in Brazilië. De Braziliaanse pers meldde onlangs de moorden op verschillende plaatsen in het Amazone- gebied door «pistoleiros» die vermoedelijk zijn gecontracteerd door grootgrondbezitters.

De doopsgezinde dominee Jose Ignacio da Silva (58), blijkt 's-nachts door drie bandieten voor zijn huis in de deelstaat Maranhao te zijn doodgeschoten. De predikant steunt al geruime tijd de arme gezinnen in het gebied die een stuk grond opeisten en in strijd werden gewikkeld met vermeende eigenaren.

Het tweede slachtoffer viel in de deelstaat Bahia. De 51-jarige Josael de Lima werd doodgeschoten vlak bij zijn huis in de stad Barra. Het slachtoffer was actief medewerker van de Pastorale Commissie in het gebied, adviseur bij de uitvoering van de Agrarische Hervorming en lid van de linkervleugel van de regeringspartij PMTB.

contacto cu inteligencia, cultura i riqueza di alma di hende noble i sabí di otro nacionnan, loque sigur a haci nos pueblo mas cultivá. Rev. Redactor di La Cruz, Padre R. Wahlen por duna mas informacion den e asunto aqui i mi ta suplica su Reverendo pa e tin bondad di splica na detalles den su corant, ora e tin tempo i ocasion, e papel grandi cu La Cruz a hunga den "creacion" i formacion di nos LITERATURA PAPIAMENTO. (5).

Den último 10 aña mas o menos, nos tera a bolbe mira nacemento i florecemento també, di e forma di Literatur yamá: NOVELA. Nos tera tin autor, escritornan di novela, NOVELISTAS di berde mes...

Visto pequeñez di nos tera, poquedad di nos poblacion (6) i e poco aña cu a pasa despues di nos Emancipacion, esayi ta pa mi un hecho asombroso... no di quere mes...

Novelistas di mas conocí ta Sr. W.E. Kroon... Manuel A. Fray... Miguel Suriel... (7). Hopi di bosonan sin duda a leza un of otro di nan novela, cu mas parti a queda publicá den "La Union", manera ta socede awor mes cu un novela di costumbrenan íntimo di Corsouw di nos novelista mas famoso. (8).

Sr. Willem E. KROON a scirbi siguiente novela: *Mientrastanto nochi n'cerra, carreda n'caba... Castigo di un abuso... Giambo bieuw a bolbe na wea... E n'por casa... Mester a deré promer el a drenta na casa... Venganza di amor...* etc. etc. (9).

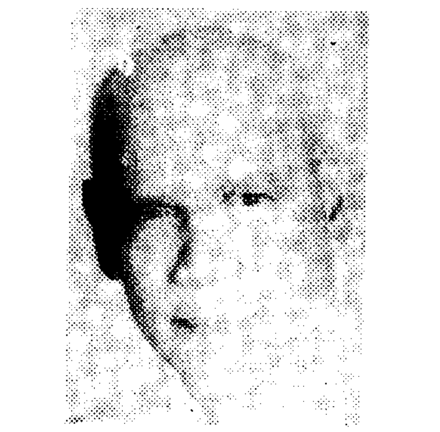
Sr. MANUEL A. FRAY: *Un yiu di pueblo... Un Sacrificio... Lucha i triunfo... Vanidad...* etc. etc. (10).

Sr. MIGUEL SURIEL: *Muher Culpable.* (11).

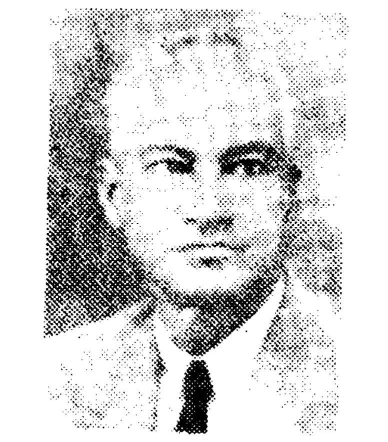
Mi no tin intencion di considera aqui na detalle balor literario di escritornan di e tres novelista ayi, como mi único empeño p'awor ta di fiha atencion riba nos Literatura tan poco conocí. Enberdad mi n'tin basta conocemento pa haci esayi: marra un dia un di nos "leadernan" inteligente i patriótico por publica un tratado special riba obranan literario di henter nos tera! Sinembargo lo mi haci algun observacion general.

Tur e tres escritornan a tuma nan materia foi bida, costumbrenan, ideanan etc. di nos pueblo: cada un segun su capacidad i caracter propio. Den *"Un Yiu di Pueblo"* p.e. Dr. M.A. FRAY a dirigi atencion riba condicionnan social di nos sociedad i especialmente di nos trahador. Es novela ta conta origen, lucha i fin di un huelga... sin duda el a haya su inspiracion fo'i huelga famoso di nos trahador di Puerto. (12). Sr. FRAY a haci nos comprende mentalidad "social" di diferente clase di nos tera. Sr. M. MINGUEL den *Muher Culpable* a trata riba un otro aspecto di bida Curazoleño, esta riba influencia fatal di Cabaret i di Luho exagerá den fiestanan di Baile i cos semehante. El a spierta contra peligro di seduccion i otro mal ocasion cu ta trece conflictonan moral terrible den seno di nos familianan. Sr. W.E. KROON, mas ainda cu e dos otro escritor, ta penetra den mentalidad di nos pueblo. Sin mengua balor di otronan nos por bisa cu e ta analiza maestralmente sintimentonan, ideanan, caracter di nos pueblo i den esay — segun mi — ta consisti especialmente balor di Sr. KROON como Novelista. Su estilo a condensá, directo, skerpi, mas adaptá cu otronan na es manera conciso, cortico di expresion cu ta un marca special i original di nos idioma Papiamento. P'es motibo mi ta quere cu lo ta mashá dificil pa traduci es novelanan na un otro idioma sin quita mes ora es marca distintivo i original cu nan tin na Papiamento.

Den nos Literatura tin un persona cu ta ocupa un puesto tur special, e puesto di honor: ta Sr. W.M. HOYER. Di mashá hopi manera el a contribui na



MIGUEL SURIEL



WILLEM E. KROON



WILLEM M. HOYER

desarrollo cultural di nos pueblo: e ta compositor di piezanan musical, di comedia; e ta poëta, i especialmente Historiador, cu tin fama te na otro teranan. (13). Prueba di esayi ta cu el a bira Miembro di honor di Sociedad Bolivariana di Panamá pa motibo di su obranan histórico riba Bolivar i Venezuela. Pero riba tur cos Sr. HOYER conoce historia di su mes tera: hasta un dos aña pasá el a publica: "Algun página tumá fo'i historia di Curaçao". El a scirbi mashá hopi articulonan di balor histórico i literario den nos prensa local, den un estilo mashá cultivá, fini i abundante, cu ta mustra qui dushi i rico nos idioma ta.

Ainda mi no a caba... pero mi ta bolbe mira cu mi artículo ta bira mucho largo; mihor mi stop awor unbez. Otro seman lo nos trata di conclui es asunto di nos Literatura Papiamento. Entretanto, hende cu tin gana awor caba di protesta o rectifica loque mi a bisa por dirigi nan na Redaccion, poniendo riba sobre di nan carta: "LA UNION", Plaza di Misa pa

A. d. C.

LA UNION, 19.03.1936, no. 699

TOELICHTING

(1). Op het eerste gezicht lijkt De C. geheel voorbij te gaan aan de aanzienlijke hoeveelheid 'mondeling overgeleverde literatuur' die Curaçao rijk is. Hoewel hij in zijn drie bijdragen over de Papiamentstalige literatuur geen lans breekt voor de 'orale literatuur' als zodanig — zoals dit nà de Tweede Wereldoorlog wèl gebeurt —, onttrekt deze specifieke vorm van literatuur zich toch niet geheel aan zijn gezichtsveld. In het derde deel zal hij met veel nadruk de *'discursonan'* — de (openbare) redevoeringen in het Papiamentu — eveneens tot de literatuur rekenen.

(12). De nadruk wordt dòor De C. echter gelegd op het gepubliceerd, dan wel (op)geschreven zijn van een tekst om als 'literatuur' bestempeld te worden.

(3) over de *'Literatura "religioso"* komt De C. al te spreken in het tweede deel en met name in het derde, waarin hij specifieke, religieuse boeken naar voren brengt.

(4) De eerste vijftien jaargangen — 'añanan bieuw' — van *La Cruz* bevatten beduidend minder aan 'cuenta original, novela, poesía i comedia na Papiamento' dan De C. heeft aangenomen. De jaargangen bevatten één verhaal dat als 'cuenta original' werd gepresenteerd (waarover volgende keer meer). 'Comedia' en lange, wekelijkse afleveringen van een 'novela' zoals later in *La Union,* treft men helemaal niet aan op de bladzijden van *La Cruz* van die jaren. Wèl vindt men er *iedere week* onder het hoofd 'seccion recreativa' een kort verhaal, overwegend vertalingen (uit het Engels en Spaans) naar het Papiamentu. Slechts een zeer beperkt aantal verhalen zijn van Curaçaose bodem, waarvan weer een enkele ondertekend, o.a. door P. Luis Coloma (in 1901).

Bijdragen over historische onderwerpen komt men ook tegen in de 'seccion recreativa', o.a. J.H.J. Hamelberg, 'Un época muchoe trastorná (8 anja fo'i historia di Curaçao, 1796 - 1804), — van 7 mei 1903 tot en met 15 juli 1903 —, 'Lamantamentoe di catiboe na Curaçao na anja 1795' — 22 juli 1903 tot en met 19 augustus 1903 —, en van P. fr. Jac van Baars, 'Historia di Hospital Santa Elizabeth na Curaçao' — 18 oktober tot en met 6 december 1905. In 1907 bevat de 'seccion recreativa' onder meer een reisverhaal van pater Wahlen, 'Mi biaha na Aruba' en 'Mi biaha na Bonaire', 17 juli tot en met 9 september. Vlak na deze reisverhalen verschijnen een paar 'cuenta arubiano' in de wekelijkse rubriek (waarover later meer).

(5) Pater Ràymundus Joannes Clemens Wahlen was van 1901 - 1918 hoofdredacteur van *'Amigoe di Curaçao',* maar werkte eveneens mee aan de totstandkoming van *'La Cruz',* waarvan hij hoofdredacteur werd in 1918 (tot in 1940). Mij is geen stuk over 'Literatura Papiamento' van Pater Wahlen bekend.

(6) De 'Tekst van het verslag van bestuur en staat van Curaçao over het jaar 1936' geeft een bevolkings- aantal van 58.2333.

(7) Willem Eligio Kroon, 1 december 1886 - 26 januari 1949; Manuel Antonio Fray, over zijn 'data' bestaat nog onduidelijkheid; Simon Miguel Suriel, 24 maart 1890 - 27 november 1963.

(8) Op dat moment verscheen in wekelijkse afleveringen de 'novela' *'Castigo di un abuso'* van Kroon — om precies te zijn, van 31 oktober 1935 tot en met 28 mei 1936. Zes jaar eerder had 'La Union' het ook reeds opgenomen in wekelijkse afleveringen, van 7 november 1929 tot en met 3 juli 1930.

(9) *Mientrastanto nochi n'cerra, carreda n'caba* verscheen van 29 oktober 1925 tot en met 25 maart 1926, *Giambo bieuw a bolbe na wea* van 30 oktober 1924 tot en met 26 maart 1925, *Mester a deré promer el a drenta na casa* van 25 november 1926 tot en met 27 januari 1927, en *Venganza di amor* van 1 maart 1928 tot en met 31 oktober 1928. Tevens verscheen van Kroon in 'La Union' nog het, door A. de C. niet genoemde, *Un Diamante cu ta hunga sconde* van 29 september 1927 tot en met 1 december 1927.

(10) De genoemde werken van Fray verschenen als volgt, *Un Sacrificio* van 2 april 1925 tot en met 22 oktober 1925, *Lucha i Triunfo* van 20 mei 1926 tot en met 18 november 1926, *Vanidad* van 10 februari 1927 tot en met 22 september 1927, en *Un yiu di pueblo* van 1 oktober 1931 tot en met 6 oktober 1932.

(11) Deze rij van, afwisselend door Kroon en Fray gepubliceerde romans, werd afgesloten door Miguel Suriels *Muher Culpable,* dat in wekelijkse afleveringen verscheen van 13 oktober 1932 tot en met 2 november 1933. Een alleszins opmerkelijk productief decennium.

(12) Bedoeld wordt de havenstaking — het 'bootwerkers- conflict' — in 1922.

(13) Willem Manuel Hoyer, Shon Wein (17 juni 1862 - 30 juni 1953), publiceerde regelmatig bijdragen in 'La Union'. Zo verscheen van zijn hand in wekelijkse afleveringen *Algun pina, tumá fo'i historia di Curaçao,* van 6 november 1928 tot en met 21 maart 1929. Het stuk verscheen eerst in 1933 in boekvorm. Verder werd van hem een aanal gedichten, artikelen over papiamentu en *Tres Artista (Melodrama di tres acto)* (drie achtereenvolgende weken in september 1931) opgenomen. Shon Wein had overigens ook in vele andere kranten en tijdschriften gepubliceerd en had een aantal boeken op zijn naam staan, waaronder 'woordenlijsten' Papiamentu - Nederlands - Spaans -Engels.

AART G. BROEK

KARIKARI

946 — Wie krabben nodig heeft om te gaan vissen, gooit wat koffiedik tussen de stenen van een omheining; daar komen ze op af.

947 — „Ik hoorde iets in mijn koraal en wist niet wat het zijn kon; het was een van die straatmeiden, die de ochtendsterren aan het tellen was." Een tambúlied, dat je moet begrijpen.

948 — „In de Sabana loopt 's avonds een man in het zwart, homber ku dansjaki. Als hij gezien wordt, durft niemand er langs lopen. Het is een geest."

949 — Doodzieke mensen gaf men soms een paar druppels wijwater in de mond; „daar leefden ze dagen op."

950 — „Een haan die in je deur blijft staan kijken naar één punt en daarbij vreemd gromt, verraadt de aanwezigheid van een geest."

951 — Er was eens een man, die een eigen huis bezat, maar in brand stak. Reden: "Ik krijg thuis nooit gelijk".

952 — Een chapi moet je zo nu en dan van zijn steel halen en in het vuur leggen en hem daarna in een datu steken; dat verlengt zijn levensduur.

953 — Als iemand de gewoonte had om onder een bepaalde boom te zitten, plaatst men na zijn dood soms wat eten waarvan hij hield in die boom.

954 — "Mijn broer is overal geld aan het lenen. Hij wordt met de dag magerder en wil een helderziende raadplegen, maar die vraagt 300 gulden. Hij heeft nu pas 50".

955 — Mensen met een wond of open huid mogen niet naar een begrafenis; hun kwaal zou verergeren.

956 — Als stof voor hun kleren gebruikten vroeger veel mensen maïszakken, vele malen uitgewassen.

957 — Voor een jongeman die naar de hand van een meisje moest vragen en niet wist wat te zeggen, bestond een vaste formule in het gené: Turúri, mai kama risi kibrisí.

958 — "Meisjes van tegenwoordig zijn vreemd. Ze gaan gewoon overal heen. Wij mochten niet door Anchi Moordenaar lopen; geen kwestie van!"

959 — Reinalda heeft voor haarzelf een doodskleed klaarliggen, een van Chinese zijde, ook handschoenen en de rest. Want ze wil er in haar doodskist piekfijn bij liggen.

960 — In een gesprek: "Dat was jaren geleden, toen de pastoors nog in vrouwenkleren rondliepen".

PAUL BRENNEKER

Een bespreking uit 1936

Vergeten bladzijden uit de Antilliaanse literatuurkritiek

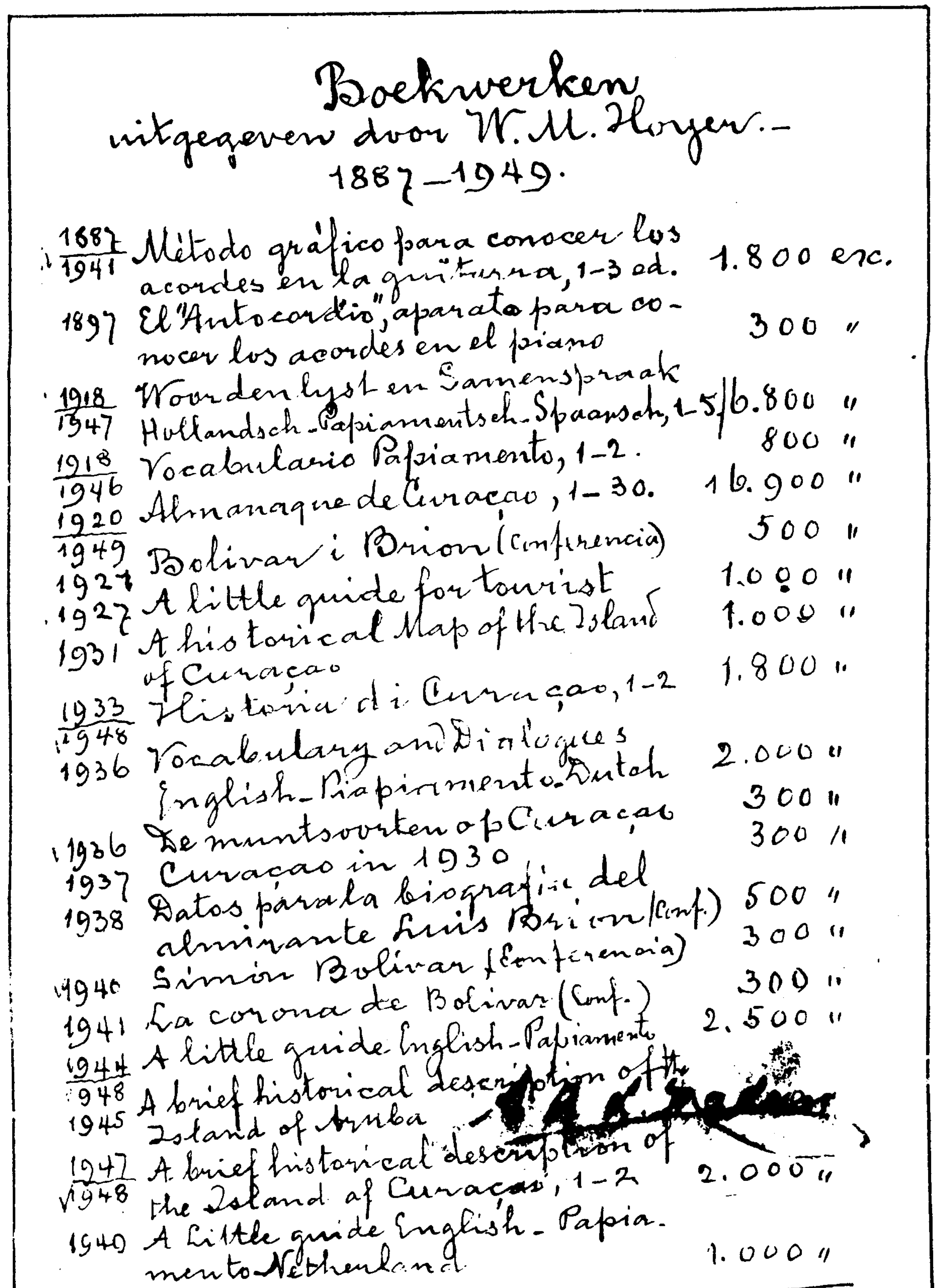
IN ZIJN interessante artikel 'Lengua y literatura españolas en las Antillas Neerlandesas' onderscheidt Dr Juan Terlingen een viertal periodes in de Antilliaanse — i.c. Curaçaose — literatuur- geschiedenis. Al naar gelang het Spaans een meer of minder belangrijke rol speelt, komt hij tot de volgende tijdsscheidingen: 1870 - 1885, 1885 - 1915, 1915 - 1940, 1940 en later.

De periode van 1915 - 1940 krijgt van Terlingen de benaming 'periodo pasivo', daar dan de literaire uitingen in het Spaans met rasse schreden in aantal en belang afnemen. Langzaam maar zeker zal daarvoor het Nederlands als vreemde taal op Curaçao in de plaats komen, maar vooral het Papiamentu begint een rol van belang te spelen in de geschreven literatuur. In zijn bijdrage 'Historia di nos Literatura' aan het *Weekend di Estudio* (8 - 10 oktober 1976) meent Pierre Lauffer eveneens rond 1915 een overgang te moeten constateren. Vóór 1915 is er sprake van 'imitashon', dat wil zeggen 'di outornan di romantisismo i usando Spañó, (m)ientras ku e época di 1915 te awe ta esun di kreashon, pasobra e outornan dje tempu aki a utilisá e patronchi propio i utilisando nan mes idioma'. De papiamentstalige literatuur van vóór de Tweede Wereldoorlog onderscheidt zich echter in menig opzicht van die van na de oorlog, zodat de 'época di kreashon' van Lauffer in twee periodes zou kunnen worden gebroken (en mogelijk in nog meer 'stukken').

Uit de jaren tussen 1915 - 1940 (de 'periode aktivo'(?) is ons het nodige aan literatuur bekend, hoewel in veel gevallen níet wanneer teksten voor het eerst in druk verschenen. Voor díe gegevens kan men vrijwel uitsluitend terecht bij de toenmalige kranten — o.a. *La Union* en *La Cruz* — waarin de papiamentstalige literatuur verscheen (zie hierna onder 'Toelichting' voor enkele van die gegevens). Eveneens verborgen in jaargangen van kranten enkele *reacties* op die papiamentstalige literatuur uit die jaren.

In 1922 verscheen onder de vleugels van de 'Curaçaosche Rooms Katholieke Volksbond' *La Union*, die wekelijks verhalen en, in afleveringen, romans zou gaan publiceren. Hiermee werd (onder andere) gepoogd een van de gestelde doelen te verwezenlijken, namelijk het bevorderen van het lezen van de eigen volkstaal. Of dit doel ook daadwerkelijk werd bereikt, is niet na te gaan, wel lijkt de plaats die wekelijks werd inge-ruimd voor verhalen stimulerend gewerkt te hebben op het *schrijven in het Papiamentu*, onder andere door Willem Kroon, Manuel Fray en Miguel Suriel. Hun gezamenlijke produktie is aanzienlijk en als zodanig alleen al baanbrekend. Ná de oorlog zal men in ieder overzicht van de Curaçaose literatuur een of meer lovende alinea's over het werk van Kroon cum suis aantreffen, maar reacties uit die periode zelf bleven verborgen.

De eerste uitgebreide 'bespreking' in *La Union* van het werk dat verscheen in die krant komt men eerst tegen in nummers van maart en april, 1936. In drie achtereenvolgende weken wordt erkenning gevraagd voor Literatuur in het Papiamentu door A. de C. (het is mij niet gelukt te achterhalen wie schuil gaat acter deze initialen). Deze vroege roep om erkenning van de Papiamentstalige *literatuur* — voor Papiamentu als taal werd al decennia lang om erkenning gevraagd — lijkt mij de moeite waard om weer onder de aandacht te worden gebracht. Deze en de komende weken zullen de drie delen waaruit de bespreking van A. de C. bestaat — na vijftig jaar — opnieuw worden gepubliceerd, voorzien van een toelichting waar nodig en in zoverre achterhaald.


Boekwerken
uitgegeven door W.M. Hoyer.-
1887–1949.

1887/1941 Método gráfico para conocer los acordes en la guitarra, 1-3 ed. 1.800 ejs.
1897 El "Autocordio", aparato para conocer los acordes en el piano 300 "
1918/1947 Woordenlyst en Samenspraak Hollandsch-Papiamentsch-Spaansch, 1-5 6.800 "
1918/1946 Vocabulario Papiamento, 1-2. 800 "
1920/1949 Almanaque de Curaçao, 1-30. 16.900 "
Bolivar i Brion (conferencia) 500 "
1927 A little guide for tourist 1.000 "
1927 A historical Map of the Island of Curaçao 1.000 "
1931 1.800
1933/1948 Historia di Curaçao, 1-2
1936 Vocabulary and Dialogues English-Papiamento-Dutch 2.000 "
De muntsoorten op Curaçao 300 "
1936 Curaçao in 1930 300 "
1937 Datos para la biografía del almirante Luis Brion (conf.) 500 "
1938 300 "
1940 Simón Bolivar (conferencia) 300 "
1941 La corona de Bolivar (conf.) 2.500 "
1944/1948 A little guide English-Papiamento
A brief historical description of the Island of Aruba
1945
1947/1948 A brief historical description of the Island of Curaçao, 1-2 2.000 "
1940 A little guide English-Papiamento-Netherland 1.000 "

De bibliotheek van S.A.L. 'Mongui' Maduro bezit een hand geschreven lijst met publikaties van W.M. Hoyer, waarop ook de oplage van de titels staat aangegeven. Afgaande op deze cijfers lijkt het lezerspubliek van lokaal uitgegeven publikaties toentertijd nauwelijks onder te doen voor het huidige.

TA BERDE?... TIN UN LITERATURA PAPIAMENTO...? ?

— „Sigur no, tin", mi a contesta un dia.

—??...??...?

Un hende cu tin "autoridad" a mira mi a sonreí... „pobercito, no papia disparate. Bo ta un fantasto o un nacionalista fanático..", pero e "autoridad" no a duna mi ningun prueba di loque el a acusa mi, i mi no a cambia mi opinion té awor. Ta duele cu na mundo tin asina poco hende cu ta compende otro. Mi no a *bisa*, natural, cu nos tin un literatura manera Spañolnan, Frances, Ingles of Holandes... — ami también tin sintir — sino mi a bisa simplemente cu nos tin un literatura pa chiquito cu e ta... Ta claro cu un balandra no ta un "Colombia" di K.N.S.M., sinembargo cu n'é también por bay Bonaire... un choza ta queda un CAS masqué é n' ta un Palacio... Corda bon cu e comparacionnan ayi ta un manera di papia numa pa ilustra mi pensamento.

LITERATURA ta un palabra poco sabí; mihor mi spliqué promer di sigui. Den e sentido cu mi quié usé aqui ta: tur cos cu un pueblo a scirbi cu algun arte esta di un manera bonita. (1). P'esayi mi ta yama LITERATURA: versonan, poesía, novela i otro bukinan artistico sea pa motibo di materia cu nan ta trata ariba, sea pa motibo di nan manera bonita i sugestivo di scribi p.e.: Bida di un Santo of di un Heroe Nacional of otro personalidad etc.; también Discursonan elocuente cu a publica etc. etc. (2). Es biahe aüi mi a exclui fo'i discusion e Literatura "religioso"... lo mi papia riba djé na su tempo den un otro articulo. (3). Segun mi parecer nificacion di palabra LITERATURA ta basta claro awor, alomenos pa comprende loque ta sigui.

* * *

Pues quico nos por presenta como LITERATURA na nos tera aqui...?

Algun hende a bisa mi cu den añanan bieuw di LA CRUZ tin hopi cuenta original, novela, poesía i comedia na Papiamento. (4). Mi mes por recorda algun di nan masqué mi no sabi nan titulo p'awor. Como mi no tin na mi disposicion e añanan bieuw di LA CRUZ, mi n' por duna un idea exacto i completo di balor "literario" di tur es productonan di pluma. Mi sabi cu algun di nan tin balor grandi pa nos Literatura. También esnan cu no ta original tin nan *balor, pasobra nan a haci nos idioma mas rico i nan a pone nos pueblo na*

PAUL BRENNEKER

1 maart 1928 tot en met 31 oktober



DOODVONNISSEN TEGEN VERDEDIGERS LANDLOZE BOEREN

Minister Justitie: kerk heeft zich niet te bemoeien met plannen regering

Geestelijken Brazilië steeds vaker bedreigd

SAO PAULO — De geestelijken in Brazilië, onder wie enkele honderden Nederlanders, voelen zich steeds meer in de steek gelaten door de Braziliaanse regering, terwijl zij steeds vaker met de dood worden bedreigd door huurmoordenaars van groot- grondbezitters. In nog geen jaar tijd zijn inmiddels drie geestelijken vermoord, terwijl onlangs bekend werd dat niewe «doodvonnissen» zijn uitgesproken tegen de Braziliaanse priester Miquel Patryk en de Nederlandse pater Jan van der Heyden.

Voorts deelde de bisschop van Ilheus, mgr Valfredo Tepe, mee dat drie broers, landarbeiders, begin deze maand door een «pistoleiro» in het zuiden van de deelstaat Bahia zijn vermoord, zonder dat de politie tot op heden iets heeft ondernomen. Tenslotte maakte de vice-president van de Braziliaanse bisschoppen- conferentie, mgr Benedito de Ulhoa Vieira, bekend een doodsbedreiging te hebben ontvangen nadat onlangs zijn residentie door dertien bewapende personen omsingeld is geweest, die leuzen schreeuwden tegen de kerk en de door haar voorgestane landhervorming.

De Brabantse pater Van der Heyden diende onlangs bij de autoriteiten een klacht in na telefonisch te zijn bedreigd door een anonieme vertegenwoordiger van honderd groot- grondbezitters in de Vale do Ribeira in de deelstaat Sao Paulo. Hij zei tot zes keer toe te zijn gewaarschuwd, dat hij nog acht dagen de tijd heeft om zijn koffers te pakken „en dat hij daarna in stukken wordt geschoten".

Volgens pater Van der Heyden is op het Braziliaanse platteland een revolutie gaande, die geleidelijk aan de kleine boeren en arme landarbeiders zich bewust doet worden van hun toestand. „Dit proces kan nog wel 35 jaar duren, maar is niet meer tegen te houden. Alle revoluties in de wereld begonnen met de strijd om het grondbezit. Als in Brazilië de kerk hiermee niet al jarenlang bezig was, zou er een heel andere, gewelddadige revolutie voor de deur staan", aldus pater Van der Heyden. De Nederlandse pater zei, dat de moordaanslagen en doodsbedreigingen een wijziging zullen brengen in de lijn van de kerk en dat ook hij normaal zijn werk zal voortzetten.

Het is tegen deze lijn van de kerk dat de minister van Justitie, Paulo Brassard, ageerde. Volgens hem hebben bisschoppen en priesters niet het recht zich te bemoeien met de officiële plannen van de regering. Hij zei, dat sinds het begin van de republiek kerk en staat gescheiden zijn en dat de kerk zich niet met wereldse zaken als de landhervorming mag bezig houden. De minister erkende dat vele bisschoppen het geweld op het platteland veroordelen, maar verklaarde dat andere geestelijken „precies het tegenovergestelde doen". Hij somde vervolgens de politieke activiteiten op van de op 10 mei vermoorde Italiaanse pater Josimo Tavares.

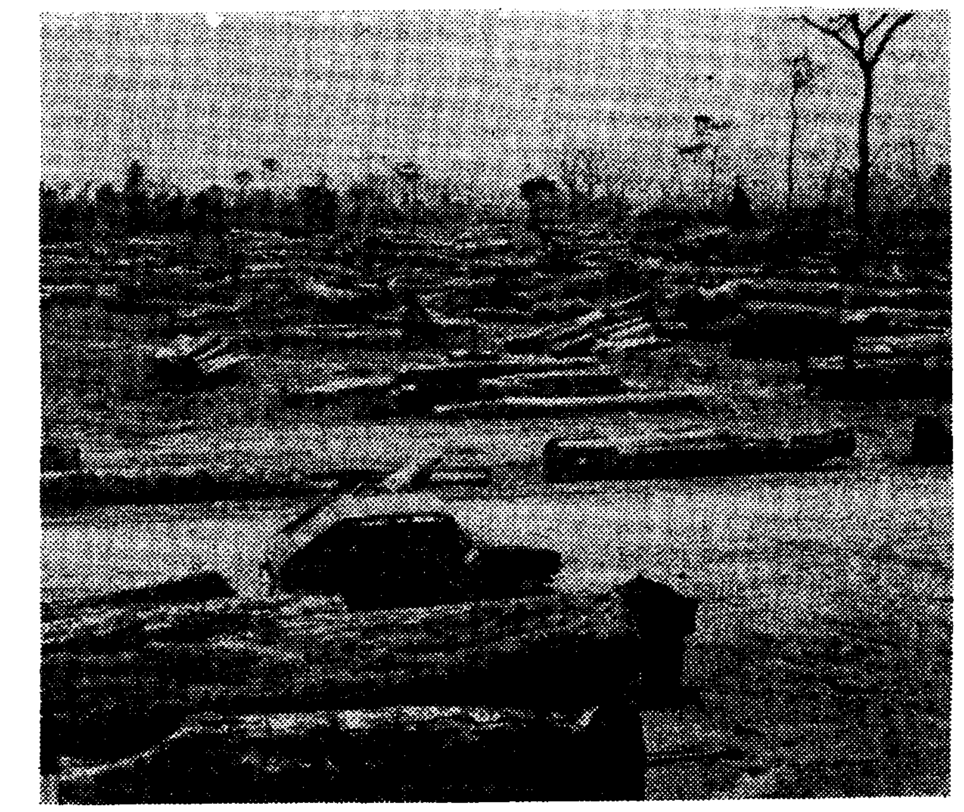
De Braziliaanse regering staat op het punt het leger in te zetten in diverse gebieden in het land waar ernstige conflicten gaande zijn om het grondbezit. Officieel zou dit gebeuren om een eind te maken aan het geweld, maar leiders van de Pastorale Commissie voor het Grondbezit van de RK kerk uitten de vrees, dat in werkelijkheid het leger de zijde van de groot- grondbezitters gaat kiezen en een eind gaat maken aan de protesten van landloze boeren.

Volgens een van de coordinators van de Pastorale Commissie in de deelstaat Sao Paulo, de 46-jarige Limburger Renier Parrem, bevinden zich alleen al in zijn gebied zeventien kampementen met enkele duizenden gezinnen van landloze boeren. „Zij hopen een stuk grond te krijgen in het kader van de beloofde landhervorming. In werkelijkheid maakt de regering echter alleen maar propaganda en gebeurt er in de praktijk heel weinig".

Volgens Renier Parrem, die al zeventien jaar uiterst actief is in Brazilië, eerst als pater en daarna als getrouwd pastoraal werker, steunt de regering steeds weer de groot- rondbezitters en zwakt zij voortdurend haar plannen af om grond te geven aan de ruim tien miljoen landloze boeren.

Net als pater Van der Heyden is ook pastoraal werker Renier Parrem al meermalen bedreigd door de groot- grondbezitters, waarbij hij een keer op het nippertje ontsnapte aan een hinderlaag van «pistoleiros».

...in het Amazone- gebied worden de indianen van hun grond verdrongen in het belang van projecten welke alleen maar aan de rijken ten goede komen...



Basisgemeenten op weg in Brazilië

Gods volk op weg naar Beloofde land

BRASILIA — In Brazilië worden de voorbereidingen afgerond voor de zesde interdiocesane ontmoeting van basisgemeenten (CEBS), die van 21 tot 25 juli zal worden gehouden in Trindade in de deelstaat Goias. Het onderwerp, waarover rond 1500 afgevaardigden uit ongeveer 100.000 basis- gemeenten van gedachten zullen wisselen, is: „Gods volk op weg naar het beloofde land".

De voorbereidings- commissie heeft een publikatie verzorgd, waarin de geschiedenis van de basis- gemeenten wordt beschreven. Zij vond dit noodzakelijk om de deelnemers de overtuiging te schenken, dat de voortgaande lijn zich steeds duidelijker aftekent in de relevantie, die de Rooms-katholieke kerk in het algemeen, en de basis- gemeenten in het bijzonder, hebben voor de samenleving.

De eerste ontmoeting van 1975 in Vitoria in de deelstaat Espirito Santo, behandelde het onderwerp „Een kerk die door de Heilige Geest uit het volk opkomt". Toen waren er nog meer priesters en religieuzen dan leken aanwezig. Hetzelfde jaar nog werd aldaar de tweede ontmoeting gehouden met als thema „Kerk, volk onderweg". In 1978 werd de derde ontmoeting georganiseerd in Joao Pessoa in de deelstaat Paraiba, met als onderwerp „Kerk, volk dat zich vrij maakt". Voor de eerste maal waren toen leke- vertegenwoordigers van de basis- gemeenten in de meerderheid.

Op deze ontmoeting kon duidelijk de schreeuw van het volk om gerechtigheid en tegen de honger worden gehoord. Uit de gedachtenwisseling werd duidelijk, dat velen begonnen in te zien dat zij er met alle middelen onder werden gehouden. Toen werden ook de oorzaken van de onderdrukking bloot gelegd en de wetmatigheden, die onder een puur- kapitalistisch systeem leiden tot algemene armoede. Voor de eerste maal ook konden de indianen van hun lot getuigen.

De vierde ontmoeting had plaats in Itaici in de deelstaat Sao Paulo met als motto „Kerk, onderdrukt volk dat zich opmaakt ter bevrijding". Aanwezig waren afgevaardigden uit heel Brazilië, die duidelijk maakten dat de CEBS een zouten zout is in de samenleving.

Regering onder druk kerk, bezitlozen en grootgrondbezitters

Landbouwhervorming in Brazilië delicate zaak

RIO DE JANEIRO — In Brazilië is Dante de Oliveira (34) benoemd tot minister van Landbouw en Landhervormingen als opvolger van Nelson Ribeiro, die een dag eerder was opgestapt na onenigheid met de regering over de omstreden hervormingen. Ribeiro nam ontslag omdat hij het niet met president Jose Sarney eens kon worden over de herverdeling van ongebruikt land aan landarbeiders.

De kwestie van de landhervormingen ligt zeer gevoelig in Brazilië, met miljoenen landloze boeren gesteund door de Rooms-katholieke kerk aan de ene kant en de politiek invloedrijke landbezitters aan de andere kant. De regering is van plan de komende vier jaar 43 miljoen hectaren land te gaan herverdelen onder 1,4 miljoen gezinnen. Ribeiro was van mening dat het privé- eigendom in de meest produktieve gebieden als eerste doel van de hervormingen moet gelden, terwijl volgens Sarney het staatseigendom in bij voorkeur de armere streken als eerste moet worden verdeeld.

De belofte van landhervormingen heeft duizenden landloze gezinnen ertoe aangezet land te bezetten waarvan zij menen dat het rijp is voor herverdeling, veelal tot heftige woede van de landbezitters. De afgelopen achttien maanden zijn meer dan driehonderd mensen in zes deelstaten in gevechten over stukken land om het leven gekomen, velen in de handen van door landeigenaren ingehuurde gewapende mannen ter bewaking van de landgoederen.

Ribeiro, een voormalig lid van het huis van afgevaardigde, was tot zijn benoeming burgemeester van de stad Cuiaba. Hij was een van de sterkste voorstanders van de invoering van directe verkiezingen in Brazilië, waarvoor in 1984 de campagne begon. De grondwets- wijziging die hij toen voorstelde, haalde het net niet in het parlement, maar leidde ertoe dat miljoenen mensen die het voorstel steunden de straat opgingen. Gevolg hiervan was uiteindelijk dat de militaire regering na 21 jaar plaats moest maken voor een burgerbewind dat zou worden geleid door Tancredo Neves. Neves, die was gekozen door een kiescollege, overleed echter kort voor zijn installatie tot president in april 1985, waarna Sarney, die tot vicepresident was aangewezen, als nieuw staatshoofd werd geïnaugureerd.

De Philips Innovator: een eervolle tweede plaats behaald

Dirk Nauta: "Als ik toestemming van mijn vrouw krijg zal ik de "Whitbread" nogmaals zeilen"

PORTSMOUTH — De Philips Innovator is definitief op de tweede plaats geeindigd in het totaal-klassement van de Whitbread Round The World Race. Maandagmorgen 12 mei om half acht was er voor het eerst oogcontact met het zeilschip. Om precies kwart over acht plaatselijke tijd ging men door de finishlijn met een voorsprong van ongeveer twaalf tot veertien uur op naaste concurrent l'Esprit d'Equipe.

Over de etappe van Punta del Este naar Portsmouth had men 32 dagen, 16 uur en 15 minuten gedaan. De Philips Innovator moest een tijd van 38 uur zien goed te maken, die men in de derde etappe door veelvuldige perioden van windstilte had verloren.

WILLEMSTAD — In de Philips- coerier van mei 1986 troffen we onderstaand interessant artikel aan met een verslag van de laatste etappe van de Whitebread zeilrace om de wereld van Punta del Este naar Portsmouth in Engeland. Het verslag van deze laatste etappe met al zijn avonturen is in onderstaand verslag te lezen.



...de aankomst van de Philips Innovator in de haven van Portsmouth...

Toch was de schipper van de Philips Innovator, Dirk Nauta, dik tevreden met het behaalde resultaat. „We zijn deze race begonnen in de verwachting dat we bij de eerste vijf moesten kunnen eindigen. We zijn uiteindelijk als tweede geeindigd na een tijdlang grote kans op een eerste klassering te hebben gehad. Het is al met al een enerverende strijd geweest. Als ik toestemming krijg van mijn vrouw zal ik de Whitbread nog wel een keer zeilen."

Naast concurrentie in de klasse van de Philips Innovator, de Fazer Finland, arriveerde in Portsmouth om drie uur in de nacht van zondag op maandag, maar werd hiermee toch geklopt door Dirk Nauta en zijn mannen. Een tijdlang had men in het begin van deze vierde en laatste etappe met elkaar opgevaren. Beide concurrenten hielden elkaar zo scherp in de gaten, dat er op een gegeven moment bijna een aanvaring ontstond.

„Mijn hart stond bijna stil van schrik," als Dirk Nauta. „Op een gegeven moment zag ik de Fazer Finland recht voor ons opdoemen. Als we niet scherp hadden bijgedraaid hadden we hem geramd. En dat alles door een misverstand bij ons aan dek. Ik zag in een flits onze hele race in de afgrond verdwijnen. Gelukkig liep alles goed af en misten we de aanvaring op zo'n twintig centimeter."

Het was bekend dat in deze etappe op alles of niets moest worden gevaren. De Philips Innovator had een goede start vanuit Punta del Este en liet zien dat het nieuwe grootzeil en een nieuwe genua niet voor niets waren meegevoerd. Het bleek echter een etappe te worden met nogal wisselende resultaten.

...de eerste die schipper Nauta begroette was zijn vrouw Marijke...



TWAALF UUR STIL

„We zaten al snel in de doldrums," aldus Dirk Nauta „en we hadden aan de hand van de weerkaarten en prognoses een koers uitgestippeld die ons iets te dicht onder de kust van Afrika bracht. Dat kostte ons twaalf uur stilleggen. De rest van de vloot zat 2 graden meer naar de west. Zo verspeelden we een voorsprong van 30 mijl en wel door eigen schuld.

l'Esprit d'Equipe kwam uit de doldrums met zo'n 60 mijl voorsprong. Maar het huidige resultaat laat zien dat dit schip te kloppen is, mits er maar voldoende wind is. De Philips Innovator heeft bewezen een fantastisch schip te zijn bij voldoende wind. Bij licht weer is het echter wat gehandicapt. De zwaardere kiel is daar zeker debet aan, maar na de moeilijkheden die we hadden met de vorige kiel wilden we geen enkele risico meer nemen, waardoor de zaak iets té rigoreus is verzwaard."

Na het verlaten van de doldrums kreeg men echter een krachtige wind over het dak en werd de achterstand op handicap snel ingelopen. Bij de Azoren aangekomen wilde Nauta die westelijk passeren. Hij was inmiddels al weer 60 mijl vóór l'Esprit gekomen. De andere schepen kregen echter ook voldoende wind en waardoor de voorsprong werd teniet gedaan. De Fazer Finland brak uit en l'Esprit d'Equipe volgde hardnekkig de koers van de Philips Innovator. Logisch, omdat het schip geen enkel risico meer wilde nemen met het uitzicht op de overwinning.

Na de Azoren was er voldoende wind en kon er weer volop met het spinaker worden gevaren — op een slechte nacht na, toen het drie uur moest worden ingenomen. Bij de Scilly eilanden viel de wind weer even weg, maar kwam spoedig terug, waarbij de Fazer Finland weer zachtjes aan werd ingelopen. Nogal wat last ondervond men van de zware oceaandeining die een gevolg was van harde wind op de Atlantische Oceaan.

TEVREDEN

Dirk Nauta is erg tevreden als hij terugkijkt op de race. „Ik ben gelukkig zowel met de activiteiten van de sponsor als het schip en zijn bemanning. Wat mijn uitspraak betreft dat je minstens een jaar nodig zou hebben om een schip als de Philips Innovator in optimale conditie voor de Whitbread te hebben, zou ik dit willen corrigeren en daar anderhalf jaar voorbereiding van willen maken. Dat heeft de ervaring nu wel geleerd.

Voor het resultaat op handicap blijf ik van mening dat een middelgroot schip in een race als de Whitbread het beste tot zijn recht komt. We zien echter in de praktijk dat de maxischepen de meeste publiciteit hebben gekregen. Kennelijk is het publiek het meest geinteresseerd in het schip dat als eerste aankomt. Het winnen op handicap zegt de mensen niet veel."

Dirk Nauta hield een pleidooi om de maxischepen niet nog groter te maken dan ze nu al zijn, maar ze zeker niet uit te sluiten in een volgende Whitbread. Hij achtte het wel een goede zaak om het aantal categorieën terug te brengen tot twee. Verder brak hij een lans voor het materiaal aluminium (waarvan de Philips Innovator is gebouwd). „Het heeft bewezen sterker te zijn dan kunststof. Bij een eventuele aanvaring loop je hoogstens een deuk op. Kunststof scheurt, waardoor een gat ontstaat en je water gaat maken. De Philips Innovator verkeert nog in een dusdanige staat dat je er gelijk een volgende Whitbread mee zou kunnen varen."

NIET GEMAKKELIJK

Tijdens deze laatste etappe heeft de bemanning het niet altijd even gemakkelijk gehad. De laatste paar weken bleef men verstoken van brood en crackers. Het brood bleek al na een paar dagen op zee beschimmeld te zijn als gevolg van een foutieve behandeling door de bakker in Punta del Este. Naar alle waarschijnlijkheid is het na het bakken te snel in plastic verpakt. Kok Marc van Dongen verrichtte echter weer de nodige wonderen met het instant voedsel, zodat de stemming er toch wel in bleef.

Op de vraag van Dirk Nauta wat de grootste frustratie is tijdens zo'n lange etappe, hoefde de Fries niet lang na te denken: „Windstilte, dat is het meest frustrerend. Je gaat zitten en dan maar wachten. Van alles proberen en dat is op den lange duur doodvermoeiend. Je loopt jezelf constant te pijnigen met de vraag: heeft de concurrentie soms wel wind? Dat vreet aan je en daarbij worden andere zaken als eten en drinken totaal ondergeschikt.

Gelukkig heeft de bemanning het fantastisch gedaan, hoewel, als ik de volgende keer weer een bemanning zou moeten samenstellen, doe ik het anders. Niet meer de talloze aanmeldingen allemaal individueel behandelen, maar simpel een kleine kernploeg samenstellen en die op zoek laten gaan naar zeilvrienden die uit het juiste hout gesneden zijn. Dat blijkt te werken en is een stuk minder omslachtig."

Drugsalarm bij Drum bleek vals

De bemanning van het maxijacht Drum beleefde bij aankomst in Portsmouth in de nacht van zaterdag 10 mei op zondag 11 mei, een onaangename verrassing. Men werd op de kade namelijk niet alleen opgewacht door enthousiaste belangstellenden, maar tevens door de politie en douane die het schip onmiddellijk uitgebreid begonnen te onderzoeken. Het bleek dat een anonieme tipgever had aangekondigd dat zich cocaïne ter waarde van een miljoen pond sterling (ruim 4 miljoen gulden) aan boord zou bevinden. Na een uitgebreide zoekactie bleek dit allemaal niet waar te zijn. Zeker is dat deze tipgever geen fan is geweest van popster Simon le Bon die zich aan boord van de Drum bevond.

met een vol blazende airco. En dan is men vaak nog verbaasd dat de auto een helling niet in één keer haalt met dat energieverslindende apparaat op hoog.

Ik zeg altijd maar, je moet je eigen airco vinden in de heerlijke wind die hier altijd waait. Maar om te voet het park in te trekken: ik besef, het is «a long way to go». Momenteel zijn het voornamelijk bergbeklimmers die naar de Christoffel, de Seru Tinta, de Seru Gracia of Seroe Bientu trekken. Mogelijkheden te over dus. Al moet ik nog steeds lachen om het verhaal uit de begin-tijd van het park, toen diverse bezoekers in de veronderstelling verkeerden dat ze nu ook de top van de Christoffel per auto kunnen bereiken. Maar ook nu valt er voor mij nog heel wat doen om die anti- wandelmentaliteit naar iets moois om te buigen".

PEST

"Datgene wat ons nog steeds erg dwarszit", vertelt Dick Hoogerwerf, "zijn die geiten in het park. Daar zou ik de komende tachtig jaar nog wel over door kunnen praten. Die 3000 geiten rukken het park constant uit zijn verband. De jonge, uitlopende scheuten van de bomen worden meteen opgegeten. Wanneer er opgeschoten gras is, maakt het overigens niet veel uit. En een geit zorgt natuurlijk wel voor enige bemesting. Maar het is en blijft ronduit een pest".

Stefan van der Put vult aan: "Het meest geëigende middel om die geiten kwijt te raken, is ze consequent af te schieten. Punt is echter, dat ongeveer de helft van het aantal aanwezige geiten gemerkt is, dus een eigenaar heeft. En dan kan er uiteraard niet aan afschieten op grote schaal gedacht worden. Want, ik vind, onze eerste vriend moet onze buurman zijn. Daar moet je op kunnen rekenen. En wij moeten hen als tegenprestatie een stroopersvrij, geit- vriendelijke milieu kunnen bieden. Nu, ik kan niet anders zeggen dan dat de verstandhouding met onze naaste buren, allemaal geitenhouders, uitstekend is. Op gezette tijden, wel vier à vijf maal per jaar komen we bij elkaar om overleg te voeren. Maar, al met al, een overbevolking van dieren hebben we niet in het park, behalve dan van de kabriet".

STROPEN

En geite-vlees is nu eenmaal populair bij de Curaçaose bevolking. Dus men komt over het hek. Dit gebeurt bijna altijd overdag, want men is wat benauwd voor het duister. Stropen. Dan spreken we dus over de leguaan voor de soep en over de geit. Er is vooral één nevenverschijnsel dat enorm hindert bij het stropen van de leguaan. De stroper maakt vaak een vuur om de hagedis uit te roken, waardoor hele stukken mondi en park in de droge tijd in vlammen zouden kunnen opgaan. Zoiets kan leiden tot een verschrikkelijke catastrofe.

Zo'n vuurtje blijft namelijk maar doorsmeulen. Dat is die constante schrik die je uit de slaap houdt. 'Zou er nog iets fikken?', of 'ik denk dat ik een vuurtje zie'. Toch gun ik het die stropende jongetjes zo graag! Ze hechten", aldus Van der Put, "nu eenmaal zo'n enorm grote waarde aan dat elixer. En ik zal dan ook de laatste zijn om hen dat te ontnemen. En ook de laatste die dat zou moeten doen. Want ik hoor hier zelf niet thuis.

Wat me trof: Dat een groepje jongens, die ik op heterdaad betrapte en die mij in prachtig helder Nederlands zeiden: "Maar mijnheer, wij zijn toch van Curaçao!". Ik dacht toen bij mezelf: "Ja, jij verdomde witneus, wat ben je hier eigenlijk aan het doen". Ja, ik was daar zeer door geroerd.

Dat stropen echter geeft tevens een naar nevenverschijnsel in het parkbezoek. Met name voor toeristen is het een zeer ongunstig beeld. Die stropers zijn namelijk mensen die niet in het park thuishoren. En dan komen ze toch. Met een wilde hond of nog erger, gewapend met een machete of een buks. Dit is voor het toerisme de doodslag. Die toerist loopt 's avonds toch ook niet meer over de M. Luther King Boulevard of bij Holiday Beach. Wanneer er nu ook al gespuis in het park komt, blijft de toerist weg. Dus die stroperij moeten we eigenlijk helemaal niet hebben!"

KOFFERBAK

Dick Hoogerwerf: "Je hebt ook nog een andere vorm van stroperij. Er zijn mensen, bezoekers, die letterlijk alles mee proberen te nemen uit park. Schelpen, stenen, vruchten, bloeiende takken. Alles wat los en vast zit. Daardoor gaat de waarde van ons park, van ons natuurbezit, in totaliteit achteruit. Orchideeën en bromelia's die zomaar worden meegenomen. Dan zeg ik: "Mijnheer, zoudt u de kofferbak eens open kunnen maken?" En dan zie je weer een paar planten. Wat moet je daar überhaupt aan doen? De man in kwestie een grote dreun verkopen? De politie erbij halen? Kortom, die planten worden voor mijn voeten gesmeten. Maar ik kan ze niet meer poten, want de wortels zijn eraf. Dus dat heeft geen zin meer..."

Hoogerwerf pleit in dit kader voor natuurbescherming en een positieve opvoeding van de jeugd, waarbij het natuurgebeuren ook een centrale plaats inneemt. Hoogerwerf: "Ja, dat kappen in een boom met een kapmes. Voor de lol. Nu moet ik zeggen, vroeger deed ik het ook. Als jongen schoot ik alles kapot. Dat kwam, ik liep met een manke poot en die anderen konden vanzelfspekend harder lopen, die vriendjes op Mundo Nobo. Nou, dus ik kon beter schieten met mijn katapult. Met duiken precies hetzelfde. Schieten met een harpoengeweer. Als ik dat nu zie doen, dan kan zo iemand voor mij meteen de boom in. Maar ja, om zo'n filosofie te ontwikkelen moet je blijkbaar vijftig, zestig jaar worden!

Maar ik merk", aldus Hoogerwerf, "dat de belangstelling voor de natuur op Curaçao groeit. Daar sta ik zelf enigszins verbaasd over. Ik ben ervan overtuigd dat het zelf zien en begrijpen de belangrijkste elementen zijn om iemand liefde voor de natuur bij te brengen. Op de details komt het niet zo aan. Als die bepaalde boom er maar blijft staan!

BRENNEKER

Hier in de buurt wonen twee oude kerels en vanaf het moment dat ik als beheerder kwam tot nu toe kappen ze iedere morgen nog hout af. Ik heb ze al twintig maal gezegd dat dit eigenlijk niet kon. Maar ze blijven onverstoorbaar komen en niemand kan er wat tegen doen. Want het is hun broodwinning. Van het hout wordt houtskool gemaakt en dat verkopen de heren weer. Het is hun enige broodwinning en verbieden gaat dan lastig, ook al omdat ze het al ruim dertig jaar doen.

Dat is logisch. En al ben ik dan als kleuter naar Curaçao gekomen, ik was toen vier jaar, voor die mannen blijf ik toch maar een soort makamba. Mijn geluk is echter, dat ik volgens zeggen blijkbaar op pater Paul Brenneker lijk. Dus bij een moeilijk probleem ben ik bij wijze van spreken pater Brenneker. Dat maakt het meestal een stuk gemakkelijker. Zelf zie ik die gelijkenis niet zo, maar het zal wel aan mijn witte haar liggen en het T-shirt wat ik draag".

Maar de belangstelling voor de natuur groeit, dat is zeker. Dick Hoogerwerf zegt: "Een bijzonder goed initiatief komt bijvoorbeeld van Stinapa. Basisscholen kunnen contact opnemen met Chris Schmitz van die organisatie en kunnen dan in aanmerking komen voor een gratis, geheel verzorgd lesprogramma en lespakket. Afsluitend maken de leerlingen dan een trip naar het Christoffel- park om het geleerde in praktijk te zien. Dat is dus natuur- educatie! Want pappa en mamma zijn vaak niet of nauwelijks geïnteresseerd.

Het valt op, wanneer je bijvoorbeeld in Willemstad mensen vraagt, dat men zegt: "Bandabao, daar gaan we niet naar toe". Sommigen hebben beslist een duidelijke tegenzin. Maar die kinderen, dat is een belang voor ons allemaal, voor de toekomst, voor onze flora en fauna!"

PAMPERS

Dit geldt ook", haakt Stefan van der Put in, "voor de vervuiling van het park en in het algemeen de vervuiling op het eiland. Daar is het zeer droevig mee gesteld! Overal in het park eigenlijk. Het meest in het oog springende voorbeeld trof ik laatst nog op de top van de Christoffelberg. Een stelletje goedgevulde pampers. Zoiets lijkt bijna op een ziekelijke 'act' van een vuile viezerik, die daar zijn lusten aan het botvieren was.

Maar het gebeurt natuurlijk ook elders. En een drijfveer om dit te doen? Een mooi onderwerp waar we het hele eiland wel bij betrekken zouden kunnen. Goed, nu huldigen wij hier de filosofie dat de aanwezigheid van sushi sushi aantrekt. Vandaar dat het eerste dat wij aangepakt hebben de constante verwijdering van het aanwezige vuil is. De vervuiler zal zich dan in ieder geval niet meer aangetrokken voelen door iets wat er niet meer is. Wanneer iemand zich dan geroepen voelt een deel van het park te vervuilen, dan hoop ik maar dat dit gebeurt uit pure nonchalance en niet in een opzettelijke daad van minachting voor de natuur.

Nog te vaak zie je uit de auto's de bekende flessen vliegen. Jammergenoeg een bekend verschijnsel. Maar gelukkig, het park is momenteel in een uitstekende staat. Daar zorgen wij wel voor!"

Een sfeervolle belevenis

HET CHRISTOFFEL- PARK tussen Barber en Westpunt is sinds 1978 geopend. Het terrein is in totaal 1800 hectare groot, doorsneden met wandelpaden en verharde wegen, die de bezoeker met de eigen auto mag berijden. Er zijn Indiaanse tekeningen te zien, druipsteen- grotten, een prachtige natuur met cactussen, orchideeën en bromelia's, terwijl het Curaçaose hert, de leguaan en de wilde ezel in het park niet ontbreken.

Het vogelleven in het Christoffel- park is zeer rijk en toont naast bekende soorten veel warawara's, falki's en kinikini's, die hier hun broedplaatsen hebben.

Voor de wandelaar en klimmer is er de mogelijkheid naar de top van de Christoffel te gaan, maar ook de klim naar andere minder bekende heuvels zoals de Seru Tinta en de Seru Bientu levert schitterende uitzichten op naar noord- en zuidkust.

De bezoeker kan tevens de ruïnes bezoeken van de landhuizen Zevenbergen en Zorgvliet. Daarnaast vindt men op het terrein een koper- en een mangaanmijn. Rustpunt in het park is het bezoekers- centrum bij Landhuis Savonet. In dit centrum, waar beheerder Stefan van der Put de scepter zwaait, zijn verfrissingen te krijgen. Er zijn souvenirs, boekjes, T-shirts en tassen. Tijdens het aftekenen van de toegangs- kaartjes met de beheerder (prijs: volwassenen f.2,- per persoon, kinderen f.1,-) kan de uitgestalde collectie bijzondere stenen, fossielen en archeologische vondsten bekeken worden. Het park is iedere dag geopend. Maandag tot en met zaterdag van 8 uur 's morgens tot 3 uur's middags. Op zondag is het openingsuur vervroegd naar 6 uur's morgens. Algemene inlichtingen over het park zijn altijd te krijgen bij de beheerder: telefoon 640363.

Het Christoffel- park telt slechts een kleine staf. Na het vertrek van de bekende Dick Hoogerwerf die de eerste acht jaar aan het roer stond, wordt de kern thans gevormd door drie man. Daarnaast wordt hulp geboden door een aantal overheidsdiensten, met name DOW, die veel onderhoud verricht. Arbeidszorg levert werkkrachten voor kleinere, maar ook zeer belangrijke werkzaamhèden, zoals het schoffelen, niet alleen in, maar ook buiten het park. Want zo is de stelregel: "Wanneer het vuil oprukt tot aan de poort is het eigenlijk al te laat". En een toerist zegt al gauw: "Oh God, daar heb je die troep weer!"

Tot slot: Wat niet algemeen bekend is. Stinapa biedt alle lagere scholen op Curaçao de gelegenheid mee te doen aan een gratis lespakket over de natuur en de natuurbeleving in het algemeen. Deze service van Stinapa is duidelijk educatief. Op school zal door een medewerker van deze stichting een aantal lessen worden verzorgd. Een afsluitende dag vindt dan plaats in het Christoffel- park. Theorie wordt praktijk. Tijdens het bezoek van de Amigoe aan het park was ook de Skol Dr. Nelly Winkel aanwezig. De kinderen genoten duidelijk. Want hier waren ze nog nooit geweest. Inlichtingen over dit initiatief van Stinapa zijn te krijgen bij Chris Schmitz, telefoon 624242 of 624705.

Het Christoffel-park: mooi voor zowel toerist als de lokale bevolking

"EEN MARIBOMBA doet in principe niets", fluisterde Dick Hoogerwerf, ex--beheerder van het Christoffel- park, terwijl hij de geel- zwarte wesp, die hij juist uit een plasje water heeft gered achteloos over zijn arm laat kruipen. Even daarvoor had de markante natuurman nog goed in de zenuwen gezeten naast de Amigoe- fotograaf Ken Wong, toen deze zijn kleine wagen op topsnelheid naar boven moest sleuren in de ene haarspeldbocht na de andere van de imposante Bergbeklimmers- route. Maar veilig teruggekeerd in het bezoekers- centrum van het park bij Landhuis Savonet zegt Hoogerwerf droog: "Die fotograaf reed als een dolle kikker, maar hij haalde het en dat is voldoende".

Dick Hoogerwerf is vanaf de opening van het Christoffelpark in 1978 beheerder geweest. Nu, bij het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd heeft hij kortgeleden zijn taak overgedragen aan de energieke Stefan van der Put, een ex-welzijnswerker met groene vingers.

Hoogerwerf: "Sinds de opening van het park zijn er tot nu toe ongeveer honderdduizend bezoekers geweest. Lokaal publiek en vele toeristen. Momenteel moet er iets gedaan worden aan die lokale belangstelling. De mensen kwamen drie à vier keer en daarmee was het dan afgelopen. Men zegt dan uitgekeken te zijn. Jaar- abonnementen zoals in de eerste jaren hebben we niet meer. Afgeschaft omdat dan iedereen op dezelfde kaart het park in wil. Mensen zijn ook vaak teleurgesteld dat bijvoorbeeld de orchideeën niet in bloei staan. Maar dat is een kwestie van seizoenen. Daar kunnen we uiteraard niet op ingrijpen.

Toeristen komen bijna altijd. De meesten zijn van huis uit, van jongs af aan opgegroeid met het natuur- idee en dit park vinden ze iets geweldigs, iets unieks en totaal anders dan wat ze thuis gewend zijn in hun nationale parken.

LEPELTJES

En wanneer het oude *landhuis Savonet helemaal is* gerestaureerd, de plannen zijn ervoor, dan valt er nog meer te bekijken. Het wordt dan echter wel oppassen geblazen met al die kleine, zilveren lepeltjes, want die worden voor je er erg in hebt zo als souvernir in de broekzak gestoken. Dit hebben we ook gemerkt met onze zeldzame stenen- en fossielencollectie in het bezoekerscentrum. Sommige stenen waren plotseling verdwenen. En wat moet je daar nu mee aan", verzucht Dick Hoogerwerf. "Je kunt er toch niet altijd met je neus bovenop blijven staan? En vastspijkeren gaat al evenmin.

Wat ik daarom wel een bijzonder goed idee vind", aldus de ex-beheerder, "is zo'n begeleide tour. Bijvoorbeeld Safari ***tours van George van 'fHof, die*** met jeeps het park vrijwel iedere dag bezoekt".

"Wat dat bezoek betreft", vult Stefan van der Put aan, "we worden nog weleens opgebeld wanneer het regent: 'of het park open is?'. Maar de laatste regenperiode van november en december vorig jaar zijn wij geen enkele dag gesloten geweest. Dat was overigens eind 1984 wel het geval. Het park was toen aan reparatie toe en dit gaf in combinatie met het regenweer aanleiding tot gevaarlijke situaties. Daarom was in die tijd de poort soms gesloten.

Tussen haakjes, afgezien van de eroderende werking is regen natuurlijk een weldaad voor het park. Alles wordt weer groen, bot uit, *het komt weer tot leven. Het is een reu*sachtig, heerlijk proces. Het is zo: regen spoelt aangelegde paden en wegen uit, die dan reageren als kleine, wilde rivieren. Maar dit euvel is behoorlijk te ondervangen door te asfalteren en dit asfalt regelmatig te onderhouden, want anders ontstaan er op den duur toch grote kuilen.

HERTEN

Maar kortom: de vuistregel na de grote schoonmaak van het park en de renovatie van het wegenpatroon is navolgende. We kunnen nu zeggen: 'Het park is altijd open!'. Niet alleen om het droge en natte seizoen, maar tegenwoordig ook op zon- en feestdagen. Nogmaals, regen is een weldaad. We vangen veel van het water op in grote bakken en een deel van dit excellente product gaat dan weer het park in om bijvoorbeeld de Curaçaose herten wat bij te spijkeren.

Om over dat hert te spreken", vervolgde Stefan van der Put. "Het is zonder meer duidelijk dat het echte, originele Curaçaose hert op het eiland een tanend bestaan kent. De schatting van het totaal gaat uit van een honderdtal exemplaren, waarvan de meesten zich tot ons geluk in het park bevinden. Een deel van het bestand is te vinden in de buurt van Oostpunt. Een ander deel in het midden van Malpais. Dit laatste gedeelte was vroeger goed afgesloten en bewaakt door de Shell.

Het Curaçaose hert is zeer verwant aan de Noordamerikaanse white tail en aan enkele soorten die in Venezuela bekend zijn. Momenteel worden er in het park tellingen verricht in het kader van een project van de Groningse Universiteit. Tevens wordt het gedrag van het hert bestudeerd, zijn eetgewoontes en de man-vrouw-kind- verhouding. Er is in ieder geval uitbreiding van het hertenbestand gesignaleerd. Ik denk dat rust, stilte en voldoende bijvoeding in de moeilijke, droge periode zeker een rol hebben gespeeld voor deze uitbreiding. Het blijft echter een lastige zaak deze beesten te observeren. Ze zijn *schichtig en leiden in het algemeen een vrij duister bestaan".*

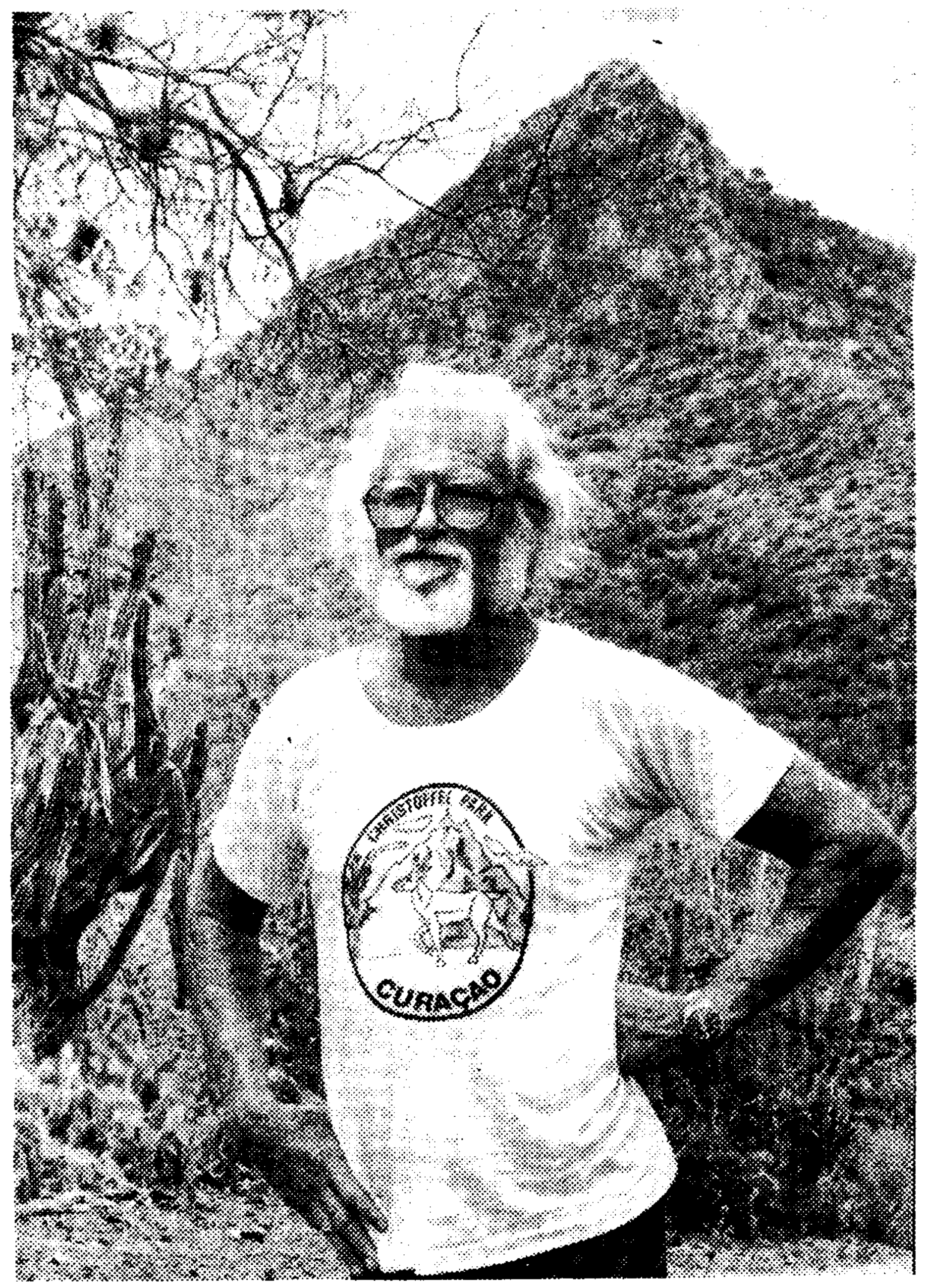
Dick Hoogerwerf merkt op: "De moeder vlucht weg. Het jonge dier gaat er onmiddellijk achter aan. Maar in hertenparken in Europa zie je dit instinctieve vluchtgedrag niet meer. Daar eten ze uit je hand. Maar er behoeft maar één rotkerel te zijn met een geweer of een paar stenen en dan gaat het weer mis. Dan is alles weg...

Maar natuurlijk kunnen bezoekers aan het Christoffelpark wel herten zien. Dit gebeurt bij toeval en verrassing. Dit geldt echter hetzelfde voor de wilde ezels, de leguanen, de konijnen en de prachtige serie vogels, die in het park nestelt. De aaseter, de warawara, broedt hier. Evenals de twee stootvogels die het park rijk is, *de falki en de kinikini.* Deze vogels zijn uitstekende indicators voor stroperij. Een geit wordt bijvoorbeeld in het park gevild. De ingewanden blijven achter. En hier komen de warawara's dan op af. Die warawara's, die op ontoegankelijke plaatsen hun nest hebben, betekenen voor ons overigens ook een goede graadmeter omtrent de wildstand. Zit er niet veel wild, dan zien de vogels uit naar een andere plaats".

De meeste bezoekers bekijken het park nog steeds per auto en heel wat dieren hebben zich hier volgens Van der Put bij aangepast. Een auto geeft nu eenmaal een bepaald monotoom geluid en sommige bewoners rond de ruige, stugge Christoffel staan nieuwsgierig te kijken wat er nu weer langstrekt. Er is dus sprake van een zekere gewenning.

WANDELMENTALITEIT

"Maar", stelt Van der Put, "ik weet wel dat wandelen niet des Antilliaans is, toch doe ik er moeite voor juist dat wandel[illegible] meer in de belangstelling te [illegible]engen. Een wandelaar neemt veel meer bijzondere dingen waar. In een auto gaat alles veel en veel te snel. Een wandelaar ervaart de hem omringende natuur op een totaal andere wijze. Het is de geur, de sfeer, de wisselende kleur in detail. Je neemt meer van die abstracte dingen waar. Daarom zie ik het soms bedroefd aan *wanneer ik die mensen de heuvels op zie sleuren, compleet*



Het achtste jaar Christoffel- park start met een nieuwe beheerder. Oud-gediende Dick Hoogerwerf (zie foto): "Als jongen schoot ik alles kapot, nu ben ik zestig en kan dit totaal niet meer hebben. Dat is ontwikkeling!" Beheerder Stefan van der Put: "Die stroperij in het park moeten we niet hebben. Het is de doodslag voor de toerist!"

Joe Jackson's Big World

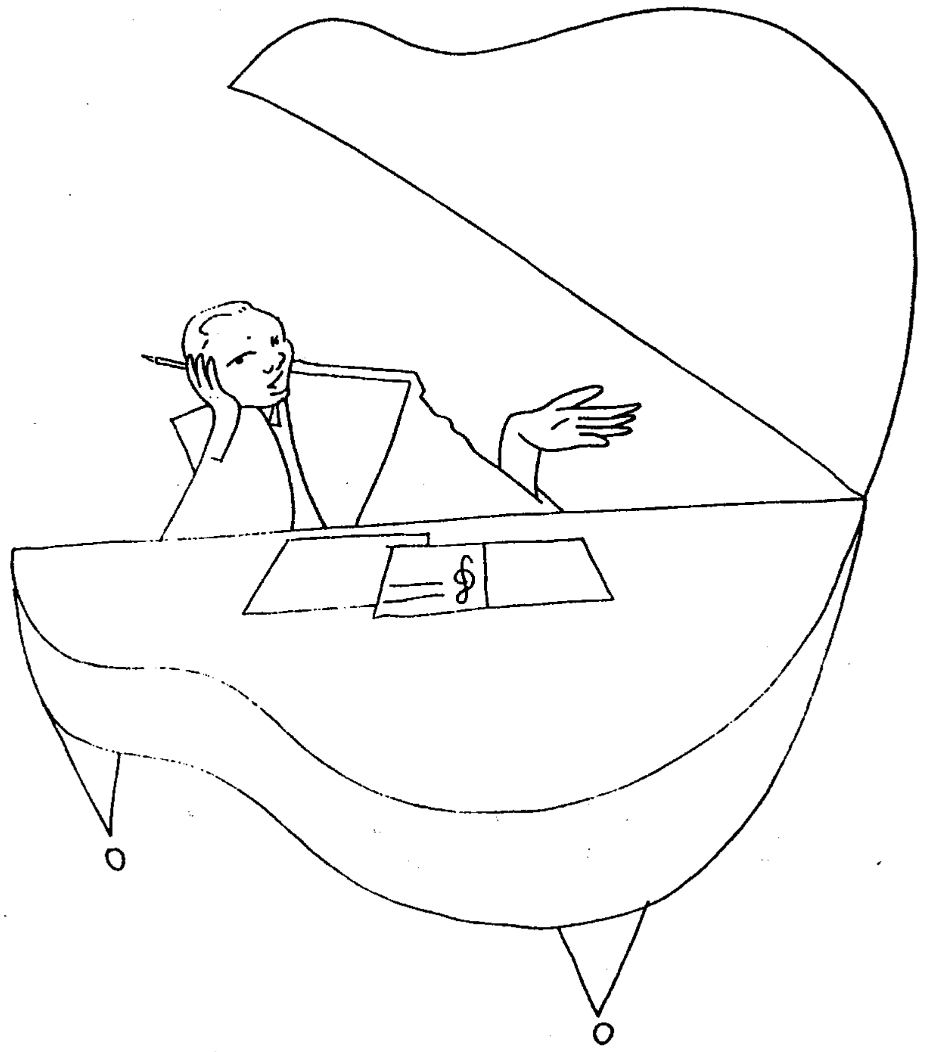
"SOMMIGE MENSEN HEBBEN gezegd dat ik terug ben gegaan naar de sound van mijn vroegere albums. Zelf zie ik het eigenlijk niet zo. Mijn muzikale richting is voorwaarts, altijd voorwaarts".

Aan het woord is Joe Jackson naar aanleiding van zijn laatste album Big World. Is men in eerste instantie geneigd deze uitspraak als enigszins pretentieus te bestempelen, na het beluisteren van de 15 songs op dit alweer achtste album blijken zijn woorden geen onwaarheden te bevatten. Ook op dit album smelt hij als het ware varieerde nummers, zowel in thematisch als instrumentaal opzicht. In deze aflevering van Pop Pagina een bespreking van **Big World** en een flash back in het verleden van deze veelzijdige artiest. Op de Pop Pagina van volgende week zal Joe Jackson zelf aan het woord komen over zijn laatste album, de tijdgeest en de Amerikaanse Droom.

Joe Jackson wordt geboren in het Engelse Burton-On-Trent en verhuist als éénjarige naar Portsmouth, waar hij opgroeit. Als astmatisch kind valt hij enigszins buiten de doorsnee tienerjeugd en wellicht is dit de reden voor zijn belangstelling voor klassieke muziek. Vanaf zijn elfde volgde hij vioolles, maar al snel blijkt zijn ware liefde uit te gaan naar de piano. Beïnvloed door zowel Bowie, de Beatles als Beethoven kiest Jackson toch uiteindelijk voor de popmuziek. Na een opleiding aan de Londense *College of Music* , waar hij een drie jaar durende studie in piano, percussie , componeren en orchestratie voltooit, zoekt hij zijn heil in de Rock & Roll. Via een Top- 40- bandje belandt hij in *Arms & Legs* , een band waarmee hij de bekende circuits van marine- legerbases, kroegen en disco's afwerkt. Daarnaast speelt hij in het *National Youth Jazz Orchestra* . De band bouwt in Londen in korte tijd een goede live- reputatie op en krijgt een platencontract aangeboden van het MAM- label. Door problemen in het management en een paar geflopte singles valt de groep uit elkaar en Joe concentreert zich op zijn eigen composities. Hij accepteert een baan als «musical director» bij de Portsmouth Playboy Club om zo voldoende geld bij elkaar te verdienen om een elpee op te nemen en deze geperst en gedistribueerd te krijgen. Tezamen met bassist Graham Maby, gitarist Gary Sanford en drummer Dave Houghton maakte hij de demotapes voor zijn eerste album. In die tijd ontmoet hij producer David Kershenbaum, en hij tekent een contract met platen- maatschappij A&M. Niet lang daarna is zijn debuutelpee **Look Sharp** een feit.

De hiervan getrokken single *Is she really going out with him* bereikt top-20 noteringen in Amerika en Engeland. Behalve het "scherpe" karakter van de hoes (een van bovenaf gefotografeerde witte puntschoen) bezitten ook de songs een «look sharp»- karakter daar zij direct en vrijwel overdubs zijn opgenomen en in tekstueel opzicht gekenmerkt worden door vlijmscherpe, ironische observaties. De mix van R&B, pop, rock en reggae geeft Jacksons eigenzinnige teksten en stemgeluid een ongekende felheid en overtuigingskracht mee. In hetzelfde jaar verschijnt **I'm The Man,** die evenals zijn voorganger, goed is voor goud.

Opnieuw is de plaat zeer snel opgenomen en de luisteraar wordt wederom verrast door de omstuimige pop-rock, afgewisseld met reggae en enkele gevoelige ballades. In zijn teksten bekritiseert Jackson het valse geluk in de wereld, in lege relaties en in het klatergoud van het nachtleven. Na deze twee platen, die beide binnen het strakke new-wave genre te plaatsen zijn, lijkt hij een begin te maken met een aantal nieuwe muzikale omzwervingen. Op zijn derde album, **Beat Crazy** getiteld, is de gitaar naar de achtergrond verdwenen, terwijl bas en melodica de melodische lijnen overnemen. Deze plaat, duidelijk door de reggae beïnvloed, krijgt een minder positieve ontvangst, waarschijnlijk omdat het de minst commerciële van de drie is. Dave Houghton stapt op en een geplande toernee door de Verenigde Staten moet worden afgelast. Tijdens deze werk- onderbrekingen en mede gedwongen door een langdurige ziekte heeft Jackson tijd genoeg om te luisteren naar platen van Louis Jordan, Cab Calloway en andere jazz- artiesten. Een en ander resulteert in zijn vierde elpee **Joe Jackson's Jumping Jive,** een album met pure swingjazz. De muzikale veelzijdigheid en onvoorspelbaarheid lijken visitekaartjes van hem te worden. Dan volgt de grote commerciële doorbraak met **Night and Day,** een op het Newyorkse straatleven geïnspireerde elpee, die al snel in verschillende landen goed blijkt te zijn voor platina. Reggae en gitaren zijn verruild voor losjes swingende latin en de percussie vervult de hoofdrol. De singles *Stepping Out* en *Real Men* . doen het zeer goed in Engeland en de Verenigde Staten. Op het hoogtepunt van zijn succes wordt Jackson gevraagd de muziek te schrijven voor de film *Mikes Murder* , welke geregisseerd zal worden door Jim Bridgest (o.a. *Urban Cowboy* en *The China Syndrome*). Deze elpee, die zijn eerste instrumentale nummer *Moonlight* bevat, is minder succesvol dan zijn voorgangers. Onder de subtitel "een eerbetoon aan de jazztraditie" verschijnt in het voorjaar **Body and Soul.** Op deze elpee, waar onder andere Elaine Caswell en Ellen Foley te beluisteren zijn, is het accent verschoven van de latin- naar de jazzelementen. Zowel het album als de aansluitende livetour krijgen wederom uitstekende kritieken. Na afloop van deze tournee verklaart Joe Jackson geen grootschalige concerten meer te willen geven. Hij componeert de soundtrack voor een Japanse film en procudeert de elpee Modern Marriage van zijn gitarist Vinnie Zumo. Eind '85 begint Jackson toch weer optredens te geven in New York, zijn huidige woonplaats. Zijn band bestaat op dat moment uit gitarist Vinnie Zumo, drummer Gary Burke en de nieuwe bassist Rick Ford. Met dit trio neemt hij **Big World** op, waarbij een voor de popwerelds zeer ongebruikelijke procedure wordt gevolgd. Jackson huurt 5 avonden (22-26 januari) het, *Roundabout Theatre* in New York. Daar wordt de muziek in een keer direct op een digitale twee-sporen machine opgenomen en exact dát resultaat valt te beluisteren. Alleen het applaus van het tevoren geïnstrueerde publiek is weggelaten. Hierdoor ademen de nummers een directe «live» atmosfeer uit en klinken ongekend helder.



De plaat bevat opnamen, die je sterk doen he[illegible]inneren aan zijn debuutalbum, zoals de love-songs *We can't live together* en het rockende *Tonight and Forever* . De songs concentreren zich voornamelijk rond de thema's eenzaamheid in de grote stad en de actuele Amerikaanse politieke situatie. Het nummer *Wild West* handelt over de keerzijde van de Amerikaanse Droom, *Right and Wrong* over de oorlog hetze tegenover Nicaragua. In de nummers *Soul Kiss* en *Survival* maakt Jackson zich kwaad over de «pretty boys» en «material girls» die de muziekwereld bevolken en de voormalige hippies, die nu voor IBM werken. In het met vette gitaardeunen gelardeerde *Jet Set* wordt het toerisme met het nodige cynisme op de korrel genomen. Verder bevat het album een aantal reissongs, die de luisteraar over de «Big World» voeren, van Hongkong tot Bali, van Istanboel tot Casablanca. Het nummer, dat op mij de meeste indruk maakt, is het laatste nummer van de elpee *Man in the Street*. Deze krachtige smeekbede voor de gewone man, met dwingende, stuwende kracht vertolkt, blijkt mij, na het toch al vijf maal beluisterd te hebben, iedere keer weer te overrompelen.

Ook dit album kan beschouwd worden als een fascinerende momentopname van een ontwikkeling waarbij, getuige zijn eigen woorden aan het begin van dit artikel, het einde voorlopig nog niet in zicht lijkt.

Bronnen: Muziekblad OOR, De Telegraaf, Free Record Shop Music, Rock & Soul, Popencyclopedie.





Tourists, lazily strolling along the seaside, are still unaware of the polical changes that took place in Barbados, now that after a ten year stint in the opposition, Errol Barrow's DLP came to power on the island. The lowering of prices that Barrow promised before the may - elections, can however be advantageous to the tourist - industry.

Aspirin: a mystery

AMERICANS CONSUME more than 80 million aspirin tablets a day — enough to cure about 15 billion headaches a year — with new uses for the drug still being discovered.

Aspirin has been called the prince of panaceas, according to an article in the June issue of Science Digest. It is used for treating everything from fevers to hangovers and even useful in guarding against cataracts and coronary heart disease.

But the way this everyday wonder drug works remains a mystery.

"Aspirin chemical structure is simple," said Roger Maickel, a professor of pharmacology and toxicology at Purdue University. "But aspirin raises many complex questions and we just don't know the answers."

It was not until 1971 that British pharmacologist John Vane discovered aspirin blocks the manufacture of prostaglandins, the hormone-like chemicals produced in almost every body tissue.

Prostaglandins are involved in most biological functions, including digestion, blood circulation, clotting, muscle movement, kidney function, respiration, nerve-signal transmission, reproduction and, apparently, production of acid-resistant mucus in the stomach lining.

During the 1970s, scientists began to study whether the anti-clotting properties of aspirin could deter heart attacks and strokes in high-risk people who already had been afflicted.

It was suggested that clot-reducing aspirin therapy might save as many as 50,000 lives a year.

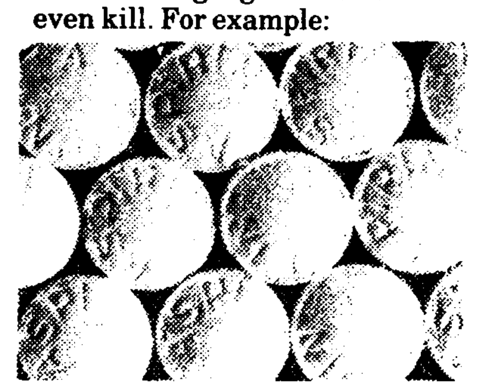
Research also has shown that aspirin, by deterring clots, might reduce the severity of strokes by as much as 80 percent. It has not yet been shown that aspirin is beneficial to people who have never had heart attacks or strokes. In an eight-year study, now in its fourth year, about 22,000 U.S. physicians are taking one aspirin of a placebo every other day to collect evidence on whether aspirin is useful in reducing the death rate from coronary heart disease in otherwise healthy people.

Aspirin has an impressive record in arthritis treatment — large dosed of aspirin, as many as 20 tablets a day, help relieve the symptoms of the disease, which afflicts 36 million Americans.

A study at Yale-New Haven (Conn.) Hospital indicates aspirin might slow the formation of cataracts. Patients were examined who had both diabetes and arthritis. After taking seven to nine aspirin tablets a day for almost nine years, they had a 20 percent incidence of catarcts, compared with 78 percent in a matched group of diabetics who did no take aspirin for their arthritis.

Aspirin also might help combat complications of diabetes such as damage to blood vessels caused by increased protaglandin production.

Aspirin is in such widespread use that it is easy to forget it can have damaging side effects — even kill. For example:



* A single dose of 10 grams — about 30 regular-strength aspirin tablets — can be fatal in adults.
* Reactions to aspirin poisoning, often delayed, include nausea, headache, sweating, drowsiness and diarrhea.
* When aspirin enters the stomach, prostaglandin and mucus production is curtailed and the stomach's digestive acid can attack the stomach lining.
* Aspirin also has been associated with Reye's syndrome in children. Aspirin packages now come with the warning that physicians should be consulted before children and teen-agers take it for chicken pox or the flu.

Aspirin is the most popular drug in the United Stated today, despite its drawbacks. It has been around a long time — at least 2-300 years, ever since Hippocrates observed that chewing on willow leaves reduces pain. Willow conains a naturally occurring form of aspirin.

Puts end to 10 year opposition stint by DLP

Barbados rejects BLP-performance

BRIDGETOWN, BARBADOS, CANA — The mauling of Bernard St John's Barbados Labour Party (BLP) in general elections here last month may well have been as much a vote for more money in people's pockets as for morality in government. The electorate of 176,000 overhelmingly rejected the performance and promises of the party that governed them for the last decade.

It was the biggest parliamentary majority ever given a political party here, with veteran Errol Barrow's Democratic Labour Party (DLP) demolishing the BLP in all but three of the 27 constituencies, to end a 10-year stint in opposition. Only one member of the former cabinet, attorney general David Simmons survived the May 28 battering.

Humiliatingly, St John, the BLP leader and outgoing prime minister himself lost his seat by a 252-vote margin, throwing his political future in doubt after 25 years in public life. St John, a 54-year old British- trained lawyer who suffered a similar reversal at the hands of a DLP unknown in 1971, had been prime minister for only 15 months, having taken over only in March last year on the sudden death of his predecessor, Tom Adams. In comments to reporters on his demise, St John dodged direct questions about what he will do now. It's widely felt here however that he will quit politics and revert to his private law practice.

One newspaper quoted him as saying than in rejecting him "they (electorate) have told me to hang up my hat." The BLP leader attributed his party's crushing defeat mainly to the attractive tax reform proposals of the DLP — cornerstone of Barrow's campaign. The people wanted what the DLP offered them, St John told newsmen afterward.

Centerpiece of the DLP package was a proposal that, effective almost immediately on taking office, the first 15,000 dollars (1 Bds doll = 50 cents US) or personal income would be made tax-free. This allowance is 50 per cent more than the government recently put in place. The DLP also promised tax-free pensions, lower stamp duties on some essential imports, including food items and building materials, reduced water and electricity rates and a more than 50 cents-a-gallon cut in the price of petrol — essentially a bread and butter package — and the electorate went for it. Barrow and his team hammered away at the "burdensome" level of taxation under the BLP, declaring that it had stifled personal initiative and forced business closures. The government's tax take, the DLP said, had swollen from 198 million dollars to 805 million between 1976, when the BLP took office, and now.

But St John also saw the last-minute defection to the DLP of one of the BLP's most popular ex-ministers, the estranged Dr Don Blackman and the following he generated through his forceful, incisive platform speeches, as contributing to the election outcome. Blackman's first campaign speech on the DLP platform, four days after he switched sides, probably set the stage for the party's victory. For two hours, before an almost unprecedentedly large crowd, the erudite former university lecturer lambasted the BLP. He said it masqueraded as a people's party, while allowing important decisions affecting the country to be made by its prime minister and a handful of powerful white businessmen, only to be rubber-stamped by the cabinet.

Blackman called names and cited instances when he said the BLP government, of which he was part until dismissed more than two years ago, took decisions which favoured what he dubbed the "white shadows" at the expense of the masses of this 95 per cent black Caribbean country. Large crowds followed Blackman wherever he spoke. And his message was essentially the same.

Clearly recognising the threat he presented, the BLP launched an aggressive campaign to discredit the former transport minister, accusing him of being opportunistic and of preaching racism and by extension, the charges were levelled at the DLP. The BLP took its message around the country at public meetings night after night, and coupled this with a high-powered media blitz — radio and tv commercials and a string of mostly full page ads in the daily papers — which opponents said cost about two million dollars. But the electorate rejected the message. The BLP's campaign was in fact seen here as ill-directed and largely ineffective. The party was distracted into spending most of its time — and money — on defending its policies and performance, including the Blackman affair, and failed to push its own 1986 platform.

The BLP's manifesto came out after the DLP's and with about five days to go before the poll, the party political broadcasts on radio and tv were for the most part staid and stiff, compared with the DLP's. The BLP paid to have its manifesto inserted as part of the 37,000 circulation Sunday Sun newspaper here May 25. But it seems by then the people's minds had already been made up.

Analysts here agree the DLP mounted a much more effective platform. It was a two-prong affair that saw the DLP consistently selling its programme, especially its catchy tax proposals, and at the same time attacking the integrity of the BLP hierarchy. There were allegations of illegal drug dealing and other underhand goings on, as DLP speakers brought out in the open much of what had been whispered privately here for some time.

ÑAPA AMIGOE Weekend Bijlage VRIJDAG 13 JUNI 1986



Het Christoffel - park, een van de weinige plaatsen waar nog Curacaose herten voorkomen, is soms groen, soms bruin, maar altijd boeiend en afwisselend